

CAPÍTULO 1

Os Filhos do Cativeiro em Babilonia

1722 2094 5154 3588 932 * 935 *
1:1 εν ετει τρίτω της βασιλείας Ιωακείμ βασιλέως Ιούδα
 No ano terceiro do reinado de Joaquim rei de Judá

2064 * 3588 935 * 1519 *
 ήλθε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς Βαβυλώνας εις Ιερουσαλήμ
 veio Nabucodonosor o rei de Babilonia a Jerusalém,

2532 4171.2 1473 2532 1325-2962 1722 5495-1473 3588
 και επολιόρκει αυτην **1:2** και εδωκε κύριος εν χειρι αυτου ως
 e [2assaltou 1a]. E deu o SENHOR em mão dele a

935 * 2532 575-3313 3588 4632 3624
 Ιωακείμ βασιλέα Ιούδα και από μέρους των σκευών οίκου
 Joaquim rei de Judá, e parte dos utensílios da casa

2532 2532 5342 1473 1519 1093 * 3624 3588
 κυριόν και ήνεγκε αυτά εις γην Σενναάρ οίκου του
 do SENHOR. E [2trouxe 1os] para a terra de Sinear, a casa do

2316-1473 2532 3588 4632 1533 1519 3588 3624 2344
 θεού αυτου και τα σκεύη εισήνεγκεν εις τον οίκον ήσσανου
 deus dele. E os utensílios levou para a casa do tesouro

3588 2316-1473 2532 2036 3588 935 3588 * 3588 *
 του θεού αυτου **1:3** και ειπεν ο βασιλεύς τω Ασφανεζ τω
 do deus dele. E disse o rei a Aspenaz o

749.2-1473 1521 575 3588 5207 3588 161
 αρχιευνούχω αυτου εισαγαγειν από των υιών της αιχμαλωσίας
 eunuco-chefe dele, para trazer, de entre os filhos do cativeiro

* 2532 575 3588 4690 3588 932 2532 575 3588
 Ισραήλ και από του σπέρματος της βασιλείας και από των
 de Israel, e de entre a semente da realza, e de entre os

5409.1 3495 3739 3756-1510.2.3 1722-1473 3470
 φορθομμιν† **1:4** νεανίσκους ος ουκ εστιν εν αυτοις μωμος
 pobres, mancebos os quais não houvesse neles defeito,

2532 2570 3588 3799 2532 4920 1722 3956 4678 2532
 και καλους τη όψει και συνιέντας εν πάση σοφία και
 e bons de aparência, e que discernissem com toda pericia, e

1097-1108 2532 1269.4 5428 2532 3739
 γνώσκοντας γνώσιν και διανοουμένους φρόνησιν και ος
 de conhecimento amplo, e preclaros em cogitação, e nos quais

1510.2.3 2479 1722-1473 2476 1722-3588 3624 1799 3588 935
 εστιν ισχύς εν αυτοις εστάναι εν τω οίκω ενώπιον του βασιλέως
 houvesse força neles para estar na casa perante o rei,

2532 1321-1473 1121 2532 1100 *
 και διδάξει αυτοις γράμματα και γλώσσαν Χαλδαίων
 e ensinar-lhes a literatura e o idioma† dos Caldeus.

2532 1299-1473 3588 935 3588 3588 2250 2596
1:5 και διέταξεν αυτοις ο βασιλεύς το της ημέρας καθ
 E designou-lhes o rei a porção do dia a

2250 575-3588 5132 3588 935 2532 575-3588 3631 3588
 ημέραν από της τραπέζης του βασιλέως και από του οίνου του
 dia desde a mesa do rei, e desde o vinho, do

4224 2532 5142-1473 2094 5140 2532 3326 3778
 πότου αυτου και θρέψει αυτοις έτη τρία και μετά ταυτα
 do banquete seu; e mantê-los [3anos 1por 2três], e depois disso,

2476 1799 3588 935
 στήναι ενώπιον του βασιλέως
 postarem-se diante do rei.

Os Quatro Filhos de Judá Testados

2532 1096 1722 1473 1537 3588 5207 * *
1:6 και εγένετο εν αυτοις εκ των υιών Ιούδα Δανιήλ
 E apareceram entre eles dentre os filhos de Judá, Daniel,

2532 * 2532 * 2532 * 2532 2007 1473
 και Ανανίας και Μισαήλ και Αζαρίας **1:7** και επέθηκεν αυτοις
 e Ananias, e Misael, e Azarias. E pôs sobre eles,

3588 749.2 3686 3588 * 2532 3588 *
 ο αρχιευνούχος ονόματα τω Δανιήλ Βαλτάσαρ και τω Ανανία
 o eunuco-chefe, nomes: a Daniel, Beltessazar; e a Ananias,

* 2532 3588 * 2532 3588 *
 Σεδράχ και τω Μισαήλ Μισάκ και τω Αζαρία Αβδεναγό
 Sadraque; e a Misael, Mesaque; e a Azarias, Abede-Nego.

2532 5087 * 1909 3588 2588-1473 5613 3766.2
1:8 και εθετο Δανιήλ επι την καρδιαν αυτου ως ου μη
 E dispôs Daniel sobre o coração seu de jamais

233.2 1722-3588 5132 3588 935 2532 1722-3588 3631
 αλισγηθή εν τη τραπέζη του βασιλέως και εν τω οίνω
 submeter-se pela mesa do rei, e pelo vinho

3588 4224-1473 2532 515 3588 749.2 5613 3766.2
 του ποτου αυτου και ηξίωσε τον αρχιευνούχον ως ου μη
 do banquete dele. E pediu ao eunuco-chefe para que jamais

233.2
 αλισγηθή
 fosse submetido.

1:3 †CP φαρθμείν.
1:4 †lit. língua.

1:9 και εδωκεν ο θεός του Δανιήλ εις ελεον και
 E concedeu Deus a Daniel misericórdia e

3628 1799 3588 749.2
 οικτιρμόν ενώπιον του αρχιευνούχου
 compaixão diante do eunuco-chefe.

2532 2036 3588 749.2 3588 * 5399-1473
1:10 και ειπεν ο αρχιευνούχος τω Δανιήλ φοβούμαι εγώ
 E disse o eunuco-chefe a Daniel: "Temo

3588 2962-1473 3588 935 3588 1613.2 3588 1035-1473
 τον κύριόν μου τον βασιλέα τον εκτάξαντα την βρώσιν υμών
 ao senhor meu o rei, que deu ordens sobre a comida vossa

2532 3588 4213-1473 3379 1492 3588 4383-1473
 και την πόσιν υμών μηποτε ειδή τα πρόσωπα υμών
 e a bebida vossa, se porventura veja as fisionomias vossas

4659 3844 3588 3808 3588 4915.1-1473 2532
 σκυθρωπά παρά τα παιδάρια τα συνήλικα υμών και
 decaídas em comparação a os rapazes, os camaradas vossos; e

2613 3588 2776-1473 3588 935
 καταδικάσθη την κεφαλήν μου τω βασιλει
 seja justificada a cabeça minha pelo rei."

2532 2036 * 4314 * 3739 2525 3588
1:11 και ειπε Δανιήλ προς Μολσάρ† ον κατέστησεν ο
 E disse Daniel a Melzar, a quem colocara o

749.2 1909 * 2532 * 2532 * 2532 *
 αρχιευνούχος επί Δανιήλ και Ανανίαν και Μισαήλ και Αζαρίαν
 eunuco-chefe sobre Daniel, e Ananias, e Misael, e Azarias.

3985 1211 3588 3816-1473 2250 1176 3588
1:12 πείρασον δη τους παιδάς σου ημέρας δέκα και
 "Experimenta, pois, os servos teus [2dias 1dez]; e

1325 1473 575 4690 3588 1093 2532 2068 2532 5204
 δότωσαν ημιν από σπερμάτων της γης και φαγόμεθα και ύδωρ
 seja dado a nós de sementes da terra! E comeremos, e água

4095 2532 3708 1799 1473 3588 2397-1473 2532
 πιόμεθα **1:13** και οθήτωσαν ενώπιόν σου αι ιδέαι ημών και
 beberemos. E sejam vistas perante ti as formas nossas! E

3588 2397 3588 3808 3588 2068 3588 5132 3588 935
 αι ιδέαι των παιδαρίων των εσθιόντων την τράπεζαν του βασιλέως
 as formas dos mancebos, os comendo a mesa do rei.

2532 2531 1437 1492 4160 3326 3588 3816
 και καθώς εάν ιδής ποιήσουν μετά των παιδων σου
 E conforme porventura vires, faz, de acordo, aos servos teus!"

2532 1522 1473 2532 3985 1473 2250 1176
1:14 και εισήκουσεν αυτών και επέρασεν αυτοις ημέρας δέκα
 E deu ouvidos a eles, e [2pronou 1os] [2dias 1dez].

2532 3326 3588 5056 3588 1176 2250 3708 3588 2397-1473
1:15 και μετά το τέλος των δέκα ημερών ωράθησαν αι ιδέαι αυτών
 E depois do fim dos dez dias viu-se as formas deles

18 2532 2478 3588 4561 5228 3956 3588 3808 3588
 αγαθα και ισχυραί ταις σαρκί υπέρ πάντα τα παιδάρια τα
 bem, e fortes as carnes, melhor do que todos os mancebos, os

2068 3588 5132 3588 935 2532 1096
 εσθιόντα την τράπεζαν του βασιλέως **1:16** και εγένετο Μελσάρ
 comendo a mesa do rei. E ocorreu que Melzar

337 3588 1173-1473 2532 3588 3631 3588 4188-1473
 αναφαιρούμενος το δείπνον αυτών και του οίνου του ποτιματος αυτών
 descartou a comida deles e o vinho, o da bebida deles,

2532 1325-1473 4690
 και εβίδου αυτοις σπέρματα†
 e deu-lhes de sementes.

2532 1325 1473 3588 2316 4907 2532
1:17 και ήδωκέν αυτοις ο θεός σύνεσιν και
 E deu a eles, Aquele que é Deus, entendimento e

5428 1722 3956 1122.2 2532 4678 2532 *
 φρονησιν εν πάση γραμματική και σοφία και Δανιήλ
 inteligência em todas as matérias e sabedoria. E Daniel

4920 1722 3956 3706 2532 1798
 συνήκεν εν πάση οράσει και ενυπνίσις
 interpretava de toda sorte de visões e sonhos.

Daniel Posto Perante o Rei

2532 3326 3588 5056 3588 2250 3739 2036 3588 935
1:18 και μετά το τέλος των ημερών ων ειπεν ο βασιλεύς
 E depois do fim dos dias que dissera o rei

1521-1473 2532 1521-1473 3588 749.2 1726
 εισαγαγειν αυτοις και εισήγαγεν αυτοις ο αρχιευνούχος εναντίον
 para trazê-los, trouxe-os o eunuco-chefe perante

*
 Ναβουχοδονόσορ
 Nabucodonosor.

1:11 †Ver Bos para variantes.
 1:16 †Ver Bos para variantes.
 1:17 †Six. τα παιδαρια ταυτα οι τεσσαρες αυτοι – os jovens estes, os
 mesmos quatro.

1:19 και ²⁵³² ²⁹⁸⁰ ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ²⁵³²
 E ¹⁵³⁷ ³⁹⁵⁶ ¹⁴⁷³ ³⁶⁶⁴ ²⁵³² ²⁴⁷⁶ ¹⁷⁹⁹ ³⁵⁸⁸
 ουχ ευρέθησαν ^{εκ} ^{πάντων} ^{αυτών} ^{όμοιοι} ^{Δανιήλ} και
 não foi encontrado ^{dentre} ^{todos} ^{eles} ^{semelhantes} a Daniel, e
 * ²⁵³² * ²⁵³² * ²⁵³² ²⁴⁷⁶ ¹⁷⁹⁹ ³⁵⁸⁸
 Ανανία και ^{Μισαήλ} και ^{Αζαρία} και ^{έστησαν} ^{ενώπιον} του
 Ananias, e ^{Misael,} e ^{Azarias;} e ^{permaneceram} ^{diante} ^{do}
 935 ²⁵³² ¹⁷²² ³⁹⁵⁶ ⁴⁴⁸⁷ ⁴⁶⁷⁸ ²⁵³² ^{1989.1}
 βασιλέως **1:20** και ^{εν} ^{παντί} ^{ρήματι} ^{σοφίας} και ^{επιστήμης}
 rei. E ^{em} ^{todo} ^{assunto} ^{de} ^{sabedoria} e ^{conhecimento,}
 3745 ²²¹² ³⁸⁴⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ²¹⁴⁷⁻¹⁴⁷³
 όσα ^{εζήτησε} ^{παρ'} ^{αυτών} ^ο ^{βασιλεύς} ^{εύρεν} ^{αυτούς}
 nos quais ^{inquiriu} ^{junto} ^a ^{eles} ^o ^{rei,} ^{encontrou-os}
 1178.2 ³⁸⁴⁴ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ^{1883.3} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁰⁹⁷
 δεκαπλάσιονας ^{παρά} ^{πάντας} ^{τους} ^{επαυδοίους} και ^{τους} ^{μάγους}
 decuplamente ^{além} ^{de} ^{todos} ^{os} ^{encantadores,} e ^{dos} ^{magos,}
 3588 ^{1510.6} ¹⁷²² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁹³²⁻¹⁴⁷³
 τους ^{όντας} ^{εν} ^{πάση} ^{τη} ^{βασιλεία} ^{αυτού}
 dentre os que estavam em todo o reino dele.

1:21 και ^{εγένετο} ^{Δανιήλ} ^{έως} ^{έτους} ^{ενός} ^{κύρου} ^{του} ^{βασιλέως}
 E ^{viveu} ^{Daniel} ^{até} ^o ^{ano} ^{um} ^{de} ^{Ciro} ^o ^{rei.}

CAPÍTULO 2

O Sonho de Nabucodonosor

2:1 ^{εν} ^{τω} ^{έτει} ^{τω} ^{δευτέρω} ^{της} ^{βασιλείας} ^{Ναβουχοδονόσορ}
 No ^{ano} ^{segundo} ^{do} ^{reinado} ^{de} ^{Nabucodonosor}
 1797 * ¹⁷⁹⁸ ²⁵³² ¹⁸³⁹ ³⁵⁸⁸
 ενυπνιάσθη ^{Ναβουχοδονόσορ} ^{ενύπνιον} και ^{εξέστη} ^{το}
 sonhou ^{Nabucodonosor} ^{um} ^{sonho,} e ^{desconcertou-se} ^o
 4151-1473 ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵²⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ¹⁰⁹⁶⁻⁵⁷⁵⁻¹⁴⁷³
 πνεύμα ^{αυτού} και ^ο ^{ύπνος} ^{αυτού} ^{εγένετο} ^{απ'} ^{αυτού}
 espírito ^{dele,} e ^o ^{sono} ^{dele} ^{se} ^{lhe} ^{fugiu.}

2:2 και ^{είπεν} ^ο ^{βασιλεύς} ^{καλέσαι} ^{τους} ^{επαυδοίους} και
 E ^{mandou} ^o ^{rei} ^{chamar} ^{os} ^{encantadores,} e
 3588 ³⁰⁹⁷ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵³³³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ *
 τους ^{μάγους} και ^{τους} ^{φαρμακούς} και ^{τους} ^{Χαλδαίους}
 os ^{magos,} e ^{os} ^{ministradores} ^{de} ^{roçodes,} e ^{os} ^{Caldeus,}
 3588 ³¹² ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁰⁶⁴ ²⁵³²
 του ^{αναγγεiliai} ^{τω} ^{βασιλει} ^{τα} ^{ενύπνια} ^{αυτού} και ^{ήλθον} και
 para ^{anunciar} ^{ao} ^{rei} ^{as} ^{coisas} ^{dos} ^{sonhos} ^{dele.} e ^{vieram} ^E
 2476 ¹⁷⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵
 έστησαν ^{ενώπιον} ^{του} ^{βασιλέως}
 postaram-se ^{diante} ^{de} ^{rei.}

2:3 και ^{είπεν} ^{αυτοίς} ^ο ^{βασιλεύς} ^{ενυπνιάσθη} και
 E ^{disse-lhes} ^o ^{rei:} "Sonhei, e
 1839 ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁵¹⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁹⁸
 εξέστη ^{το} ^{πνεύμα} ^{μου} ^{το} ^{γνώμαι} ^{το} ^{ενύπνιον}
 desconcertou-se ^o ^{espírita} ^{meu} ^{para} ^{conhecer} ^o ^{sonho."}

2:4 και ^{ελάλησαν} ^{οι} ^{Χαλδαίοι} ^{τω} ^{βασιλει} ^{Συρισι} ^{βασιλει}
 E ^{falaram} ^{os} ^{Caldeus} ^{ao} ^{rei} ^{em} ^{síriaco:} "O ^{rei,}
 1519-3588 ¹⁶⁵ ²¹⁹⁸ ¹⁴⁷³ ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 εις ^{τους} ^{αιώνας} ^{ζήθι} ^{εν} ^{είπον} ^{το} ^{ενύπνιον} ^{το} ^{παισι} ^{σου} και
 pelas ^{eras} ^{vive!} [2tu 1Conta] o ^{sonho} ^{aos} ^{servos} ^{teus!} E
 3588 ^{4793.1} ¹⁴⁷³ ³¹²

2:5 απεκρίθη ^ο ^{βασιλεύς} και ^{είπε} ^{το} ^{Χαλδαίοις} ^ο ^{λόγος}
 Respondeu ^o ^{rei} e ^{disse} ^{aos} ^{Caldeus:} "A ^{palavra}
 575 ¹⁴⁷³ ⁸⁶⁸ ¹⁴³⁷ ³⁷⁶⁷ ³³⁶¹ ¹¹⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 απ' ^{εμού} ^{απέστη} ^{εάν} ^{ονν} ^{μη} ^{γνωρίσητέ} ^{μοι} ^{το}
 de ^{mim} ^{partiu!} Se, ^{portanto,} ^{acaso} ^{não} ^{me} ^{informardes} ^{qual} ^{foi} ^o
 1798 ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{4793.1} ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁶⁸⁴ ^{1510.8.5} ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 ενύπνιον και ^{την} ^{σύγκρισιν} ^{αυτού} ^{εις} ^{απόλειαν} ^{έρεσθε} και ^{οι}
 sonho e a ^{interpretação} ^{dele,} ^{para} ^{destruição} ^{sereis,} e ^{as}
 3624-1473 ¹²⁸³ ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁹⁸ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 ο ^{υμών} ^{διαρπαγήσονται} **2:6** ^{εάν} ^{δε} ^{το} ^{ενύπνιον} και ^{την}
 casas ^{vossas} ^{serão} ^{despedaçadas.} Se, ^{porém,} ^o ^{sonho} e ^a
 4793.1 ¹⁴⁷³ ¹¹⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ¹³⁹⁰ ²⁵³² ¹⁴³¹ ²⁵³² ⁵⁰⁹²
 σύγκρισιν ^{αυτού} ^{γνωρίσητέ} ^{μοι} ^{δόματα} και ^{δωρεάς} και ^{τιμην}
 interpretação ^{dele} ^{me} ^{informardes,} ^{dons} e ^{concessões,} e [2honra

1:21 †CP α-1.
 2:5 † I. e., "O que tinha a dizer, já disse." Ver contexto.(Conjetura do Trad.

Bras.)

⁴¹⁸³ ²⁹⁸³ ³⁸⁴⁴ ¹⁴⁷³ ⁴¹³³ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁹⁸ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 πολλήν ^{λήψεσθε} ^{παρ'} ^{εμού} ^{πλην} ^{το} ^{ενύπνιον} και ^{την}
 [muita] ^{recebereis} ^{diante} ^{de} ^{mim.} Desde ^{que} ^o ^{sonho} ^e ^a
 4793.1 ¹⁴⁷³ ⁵¹⁸ ¹⁴⁷³
 σύγκρισιν ^{αυτού} ^{απαγγεiliaτέ} ^{μοι}
 interpretação ^{dele} ^{reporteis} ^a ^{mim!"}

2:7 απεκρίθησαν ^{δευτερον} και ^{είπαν} ^ο ^{βασιλεύς}
 Responderam ^{novamente} e ^{disseram,} "Que ^o ^{3rei}
 2036 ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{4793.1} ¹⁴⁷³
 ειπάτω ^{το} ^{ενύπνιον} ^{το} ^{παισιν} ^{αυτού} και ^{την} ^{σύγκρισιν} ^{αυτού}
 diga ^o ^{sonho} ^{aos} ^{servos} ^{seus!} E ^a ^{interpretação} ^{dele}

2:8 και ^{απεκρίθη} ^ο ^{βασιλεύς} και ^{είπεν} ^{επ'} ^{αληθείας}
 E ^{respondeu} ^o ^{rei} e ^{disse:} "Em ^{verdade}
 1492-1473 ³⁷⁵⁴ ²⁵⁴⁰ ¹⁴⁷³ ¹⁸⁰⁵ ²⁵³² ²⁵³⁰
 οίδα ^{εγώ} ^{ότι} ^{καιρόν} ^{υμείς} ^{εξαγοράζετε} και ^{καθότι}
 percebo ^{eu} ^{que} [4tempo 1vos 2estais 3ganhando], ^{mesmo} ^{já}
 1492 ³⁷⁵⁴ ⁸⁶⁸ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷ **2:9** ¹⁴³⁷
 ειδετε ^{ότι} ^{απέστη} ^{απ'} ^{εμού} ^{το} ^{ρήμα} ^{εάν}
 tendo ^{sabido} ^{que} ^{está} ^{dada} ^{desde} ^{mim} ^a ^{ordem.} [2se

³⁷⁶⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁹⁸ ³³⁶¹ ³¹²⁻¹⁴⁷³ ¹⁴⁹² ³⁷⁵⁴ ⁴⁴⁸⁷ ⁵⁵⁷¹
 ουν ^{το} ^{ενύπνιον} ^{μη} ^{απαγγεiliaτέ} ^{μοι} ^{οίδα} ^{ότι} ^{ρήμα} ^{ψευδές}
 [Portanto,] ^o ^{sonho} ^{não} [2anunciais 1me], ^{veja} ^{que} ^{palavra} ^{falsa}
 2532 ¹³¹¹ ⁴⁹³⁴ ²⁰³⁶ ¹⁷⁹⁹ ¹⁴⁷³ ²¹⁹³⁻³⁷³⁹ ³⁵⁸⁸
 και ^{διεφθαρμένον} ^{συνέθεσθε} ^{ειπεν} ^{ενώπιόν} ^{μου} ^{έως} ^{ου} ^ο
 e ^{corrompida} ^{concertastes} ^{dizer} ^{perante} ^{mim} ^{até} ^{que} ^a
 2540 ³⁹²⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁰⁹⁷
 καιρός ^{παρέλθη} ^{το} ^{ενύπνιον} ^{μου} ^{ελατέ} ^{μοι} και ^{γνώσομαι}
 oportunidade ^{passar.} O ^{sonho} ^{meu,} ^{dizei-mo!} E ^{saberei,}

2:10 απεκρίθησαν ^{πάλιν} ^{οι} ^{Χαλδαίοι} ^{ενώπιον} ^{του} ^{βασιλέως}
 Consideraram ^{outra} ^{vez} ^{os} ^{caldeus} ^{diante} ^{do} ^{rei,}
 2532 ³⁰⁰⁴ ^{3756-1510.2.3} ⁴⁴⁴ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁸⁴ ³⁷⁴⁸
 και ^{λέγουσιν} ^{ουκ} ^{έστιν} ^{άνθρωπος} ^{επί} ^{της} ^{ξηράς} ^{όστις}
 e ^{dizem:} "Não ^{existe} ^{homem} ^{sobre} ^a ^{terra} ^{seca} ^{que}

¹⁴¹⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ¹¹⁰⁷
 δυνήσεται ^{το} ^{ρήμα} ^{του} ^{βασιλέως} ^{γνωρίσαι}
 seja ^{capaz} ^{de} ^a ^{palavra} ^{sabida} ^{só} ^{pelo} ^{rei} ^{dar} ^a ^{conhecer,}
 2530 ³⁹⁵⁶⁻⁹³⁵⁻³¹⁷³ ²⁵³² ⁷⁵⁸ ⁴⁴⁸⁷ ⁵¹⁰⁸
 καθότι ^{πας} ^{βασιλεύς} ^{μέγας} και ^{άρχων} ^{ρήμα} ^{τιούτων}
 tanto ^{que} ^{nenhum} [2rei 1grande] ^{nem} ^{príncipe} ^{coisa} ^{semelhante}

³⁷⁵⁶⁻¹⁹⁰⁵ ^{1883.3} ³⁰⁹⁷ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶
 οικ ^{επερωτά} ^{επαυδοίον} ^{μάγον} ^{Χαλδαίων} **2:11** ^{ότι} ^ο ^{λόγος}
 jama ^{israel} ^{pediu} ^a ^{encantador,} ^{mago} ^{ou} ^{caldeu.} Pois ^a ^{ordem}
 3739 ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ¹⁹⁰⁵ ⁹²⁶ ²⁵³² ²⁰⁸⁷⁻³⁷⁵⁶ ^{1510.2.3} ³⁷³⁹
 ον ^ο ^{βασιλεύς} ^{επερωτά} ^{βαρύς} και ^{έτερος} ^{ουκ} ^{έστιν} ^{ος}
 que ^o ^{rei} ^{está} ^{dando} ^é ^{pesada,} e ^{nenhum} ^{outro} ^{há} ^{que}

³¹²⁻¹⁴⁷³ ¹⁷⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ²³⁵ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁷³⁹
 αναγγεiliai ^{αυτόν} ^{ενώπιον} ^{του} ^{βασιλέως} ^{αλλ'} ^{οι} ^{θεοί} ^{ων}
 [2anuncie 1a] ^{diante} ^{do} ^{rei,} ^{senão} ^{os} ^{deuses,} ^{dos} ^{quais}

^{3756-1510.2.3} ³⁷³⁹ ²⁷³³ ³³²⁶ ³⁹⁵⁶ ⁴⁵⁶¹
 ουκ ^{έστιν} ^η ^{κατοικία} ^{μετά} ^{πάσης} ^{σαρκός}
 não ^é ^a ^{morada} ^{com} ^{nenhuma} ^{carne."}

Os Sábios São Destruidos

2:12 τότε ^ο ^{βασιλεύς} ^{εν} ^{θυμώ} και ^{οργή} ^{πολλή} ^{είπεν}
 Então ^o ^{rei} ^{em} ^{fúror} e ^{ira} ^{muita,} ^{ordenou}

2:13 και ^{το} ^{δόγμα}
 destruir ^a ^{todos} ^{os} ^{sábios} ^{da} ^{Babilonia.} E ^o ^{decreto}

¹⁸³¹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴⁶⁸⁰ ⁶¹⁵ ²⁵³² ²²¹² *
 εγήλθε και ^{οι} ^{σοφοί} ^{απεκτένοντο} και ^{εζήτησαν} ^{Δανιήλ}
 foi ^{expedido} e ^{os} ^{sábios} ^{estavam} ^{sendo} ^{mortos;} e ^{buscaram} ^{Daniel}

²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵³⁸⁴⁻¹⁴⁷³ ³³⁷
 και ^{τους} ^{φίλους} ^{αυτού} ^{ανελείν}
 e ^{os} ^{amigos} ^{dele} ^{para} ^{os} ^{destruir.}

2:14 τότε ^{Δανιήλ} ^{απεκρίθη} ^{βουλήν} και ^{γνώμην} ^{τω} ^{Αριώχ}
 Então ^{Daniel} ^{respondeu} ^{com} ^{siso} e ^{sabedoria} ^a ^{Arioque,}
 3588 ^{749.3} ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ³⁷³⁹ ¹⁸³¹ ³³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶⁸⁰
 τω ^{αρχιμαγεμίρω} ^{του} ^{βασιλέως} ^{ος} ^{εγήλθεν} ^{ανελείν} ^{τους} ^{σοφούς}
 o ^{alto} ^{oficial} ^{do} ^{rei,} ^o ^{qual} ^{saira} ^a ^{destruir} ^{os} ^{sábios}

²⁵³² ⁴⁴⁴¹ ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ⁷⁵⁸ ³⁵⁸⁸ *
 Βαβυλώνος **2:15** και ^{επυνθάνετο} ^{αυτού} ^{λέγον} ^{άρχων} ^{του}
 de ^{Babilonia.} E ^{perguntou} ^a ^{ele,} ^{dizendo:} "O ^{magistrado} ^{do}
 935 ⁴⁰¹² ⁵¹⁰⁰ ¹⁸³¹ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁰⁶ ³⁷³⁹ ^{335.1} ¹⁵³⁷ ⁴³⁸³
 βασιλέως ^{περί} ^{τύπος} ^{εγήλθεν} ^η ^{γνώμη} ^η ^{ανααιδής} ^{εκ} ^{προσώπου}
 rei, ^{por} ^{que} ^{foi} ^{emitido} ^{tal} ^{decreto} ^{lão} ^{severo} ^{pela} ^{pessoa}
 3588 ⁹³⁵ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁶¹ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸⁷ * ³⁵⁸⁸ *
 του ^{βασιλέως} ^{εγνώρισε} ^{δε} ^{το} ^{ρήμα} ^{Αριώχ} ^{τω} ^{Δανιήλ}
 do ^{rei?"} Deu ^{conhecimento} ^{então} ^{do} ^{fato,} ^{Arioque,} ^a ^{Daniel.}

2532 * 1525 2532 515 3588 935 3704
2:16 και Δανιήλ εισήλθε και ηξίωσεν τον βασιλέα όπως
 E Daniel entrou e fez petição ao rei de modo a
 5550 1325 1473 2532 3588 4793.1 1473 312 3588 935
 χρόνον δω αυτό και την σύγκρισιν αυτού αναγγείλαι τω βασιλεί
 tempo dar a ele, e a interpretação dele anunciará ao rei.

Daniel e Seus Amigos Oram

2532 1525-* 1519 3588 3624-1473 2532 3588 *
2:17 και εισήλθε Δανιήλ εις τον οικον αυτού και τω Αναία
 E foi Daniel para [2]casa [sua], e a Ananias,
 2532 3588 * 2532 3588 * 3588 5384-1473 3588 4487
 και τω Μισαήλ και τω Αζαρία τοις φίλοις αυτού το ρήμα
 e a Misael, e a Azarias, os amigos seus, dos fatos
 1107 2532 3628 2212 3844 3588 2316
 εγνώρισε **2:18** και οικτιρμούς εξήτουν παρά του θεού
 deu conhecimento. E misericórdia buscaram diante do Deus
 3588 3772 5228 3588 3466-3778 3704 302 3361
 του ουρανού υπέρ του μυστηρίου τούτου όπως αν μη
 do céu acerca do mistério tal, para que porventura não
 622 * 2532 3588 5384-1473 3326 3588 1954
 απόλωνται Δανιήλ και οι φίλοι αυτού μετά των επιλοίπων
 fossem destruídos, Daniel e os amigos dele, com os restantes
 4680
 σοφών Βαβυλώνος
 sábios de Babilonia.

5119 1722 3705 3571 3588 3466
2:19 τότε Δανιήλ εν οράματι νυκτός το μυστήριο
 Então a Daniel em visão noturna o mistério
 601 2532 2127 3588 2316 3588 3772 * 2532
 απεκαλύφθη και ευλόγησε τον θεόν του ουρανού Δανιήλ **2:20** και
 foi revelado, e louvou [2]ao [3]Deus [4]do [5]céu [1]Daniel], e
 2036 1510.4 3588 3686 3588 2316 2127 575 3588 165
 ειπεν ειη το όνομα του θεού ευλογημένον από του αιώνος
 disse: "Seja o nome de Deus abençoado desde a era
 2532 2193-3588 165 3754 3588 4678 2532 3588 2479 1473-1510.2.3
 και έως του αιώνος ότι η σοφία και η ισχύς αυτού εστι
 e pelas eras, pois a sabedoria e a força deles são.

2532 1473 241.2 2540 2532 5550 2525 935
2:21 και αυτός αλλοιοί καιρούς και χρόνους καθιστά βασιλείς
 E Ele muda estações e tempos; estabelece reis,
 2532 3179 1325 4678 3588 4680 2532 5428 3588
 και μεθιστά διδούς σοφίαν τοις σοφοίς και φρόνησιν τοις
 e os muda; dando sabedoria aos sábios, e inteligência aos
 1492 4907 1473 601 901
 ειδοσι σύνεσιν **2:22** αυτός αποκαλύπτει βαθέα
 percebendo entendimento. Ele descobre coisas profundas
 2532 614 1097 3588 1722-3588 4655 2532 3588 5457
 και αποκρύφια γνωσκων τα εν τω σκοτει και το φως
 e escondidas, conhecendo as coisas nas trevas, e a luz
 3326 1473 1510.2.3 1473 3588 2316 3588 3962-1473
 μετ' αυτού εστι **2:23** σοι ο θεός των πατέρων μου
 com Ele está. A Ti, O Deus dos pais meus,

1843 2532 134 3754 4678 2532 1411 1325 1473 2532
 εξομολογούμαι και ανώ ότι σοφίαν και δύναμιν εδωκάς μοι και
 reconheço e louvo, pois sabedoria e poder [2]deste [1]me], e
 1107 1473 3739 515 3844 1473 2532 3588 4487
 εγνώρισάς μοι α ηξίωσαμεν παρά σου και το ρήμα
 [2]fizeste [3]conhecer [1]me] o que anelamos junto a Ti; e a palavra
 3588 935 1107 1473
 του βασιλέως εγνώρισάς μοι
 do rei deste a conhecer a mim."

2532 2064-* 4314 3739 2525 3588
2:24 και ήλθε Δανιήλ προς Αριώχ ον κατέστησεν ο
 E veio Daniel a Arioque, a quem designara o
 935 622 3588 4680 * 2532 2036 1473 3588
 βασιλέως απολέσαι τους σοφούς Βαβυλώνος και ειπεν αυτό τους
 para eliminar os homens de Babilonia, e disse a ele, "Os
 4680 * 3361 622 1521-1161-1473 1799 3588
 σοφούς Βαβυλώνος μη απολέσης εισάγαγε δε με ενώπιον του
 sábios de Babilonia não elimines; introduz-me porém diante do
 935 2532 3588 4793.1 3588 935 312
 βασιλέως και την σύγκρισιν τω βασιλει αναγγελώ
 rei, e a interpretação ao rei anunciarei."

Daniel Interpreta o sonho

5119 * 1722-4710 1521 3588 * 1799
2:25 τότε Αριώχ εν σπουδή εισήγαγε τον Δανιήλ ενώπιον
 Então Arioque apressadamente conduziu a Daniel diante
 3588 935 2532 2036 1473 2147 435 1537 3588 5207
 του βασιλέως και ειπεν αυτό εβρηκα άνδρα εκ των υιών
 do rei, e disse a ele: "Encontrei um homem dentre os filhos
 3588 161 3588 * 3748 3588 4792.3 3588 935
 της αιχμαλωσίας της Ιουδαίας οστις το σύγκριμα τω βασιλει
 do cativoiro da Judéia, o qual a interpretação ao rei
 312
 αναγγελεί
 anunciará."

2532 611 3588 935 2532 2036 3588 *
2:26 και απεκρίθη ο βασιλεύς και ειπε τω Δανιήλ
 E tendo considerado, o rei então disse a Daniel,
 3739 3588 3686 * 1487 1410 1473-312 3588
 ου το όνομα Βαλτασάρ ει δύνασαι μοι αναγγείλαι το
 de quem o nome era Beltesazar: "Es capaz de a mim anunciar o
 1798 3739 1492 2532 3588 4793.1 1473
 ενύπνιον ο ειδον και την σύγκρισιν αυτού
 sonho que vi, e a interpretação dele?"

2532 611-* 1799 3588 935 2532
2:27 και απεκρίθη Δανιήλ ενώπιον του βασιλέως και
 E tendo considerado Daniel diante do rei, então
 2036 3588 3466 3739 3588 935 1905 3756-1510.2.3
 ειπε τω μυστήριον ο ο βασιλεύς επερωτά ουκ εστι
 disse: "O mistério que o rei está indagando não é dado a
 4680 3097 1883.3 1480.1 312 3588 935
 σοφόν μάγων επαοιδών γαζαρηών αναγγείλαι τω βασιλει
 sábios, magos, encantadores, astrólogos anunciar ao rei.

235 1510.2.3 2316 1722 3772 601 3466 2532
2:28 αλλ εστι θεός εν ουρανώ αποκαλύπτων μυστήρια και
 Mas há um Deus no céu revelando mistérios, e
 1107 3588 935 3739 1163 1096
 εγνώρισε τω βασιλει Ναβουχοδονοσor α δει γενέσθαι
 deu a conhecer ao rei Nabucodonosor o que deverá acontecer
 1909-2078-3588 2250 3588 1798 1473 2532 3588 3706 3588
 επ' εσχάτων των ημερών το ενύπνιον σου και αι οράσεις της
 nos últimos dias. O sonho teu, e as visões da
 2776-1473 1909-3588 2845-1473 3778-1510.2.3
 κεφαλής σου επί της κοίτης σου τούτο εστι
 [2]cabeça [1]tua] na [2]cama [1]tua], [2]estas [1]foram]:

1473 935 3588 1261-1473 1909-3588 2845-1473
2:29 συ βασιλεύς οι διαλογισμοί σου επί της κοίτης σου
 A ti, ó rei, os pensamentos teus na [2]cama [1]tua]
 305 5100 1163 1096 3326 3778 2532 3588
 ανέβησαν τι δει γενέσθαι μετά ταυτα και ο
 subiram ao que deverá acontecer depois disto. E Aquele
 601 3466 1107-1473 3739 1163 1096
 αποκαλύπτων μυστήρια εγνώρισέ σοι α δει γενέσθαι
 que revela mistérios te fez conhecer o que deverá acontecer.

2532-1473 3756 1722 4678 3588-1510.6 1722 1473 3844
2:30 και εμοί ουκ εν σοφία τη ούση εν εμοί παρ
 Quanto a mim, não por sabedoria que haja em mim mais do que
 3956 3588 2198 3588 3466-3778 601 235 1752
 πάντας τους ζώντας το μυστήριο τούτο απεκαλύφθη αλλ ενεκεν
 todos os viventes o mistério este foi revelado, mas para que
 3588 3588 4793.1 3588 935 1107 2443 3588
 του την σύγκρισιν τω βασιλει γνωρίσαι ινα τους
 dele a interpretação ao rei seja dada a conhecer, para que os
 1261 3588 2588-1473 1097
 διαλογισμούς της καρδιάς σου γνώς
 pensamentos do coração teu conheças.

A Grande Imagem do Sonho de Nabucodonosor

1473 935 2334 2532 2400 1504 1520
2:31 συ βασιλευ εθεώρεις και ιδου εικών μια
 Tu, ó rei, contemplavas, e eis, [3]imagem [1]uma
 3173 3588 1504 1565 3173 2532 3588 4360.2 1473
 μεγάλη η εικών εκείνη μεγάλη και η πρόσφυσις αυτής
 [2]grande]. A imagem tal, grandiosa, e o aspecto dela
 5251.1 2476 4253 4383-1473 2532 3588 3706 1473
 υπερφερής εστώσα προ προσώπου σου και η όρασις αυτής
 avassalador, estando diante da face tua; e a visão dela
 5398
 φοβερά
 era temível.

1504 3739 3588 2776 5553 2513 3588
2:32 εικών ης η κεφαλή χρυσίου καθαρού αι
 Uma imagem da qual a cabeça era de ouro puro, as
 5495 2532 3588 4738 2532 3588 1023 1473 693 3588 2836 2532
 χείρες και το στήθος και οι βραχίονες αυτής αργυροί η κοιλία και
 mãos e o peito e os braços dela de prata, o ventre e
 3588 3382 5470 3588 2833.1 4603 3588 4228 3313-3303-5100
 οι μηροί χαλκοί **2:33** αι κνήμαι σιδηραι οι πόδες μέρος μεν τι
 as coxas de bronze, as pernas de ferro, os pés uma parte
 4603 3313-1161-5100 3749
 σιδηρούν μέρος δε τι οστράκινον
 de ferro, outra parte de argila.

2334 2193 658.1 3037 1537 3735
2:34 εθεώρεις έως απετήθη λίθος εξ όρους
 Observavas, até que foi cortada uma pedra de uma montanha
 427 5495 2532 3960 3588 1504 1909 3588 4228 3588
 άνευ χειρών και επάταξε την εικόνα επί τους πόδας τους
 sem mãos, e ela golpeou a imagem sobre os pés de
 4603 2532 3749 2532 3016.1-1473 1519 5056
 σιδηρούς και οστρακίνους και ελέπτυνεν αυτούς εις τέλους†
 ferro e argila; e [2]pulverizou [1]a] até o fim.

2:34 †CP εισαπαξ – de uma vez.

2:35 5119 3016.1 1522.1 3588 3749.1 3588
 τότε ελεπτύνθησαν εισάπαξ το στήρακον ο
 Então foram pulverizados de uma vez -- a argila, o
 4604 3588 5475 3588 696 3588 5557 2532 1096 5616
 σίδηρος ο χαλκός ο άργυρος ο χρυσός και εγένετο ωσει
 ferro, o bronze, a prata, o ouro; e tornaram-se como
 2868 575 257 2325.1 2532 1808-1473 3588 4128
 κοινορτός από άλλους θερινής και εξήρην αυτά το πλήθος
 nuvem de poeira da eira na colheita; e espalhou-a a rujança
 3588 4151 2532 5117-3756 2147 1473 2532 3588 3037
 του πνεύματος και τόπος ουχ ευρέθη αυτοίς και ο λίθος
 do vento, e lugar nenhum achou-se para eles; e a pedra
 3739 3960 3588 1504 1096 3735 3173 2532 4137
 ο πατάξας την εικόνα εγενήθη όρος μέγα και επλήρωσε
 que golpeou a imagem tornou-se montanha grandiosa, e encheu
 3956 3588 1093
 πάσαν την γην
 toda a terra.

2:36 3778 1510.2.3 3588 1798 2532 3588 4793.1 1473
 τούτο έστι το ενύπνιον και την σύγκρισιν αυτού
 Este é o sonho; e a interpretação dele

2046 1799 3588 935
 ερούμεν ενώπιον του βασιλέως
 diremos diante do rei.

2:37 1473 935 935 935 3739 3588 2316 3588
 συ βασιλεύ βασιλεύς βασιλέων ω ο θεός του
 Tu, ó rei, rei de reis, a quem o Deus do

3772 932 2478 2532 2900 2532 1784 1325
 ουρανού βασιλείαν ισχυράν και κραταιάν και έντιμον έδωκεν
 um reino forte e poderoso e honorável deu,

2:38 1722 3956 5117 3699 2730 3588 5207 3588 444
 εν παντί τόπω όπου κατοικούσιν οι υιοί των ανθρώπων
 em cada lugar onde habitam os filhos dos homens,

2342-5037 68 2532 4071 3772 1325 1722-3588
 θηρία τε αγρού και πετεινά ουρανού έδωκεν εν τη
 tanto bestas do campo quanto aves do céu Ele deu na

5495-1473 2532 2525-1473 2962 3956 1473 1510.2.2 3588 2776
 χειρί σου και κατέστησέ σε κύριον πάντων συ ει η κεφαλή
 mão tua, e estabeleceu-te senhor de todos. Tu és a cabeça

3588 5552
 η χρυσή
 de ouro.

2:39 2532 3694 1473 450 932 2087 2276 1473
 και οπισω σου αναστήσεται βασιλεία ετέρα ήττον σου†
 E depois de ti levantar-se-á um reino outro, inferior a ti,

2532 932 5154 3748 1510.2.3 3588 5475 3739 2961
 και βασιλεία τρίτη ήτις εστιν ο χαλκός η κυριεύσει
 e um reino, um terceiro que é o bronze, que assenhorar-se-á

3956 3588 1093
 πάσης της γης
 de toda a terra.

2:40 2532 932 5067 3748 1510.8.3 2478 5613 4604
 και βασιλεία τετάρτη ήτις έσται ισχυρα ως σίδηρος
 E um reino, um quarto, que será forte qual ferro.

3739-5158 3588 4604 3016.1 2532 1150 3956 3779 3016.1
 ον τρόπον ο σίδηρος λεπτυνει και δαμάζει πάντα ούτως λεπτυνει
 Tal como o ferro despedaça e subjugua a tudo, assim despedaçar

2532 1150
 και δαμάσει
 e subjugará.

2:41 2532 3754 1492 3588 4228 2532 3588 1147
 και ότι ειδες τους πόδας και τους δακτύλους
 E o que viste dos pés e dos artelhos,

3313-3303-5100 3749 3313-1161-5100 4603 932
 μέρος μεν τι οστράκινων μέρος δε τι σιδηρών βασιλεία
 parte, por um lado, de argila, parte, por outro, de ferro, um reino

1244 1510.8.3 2532 575-3588 4491 3588 4603 1510.8.3 1722-1473
 διηρημένη έσται και από της ριζης της σιδηράς έσται εν αυτη
 dividida será; e da raiz do ferro está nele,

3739-5158 1492 3588 4604 362.1 3588 3749.1
 ον τρόπον ειδες τον σίδηρον ανομεμιγμένον τω οστράκω
 tal qual viste o ferro entremesclado com a cerâmica.

2:42 2532 3588 1147 3588 4228 3313-3303-5100 4603
 και οι δακτυλοι των ποδών μέρος μεν τι σιδηρών
 E os artelhos dos pés, parte, por um lado, de ferro

3313-1161-5100 3749 3313-5100 3588 932 1510.8.3 2478
 μέρος δε τι οστράκινων μέρος τι της βασιλείας έσται ισχυρόν
 parte, por outro, de cerâmica, uma parte do reino será forte,

2532 575-1473 1510.8.3 4937
 και απ αυτης έσται συντριβόμενον
 e parte dele será quebradiça.

2:38 †Ald. & Six. *acrescentam* και ιχθυας της θαλασσης - e peixes do

mar.

2:39 †CP *acrescenta* η εστιν ο αργυρος - o qual é a prata.

2:43 3754 1492 3588 4604 362.1 3588 3749.1
 ότι ειδες τον σίδηρον ανομεμιγμένον τω οστράκω
 Pois bem, viste o ferro mesclando-se com a cerâmica;

4830.2 1510.8.6 1722 4690 444 2532 3756-1510.8.6
 συμμιγείς έσονται εν σπέρματι ανθρώπων και ουκ έσονται
 mesclados estarão em semente de homens. Mas não estarão

4347 3778 3326 3778 2531 3588 4604 3756
 προσκολλόμενοι ούτος μετά τούτου καθώς ο σίδηρος ουκ
 este com aquele, como o ferro não

362.1 3326 3588 3749.1
 αναμίγνυται μετά του οστράκω
 entremescla com a cerâmica.

2:44 2532 1722-3588 2250 3588 935-1565 450
 και εν ταις ημέραις των βασιλέων εκείνων αναστήσεται
 E nos dias dos reis aqueles levantar

3588 2316 3588 3772 932 3748 1519-3588 165
 ο θεός του ουρανού βασιλείαν ήτις εις τους αιώνας
 o Deus do céu um reino, o qual ao longo dos éons

3756 1311 2532 3588 932-1473 2992 2087 3756
 ου διαφθαρήσεται και η βασιλεία αυτού λαώ ετέρω ουχ
 não se corromperá. E o reino seu a um povo outro não

5275 3016.1 2532 3039 3956 3588 932 2532
 υπολειφθήσεται λεπτυνει και λικμήσει πάσας τας βασιλείας και
 será deixado; despedaçar e joeirárá todas os reinos, e

3778 450 1519-3588 165
 αυτη αναστήσεται εις τους αιώνας
 este erguer-se-á pelos éons.

2:45 3739-5158 1492 3754 575 3735 5058.2 3037
 ον τρόπον ειδες ότι από όρους εμνήθη
 Tal como viste que da montanha foi cortada uma pedra

427 5495 2532 3016.1 3588 3749.1 3588 4604 3588 5475
 άνευ χερών και ελέπτυνε το στήρακον του σίδηρον του χαλκόν
 sem mãos, e despedaçou a cerâmica, o ferro, o bronze,

3588 696 3588 5557 3588 2316-3588-3173 1107 3588 935
 τον άργυρον τον χρυσόν ο θεός ο μέγας εγνώρισε τω βασιλει
 a prata, o ouro, o Deus O Grandioso fez saber ao rei

3739 1163 1096 3326 3778 2532 228 3588 1798
 α δει γενέσθαι μετά ταύτα και αληθινόν το ενύπνιον
 o que é necessário acontecer depois disto. E verdadeiro é o sonho,

2532 4103 3588 4793.1 1473
 και πιστή η σύγκρισιν αυτού
 e fidedigna a interpretação dele."

O Rei Honra Daniel e Seu Deus

2:46 5119 3588 935 4098 1909
 τότε ο βασιλεύς Ναβουχοδονόσορ έπέσει επί
 Então o rei Nabucodonosor caiu sobre

4383 2532 3588 *4352 2532 3126.2 2532
 προσωπον και τω Δανιήλ προσέκυνησε και μανάξ και
 o rosto, e a Daniel reverenciou, e de grão e

2175 2036 4689 1473
 ευωδιάς ειπε σπεισάι αυτώ
 aroma agradável mandou serem oferecidos a ele.

2:47 2532 611 3588 935 2036 3588 * 1909
 και αποκριθείς ο βασιλεύς ειπε τω Δανιήλ επ
 E, tendo considerado, o rei disse a Daniel: "Em

225 3588 2316-1473 1473-1510.2.3 2316 2316 2532 2962 3588
 αληθείας ο θεός υμών αυτός εστι θεός θεών και κύριος των
 verdade o Deus teu é Deus de deuses, e senhor dos

935 2532 601 3466 3754 1410 601
 βασιλέων και αποκαλύπτων μυστήρια ότι ηδυνήθησ αποκαλύψαι
 reis, e quem revela mistérios, pois foste capaz de revelar

3588 3466-3778
 το μυστήριον τούτο
 o mistério este."

2:48 2532 3170 3588 935 3588 * 2532 1390
 και εμεγάλυνεν ο βασιλεύς τον Δανιήλ και δόματα
 E engrandeceu o rei a Daniel, e presentes

3173 2532 4183 1325 1473 2532 2525 1473 1909
 μεγάλα και πολλά έδωκεν αυτώ και κατέστησεν αυτον επί
 grandiosos e numerosos deu a ele, e [2]estabeleceu [o] sobre

3956 5561 2532 758 4568.2 1909 3956
 πάσης χώρας Βαβυλώνος και άρχοντα σατραπών επί πάντας
 todo o território de Babilonia, e chefe dos sátrapas, sobre todos

3588 4680
 τους σοφούς Βαβυλώνος
 os sábios de Babilonia.

2:49 2532 * 154 3844 3588 935 2532 2525
 και Δανιήλ ητήσατο παρά του βασιλέως και κατέστησεν
 E Daniel pediu junto ao rei, e ele estabeleceu

1909 3588 2041 3588 5561 3588 * 2532
 επί τα έργα της χώρας Βαβυλώνος, τον Σεδράχ, Μισαχ και
 sobre as obras do território de Babilonia, a Sadraque, Misaque e

* 2532 * 1510.7.3 1722-3588 833 3588 935
 Αβδεναγώ και Δανιήλ ην εν τη αυλή του βασιλέως
 Abede-Nego. E Daniel estava no palácio do rei.

1510.5 1473 935 3754 3588 2316-1473 3756 3000 2532
έστω σοι βασιλεύ **ότι τοις θεοίς σου** **ου λατρεύομεν** **και**
 seja a ti, ó rei, que aos deuses teus não serviremos, e
 3588 1504, 3588 5552 3739 2476 3756 4352
τη εικόνι τη χρυσή η έστησας **ου προσκυνούμεν**
 a imagem de ouro que estabeleceste, não reverenciaremos.
 5119 3588 * 4130 2372 2532 3588 3799
3:19 **τότε ο Ναβουχοδονόσορ επλήσθη θυμού και η οψίς**
 Então Nabucodonosor encheu-se de furor, e a aparência
 3588 4383-1473 241.2 1909 2532 2532
του προσώπου αυτού ηλλοιώθη επί Σεδράχ Μισάχ και
 do rosto dele mudou contra Sadraque, Mesaque, e
 * 2532 2036 1572 3588 2575 2035.5
Αβδεναγώ και είπεν εκκαύσαι την κάμινον επταπλασίως
 Abede-Nego. E disse para queecerem a fornalha setuplamente
 2193 3739 1519 5056 1572 2532 435 2478 2479
έως ου εις τέλος εκκαή **3:20 και άνδρας ισχυρούς ισχύ**
 até que ao máximo queimasse. E a homens [2]forte [de força]
 2036 3975.2 3588 * 2532 *
είπε πεδήσαντας τον Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγώ
 mandou, tendo acorrentado a Sadraque, Mesaque, e Abede-Nego,
 1685 1519 3588 2575-3588-4442 3588-2545 5119 3588
εμβαλέιν εις την κάμινον ός την καιομένην **3:21 τότε οι**
 lançá-los dentro da fornalha de fogo ardente. Então
 435-1565 3975.2 4862 3588 4552.1-1473 2532
άνδρες εκείνοι επεδήθησαν **συν τοις σαραβάροις αυτών και**
 os homens aqueles foram acorrentados com as calções deles, e
 5085.1 2532 4030.2 2532 1742-1473 2532 906
τίραρις και περικνήμισι και φιμύμασιν αυτών και εβλήθησαν
 tiaras, e polainas, e vestes deles. E foram lançados
 1519 3588 3319 3588 2575-3588-4442 3588-2545 1893
εις το μέσον της κάμινον ός την καιομένην **3:22** **επει**
 dentro do meio da fornalha de fogo ardente, já que
 3588 4487 3588 935 5244.2 2532 3588 2575 1572
το ρήμα του βασιλέως υπερίσχυσε και η κάμινος εξεκαύθη
 a palavra do rei prevalecia, e a fornalha ardia
 5228-1537-4053 2035.5 2532 3588 5140-3778 *
υπέρ εκ περισσού επταπλασίως **3:23 και οι τρεις ούτοι Σεδράχ**
 acima do normal o sétuplo. E os três esses -- Sadraque,
 * 2532 * 4098 1519 3319 3588 2575-3588-4442
Μισάχ και Αβδεναγώ έπασον εις μέσον της κάμινον ός
 Mesaque, e Abede-Nego, cairam em meio a fornalha de fogo
 3588-2545 3974.2 2532 * 191
την καιομένην πεπεδημένοι **3:24 και Ναβουχοδονόσορ ηκουσεν**
 ardente acorrentados. E Nabucodonosor ouviu
 5214-1473 2532 2296 2532 1817 1722-4710 2532
υμνουτων αυτών και εθαύμασε και εξανέστη εν σπουδή και
 o louvor deles. E maravilhou-se, e ergueu-se depressa, e
 2036 3588 3175-1473 435 5140 906
είπε τοις μεγατάσιν αυτού ουχι άνδρας τρεις εβόλομεν
 disse aos magistrados seus, "Não foram [2]homens [três] que lançamos
 1519 3588 3319 3588 4442 3975.2 2532 2036 3588
εις το μέσον του πυρός πεπεδημένους και είπον τω
 para dentro do meio do fogo acorrentados?" E disseram ao
 935 230 935 2532 2036 3588 935
βασιλει αληθώς βασιλεύ **3:25 και είπεν ο βασιλεύς**
 rei, "Verdadeiramente, ó rei." E disse o rei,
 5602 1473 3708 435 5064 3089 2532
ώδε εγώ ορώ άνδρας τέσσαρας λελυμένους και
 "Eis aqui, eu estou vendo [homens quatro] soltos e
 4043 1722 3319 3588 4442 2532 1312-3756 1510.2.3
περπατούντας εν μέσο του πυρός και διαφθόρα ουκ έστιν
 andando em meio ao fogo, e degradação nenhuma há
 1722-1473 2532 3588 3706 3588 5067 3664 5207
εν αυτοίς και η ορασις του τετάρτου ομοία νύ
 neles, e a aparência do quarto, semelhante à de um filho
 2316 5119 4334 * 4314 3588 2374
θεού **3:26** **τότε προσήλθε Ναβουχοδονόσορ προς την θύραν**
 de um Deus. Então avançou Nabucodonosor até a porta
 3588 2575-3588-4442 3588-2545 2532 2036 *
της κάμινον ός την καιομένην και είπε Σεδράχ Μισάχ
 da fornalha de fogo ardente, e disse, "Sadraque, Mesaque,
 2532 * 3588 1401 3588 2316, 3588 5310 1831
και Αβδεναγώ οι δούλοι του θεού του υψίστου εξέλθετε
 e Abede-Nego, ó servos do Deus, O Altíssimo, saí
 2532 1205 2532 1831 * 1537
και δεύτε και εβήθησαν Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ **εκ**
 e vinde!" E saíram Sadraque, Mesaque, e Abede-Nego **ει**
 3319 3588 4442 2532 4863 3588 4568.2 2532
μέσον του πυρός **3:27** **και συναγόνται οι σατραπάι και**
 meio do fogo. E foram congregados os satrapas, e
 3588 4755 2532 3588 5116.1 2532 3588 1413 3588
οι στρατηγού και οι τοπάρχαι και οι δυνάσται του
 os gerais, e os chefes regionais, e os poderosos do
 935 2532 2334 3588 435 3754 3756 2961 3588
βασιλέως και εθέωρον τους άνδρας ότι ουκ εκυρίευσε το
 rei. E constataram os homens, que não dominara o
 4442 3588 4983-1473 2532 3588 2359 3588 2776 3756
πυρ του σόματος αυτών και η θριξ της κεφαλής αυτών ουκ
 fogo o corpo deles, e o cabelo da cabeça deles não

5394 2532 3588 4552.1-1473 3756 241.3 2532 3744
εφλογίσθη και τα σαραβαρα αυτών ουκ ηλλοιώθη και οσμή
 queimara, e os calções deles não se alteraram, e cheiro
 4442, 3756-1510.7.3 1722-1473, 2532 4352 1799 1473
πυρός ουκ ην εν αυτοίς **3:28** **και προσεκύνησεν ενώπιον αυτών**
 de fogo não havia neles. E reverenciou diante deles
 3588 935 3588 2962, 2532 611 * 3588
ο βασιλεύς τω κυρίω και απεκριθή Ναβουχοδονόσορ ο
 o rei ao SENHOR. E considerou Nabucodonosor o
 935 2532 2036 2128 3588 2316 3588 *
βασιλεύς και είπεν ευλογητός ο θεός του Σεδράχ Μισάχ
 rei, e disse, "Bendito o Deus de de Sadraque, Mesaque,
 2532 * 3739 649 3588 32-1473 2532 1807
και Αβδεναγώ ός απέστειλε τον άγγελον αυτού και εξείλετο
 e Abede-Nego, Que enviou o Mensageiro Seu, e resgatou
 3588 3816-1473 3754 3982 1909-1473 2532 3588 4487 3588
τους παιδάς αυτού ότι επεποιθήσαν επ αυτώ και το ρήμα του
 os servos Seus, pois confiaram Nele. E a palavra do
 935 241.3 2532 3860 3588 4983-1473 1519 4442
βασιλέως ηλλοίωσαν και παρέδωκαν τα σώματα αυτών εις πυρ
 rei mudaram, e entregaram os corpos seus ao fogo
 3704 3361 3000 3366 4352 3956 2316
όπως μη λατρεύσωσι μηδέ προσκυνήσωσι παντί θεώ
 de modo que não servissem nem reverenciassem qualquer deus
 237.1 3588 2316-1473 2532 1473 1620 1378 3956
αλλ η τω θεώ αυτών **3:29** **και εγώ εκτίθειμι δόγμα πας**
 que não fosse o Deus deles. E eu exproco decreto: Todo
 2992 5443 1100 3739 302 2036 988 2596 3588
λαός φυλή γλώσσα η αν είπη βλασφημίαν κατά του
 povo, tribo, lingua, que porventura fale blasfemia contra o
 2316 * 1519 684 1510.8.6
θεού Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ εις απόλειαν εσονται
 Deus de Sadraque, Mesaque, Abede-Nego, para destruição será,
 2532 3588 3624-1473 1519 1282.2 2530 3756-1510.2.3 2316 2087
και οι οικoi αυτών εις διαρπαγήν καθότι ουκ έστι θεός έτερος
 e as casas deles para demolição, visto que não há Deus outro
 3748 1410 4506 3779 5119 3588 935
όστις δύνησεται ρύσασθαι ούτος **3:30** **τότε ο βασιλεύς**
 que seja capaz de salvar dessa forma." Então o rei
 2720 3588 * 1722-3588 5561
κατέβησε τον Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ εν τη χώρα
 promoveu a Sadraque, Mesaque, Abede-Nego na terra
 de Babilonia.

CAPÍTULO 4

Nabucodonosor Sonha com a Grande Árvore

4:1 **Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς πάσι τοις λαοίς**
 Nabucodonosor, o rei, a todos os povos,
 5443 1100 3588 3611 1722 3956 3588 1093 1515
φυλαίς γλώσσαις τοις οικούσιν εν πάση τη γη ειρήνη
 tribos, línguas, os habitando em toda a terra; paz
 1473 4129 3588 4592 2532 3588 5059 3739
υμίν πληθυνθείη **4:2** **τα σημεία και τα τέρατα α**
 a vós seja multiplicada. Os sinais e os prodígios que
 4160 3326-1473 3588 2316 3588 5310 700-1726-1473
εποίησε με εμού ο θεός ο υψίστος ηρσεεν εναντίον εμού
 fez comigo o Deus Altíssimo aprouve-me
 312-1473 5613 3173 3588 4592-1473 2532
αναγγείλαι υμίν **4:3** **ως μεγάλα τα σημεία αυτού και**
 anunciar-vos. Quão grandiosos os sinais Seus, e
 5613 2478 3588 5059-1473 3588 932-1473 932
ως ισχυρά τα τέρατα αυτού ο βασιλεία αυτού βασιλεία
 quão portentosos os prodígios Seus. O reinado Seu é reino
 166 2532 3588 1849-1473 1519 1074 2532 1074 1473
αίωνος και η εξουσία αυτού εις γενεάν και γενεάν **4:4** **εγώ**
 das eras, e a suficiência Dele por gerações e gerações. Eu,
 * 2112.1-1510.7.1 1722-3588 3624-1473 2532 2110.4
Ναβουχοδονόσορ ευθνήρον ημην εν τω οικω μου και ευθαλών
 Nabucodonosor próspero estava na casa minha, e florescente
 1909 3588 2362-1473 1798 1492 2532 5397.2-1473
επί του θρόνου μου **4:5** **ενύπνιον είδον και εφοβήρισέ με**
 sobre o trono meu. Um sonho tive, e atemorizei-me.
 2532 5015 1909 3588 2845-1473 2532 3588 3706 3588
και επαράχθην επί της κοίτης μου και αι οράσεις της
 E fui perturbado sobre o leito meu, e as visões na
 2776-1473 4928.4-1473 2532 1223 1473 5087 1378
κεφαλής μου συνετάραζάν με **4:6** **και δι' εμού ετέθη δόγμα**
 cabeça minha perturbaram-me. Então por mim se fez um decreto
 3588-1521 1799 1473 3956 3588 4680 *
του εισαγαγείν ενώπιον εμού πάντα τους σοφούς Βαβυλώνος
 para trazer diante de mim todos os sábios de Babilonia,
 3704 3588 4793.1 3588 1798 1107 1473
όπως την σύγκρισιν του ενύπνιου γνωρίσωσί με
 para que a interpretação do sonho [2]fizessem [3]saber [1]me].

4:7 και εισεπορεύοντο οι επαυδοί μάγοι γαζαρηνοί Χαλδαίοι
E entraram os encantadores, magos, astrólogos caldeus.

2532 3588 1798 1473 2036 1799 1473 2532 3588 4793.1 1473
και το ενύπνιον εγώ είπα ενώπιον αυτών και την σύγκρισιν αυτού
E o sonho eu disse diante deles; e a interpretação dele

3756 1107-1473 2193 2064- 3739 3588 3686
ουκ εννώρισάν μοι 4:8 έως ήλθε Δανιήλ ου το ονομα
não me deram a conhecer, até que Daniel veio, cujo nome

2596 3588 3686 3588 2316-1473 3739 4151 2316
Βαλτάσαρ κατά το ονομα του θεού μου ος πνεύμα θεού
é Beltessazar segundo o nome do deus meu; o qual o espírito do Deus

39 1722 1438 2192 2532 3588 1798 1799 1473 2036
άγιον εν εαυτώ έχει και το ενύπνιον ενώπιον αυτού είπα
Santo [2em 3si 1possui]. E o sonho diante dele relatei:

4:9 Βαλτάσαρ ο άρχων των επαυδών ου ένγνων ότι
"O Beltessazar, o primaz dos encantadores, de quem sabendo que

4151 39 1722 1473 2532 3956-3466-3756 101-1473
πνεύμα άγιον εν σοι και παν μυστήριον ουκ αδυνατεί σε
espírito santo há em tí, e não há mistério que te seja impossível,

191 3588 3706 3588 1798-1473 3739 1492 2532 3588 4793.1
άκουσον την όρασιν του ενύπνιου μου ου είδον και την σύγκρισιν
ouve a visão do sonho meu que tive, e a interpretação

1473 2036-1473 2532 3588 3706 3588 2776-1473 1909
αυτός είπέ μοι 4:10 και αι όρασεις της κεφαλής μου επί
dele conta-me! E as visões da cabeça minha que sobre

3588 2845-1473 2334 2532 2400 1186 1722 3319 3588 1093
της κοίτης μου θεώρουν και ιδού δένδρον εν μέσσω της γης
o leiteo meu vi. Então eis, uma árvore em meio da terra.

2532 3588 5311 1473 4183 3170 3588 1186 2532
και το ύψος αυτού πολύ 4:11 εμεγαλύθη το δένδρον και
E a altura dela era muita. Cresceu a árvore, e

2480 2532 3588 5311-1473 5348 2193 3588 3772 2532
ίσχυσε και το ύψος αυτού έφθασεν έως του ουρανού και
tornou-se forte, e a altura dela foi até o céu, e

3588 2964.2 1473 1519 3588 4009 3956 3588 1093 3588
το κύτος αυτού εις τα πέρατα πάσης της γης 4:12 τα
o volume dela até os confins de toda a terra. As

5444-1473 5611 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160
φύλλα αυτού ωραία και ο καρπός αυτού πολύς και τροφή
folhas dela lindas, e o fruto dela abundante, e nutrição

3956 1722-1473 2532 5270 1473 2681 3588 2342
πάντων εν αυτό και υποκάτω αυτού κατεσκήνουν τα θηρία
para todos havia nele. E debaixo dela tabernaculavam as bestas,

3588 66 2532 1722-3588 2798-1473 2730 3588 3732 3588
τα άγρια και εν τοις κλάδοις αυτού κατώκουν τα όρνα
as selvagens, e nos ramos dela habitavam os pássaros dos

3772 1537-1473 5142 3956 4561 2334 1722
ουρανού εξ αυτού ετρέφετο πάσα σαρκ 4:13 θεώρουν εν
céu; dela nutria-se toda carne. Considerava sobre

3705 3588 3571 1909 3588 2845-1473 2532 2400 1513.1 2532
οράματι της νυκτός επί της κοίτης μου και ιδού ειρ
a visão da noite sobre o leiteo meu, e eis, um sentinela, sim,

39 575 3772 2597 2532 5455 1722 2479 2532
άγιος απ ουρανού κατέβη 4:14 και εφώνησεν εν ισχύι και
um santo desde o céu desceu. E falou em força, e

3779 2036 1581 3588 1186 2532 1620.2 3588 2798-1473
ούτως είπεν εκκόψατε το δένδρον και εκτίλατε τους κλάδους αυτού
assim disse, "Corta a árvore, e arranca os ramos dela,

2532 1621 3588 5444-1473 2532 1287 3588 2590-1473
και εκτινάξατε τα φύλλα αυτού και διασκορπίσατε τον καρπόν αυτού
e sacode as folhas dela, e espalha os frutos dela!

4531 3588 2342 5270.1 1473 2532 3588 3732 575-3588
σαλευθήτωσαν τα θηρία υποκάτωθεν αυτού και τα όρνα από των
Sejam expulsas as bestas de sob ela, e os pássaros dos

2798-1473 4133 3588 5437.1 3588 4491
κλάδων αυτού 4:15 πλην την φύην τον ριζών αυτού
ramos seus! Somente o desenvolvimento das raízes seu!

1722-3588 1093 1439 2532 1722 1199 4603 2532 5470 2532 1722-3588
εν τη γη εάσατε και εν δεσμώ σιδήρω και χαλκώ και εν τη
terra deixa! E com grilhão de ferro e bronze, e nos

5514 3588 1854 2532 1722-3588 1408.1 3588 3772
χλοή τη έξω και εν τη δρόσω του ουρανού
brots tenros de relva do exterior; e sob a umidade do céu

835 2532 3326 3588 2342 3588 3310-1473 1722-3588 5528 3588
αυλισθήσεται και μετά των θηρίων η μερίς αυτού εν τω χόρτω της
jazerá, e com as bestas a porção sua será na relva do

1093 3588 2588-1473 575 3588-444 241.3 2532
γης 4:16 η καρδιά αυτού από των ανθρώπων αλλοιωθήσεται και
cháo. O coração seu, de dos homens, será mudado, e

2588 2342 1325 1473 2532 2033 2540 236 1909
καρδιά θηρίου δοθήσεται αυτώ και επτά καιροί αλλαγήσονται επ
coração de besta será dado a ela; e sete tempos passarão sobre

1473 1223 4792.3 1513.1 3588 3056 2532 4487
αυτών 4:17 διά συγκρίματος ειρ ο λόγος και ρήμα
ela. Por interpretação de um arauto a palavra é, e comando

39 3588 1906 2443 1097 3588 2198 3754 2962
αγίων το επερώτημα ένα γνώσιν οι ζώντες ότι κύριός
dos Santos a decisão, para que saibam os viventes que o SENHOR

1510.2.3 3588 5310 3588 932 3588 444 2532 3739-1437
εστιν ο ύψιστος της βασιλείας των ανθρώπων και ω εάν
é O Altíssimo dentre o reino dos homens, e o que

1380 1325-1473 2532 1847.1 444
δόξη δώσει αυτήν και εξουδένωμα ανθρώπων
Lhe aprouver, Ele dá, e o que Lhe desagrada dentre os homens,

450 1909 1473
αναστήσει επ αυτήν
Se ergue contra ele.

Daniel Interpreta o Sonho

4:18 3778 3588 1798 1492 1473 3588 935
τούτο το ενύπνιον είδον εγώ ο βασιλεύς
Este o sonho que vi, eu o rei

2532 1473 3588 4792.3 2036
Ναβουχοδονόσορ και συ Βαλτάσαρ το συγκριμα είπον
Nabucodonosor. E tu, ó Beltessazar, a interpretação me conta!

3754 3956 3588 4680 3588 932-1473 3756 1410 3588
ότι πάντες οι σοφοί της βασιλείας μου ου δύνανται το
Pois todos os sábios do meu reino não são capazes de a

4792.3 1473 1213 1473 1473-1161 1410 3754
συγκριμα αυτού δηλώσαι μοι συ δε Δανιήλ δύνασαι ότι
interpretação dele revelar a mim. Tu, porém, Daniel podes, pois

4151 2316 39 1722 1473 5119 3739
πνεύμα θεού άγιον εν σοι 4:19 τότε Δανιήλ ου
espírito do Deus Santo está em tí. Então Daniel, de quem

3588 3686 561.1 5616 5610 1520 2532
το ονομα Βαλτάσαρ απνευώθη οσαεί ώραν μίαν και
o nome era Beltessazar, ficou sem voz por [2hora 1uma], e

3588 1261-1473 4928.4-1473 2532 611 3588
οι διαλογισμοί αυτού συνετάρασαν αυτόν και απεκρίθη ο
os pensamentos seus perturbaram-no. E respondeu o

935 2532 2036 3588 1798 252 3588 4793.1
βασιλεύς και είπε Βαλτάσαρ το ενύπνιον και η σύγκρισις
rei e disse, Beltessazar, o sonho e a interpretação

3361-2686.4 1473 611- 2962 2036 2962
μη κατασπευσάτω σε απεκρίθη Βαλτάσαρ και είπε κύριε
não se apressem sobre tí! Considerou Beltessazar e disse, ó senhor,

5110.5 3588 1798 3588 3404-1473 2532 3588 4793.1 1473
έστω το ενύπνιον τοις μισούσι σε και η σύγκρισις αυτού
seja o sonho aos que te detestam, e a interpretação dele

3588 2190-1473 3588 1186 3739 1492 3588 3170
τοις έχθροίς σου 4:20 το δένδρον ο είδες το μεγαλυθέν
para os inimigos teus! A árvore que viste, a engrandecida

2532 3588 2480 3739 3588 5311 5348 1519 3588 3772 2532
και το ισχυκόσ ου το ύψος εφθασεν εις τον ουρανόν και
e fortalecida, da qual a altura foi até o céu, e

3588 2964.2 1473 1519 3956 3588 1093 2532 3588 5444-1473
το κύτος αυτού εις πάσαν την γην 4:21 και τα φύλλα αυτού
a extensão dela a toda a terra, e as folhas suas

2110.5 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160 3956
ευθαλή και ο καρπός αυτη πολύς και τροφή πάσι
florescentes, e o fruto dela abundante, e alimento para todos

1722 1473 5270 1473 2730 3588 2342 3588 66
εν αυτό υποκάτω αυτού κατώκουν τα θηρία τα άγρια
junto a ela, e debaixo dela habitavam as bestas selvagens,

2532 1722-3588 2798-1473 2681 3588 3732 3588 3772
και εν τοις κλάδοις αυτού κατεσκήνουν τα όρνα του ουρανού
e nos ramos dela tabernaculavam os pássaros do céu --

1473 1510.2.3 935 3754 3170 2532 2480 2532 3588
4:22 συ ει βασιλευός εμεγαλύθησας και ισχυσας και η
Tu és, ó rei. Pois foste engrandecido e fortalecido, e

3172-1473 3170 2532 5348 1519 3588 3772 2532
μεγαλωσύνη σου εμεγαλύθη και εφθασεν εις τον ουρανόν και
[2grandeza tua] foi engrandecida, e chegou até o céu, e

3588 2955.1-1473 1519 3588 4009 3588 1093 2532 3754 1492
η κυρεία σου εις τα πέρατα της γης 4:23 και ότι είδεν
o domínio teu até os confins da terra. E o que contemplou

3588 935 1513.1 2532 39 2597 1537-3588
ο βασιλεύς ειρ και άγιον καταβαίνοντα εκ του
o rei, uma sentinela, e um ente Santo descendo do

3772 2532 2036 1620.2 3588 1186 2532 1311 1473
ουρανού και είπεν εκτίλατε το δένδρον και διαφθείρατε αυτό
céu, e dizendo, "Arranca a árvore, e [2destrói 1a];

4133 3588 5437.1 3588 4491-1473 1722 1093 1439 2532
πλην την φύην των ριζών αυτού εν τη γη εάσατε και
somente o desenvolvimento das raízes dela na terra deixa! E

1722 1199 4603 2532 5475 2532 1722-3588 5514 3588 1854
εν δεσμώ σιδήρω και χαλκώ και εν χλοή τη έξω
com grilhão de ferro e bronze, e nos brots tenros no exterior,

2532 1722-3588 1408.1 3588 3772 835 2532 3326 2342
και εν τη δρόσω του ουρανού αυλισθήσεται και μετά θηρίων
e a umidade do céu estará exposta, e com bestas

66 3588 3310-1473 2193 3739 2033 2540 241.3
αγρών η μερίς αυτού έως ου επτά καιροί αλλοιωθασιν
selvagens a será porção dela, até que sete períodos passem

1909 1473
επ αυτών
sobre ela,

Daniel Prediz o Banimento de Nabucodonosor

4:24 3778 3588 4793.1-1473 935 2532 4792.3
τοῦτο ἡ σύγκρισις αὐτοῦ βασιλεῦ καὶ σύγκριμα
esta é a interpretação dele, o rei, e interpretação
5310 1510.2,3 3739 5348 1909 3588 2962-1473 3588
ὕψιστον ἐστὶν ὁ ἐφάσεν ἐπὶ τοῦ κυρίου μου τὸν
desde o Altíssimo é a que veio sobre o senhor meu, o
935 2532 1473 1559 575-3588 444 2532 3326
βασιλέα 4:25 καὶ σε ἐκδιώξουσιν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ μετὰ
rei. E tu serás banido de entre os homens; e com
2342 66 1510.8.3 3588 2733-1473 2532 5528 5613 1016
θηρίων ἀγρίων ἐστὶ ἡ κατοικία σου καὶ χόρτον ὡς βοῦν
bestas selvagens será a habitação tua; e de relva como boi
5595-1473 2532 575 3588 1408.1 3588 3772 835 2532 2033
ψωμιούσι σε καὶ ἀπὸ τῆς δρόσου τοῦ οὐρανοῦ ἀλισθήσῃ καὶ ἐπτά
alimentar-te-ão, e sob a umidade do céu estarás, e sete
2540 236 1909 1473 2193 3739 1097 3754 2961 3588
καιροὶ ἀλλαγῆσονται ἐπὶ σε ἕως οὗ γνῶς ὅτι κυριεύει ο
estações passarão sobre ti, até que então saibas que domina o
5310 3588 932 3588 444 2532 3739-302 1380
ὕψιστος τῆς βασιλείας τῶν ἀνθρώπων καὶ ὡς ἀνὴρ δόξῃ
Altíssimo sobre o reino dos homens, e a quem Lhe aprouver
1325 1473 2532 3754 2036 1439 3588 5437.1
δώσει αὐτὴν 4:26 καὶ ὅτι εἶπαν ἐάσατε τὴν φύην
[2dará lo]. E o que disseram, "Deixa o desenvolvimento
3588 449.1 3588 1186 1722-3588 1093 3588 932-1473 1473-3306
τῶν ριζῶν τοῦ δένδρου ἐν τῇ γῇ ἡ βασιλεία σου σοὶ μένει
das raízes da árvore no chão", o reino teu a ti permanece
575 3739 302 1097 3588 1849 3588 2032
ἀφ' ἧς ἀν γνῶς τὴν ἐξουσίαν τὴν ἐπουράνιον
desde que porventura reconheças a autoridade do céu.
4:27 1223 3778 935 3588 1012-1473 700-1473
διὰ τοῦτο βασιλεῦ ἡ βουλή μου ἀρεσάτω σοὶ
Por causa disso, o rei, que o conselho meu [2agrade lte],
2532 3588 266-1473, 1722 1654 3084 2532 3588
καὶ τὰς ἀμαρτίας σου ἐν ἐλεημοσύναις λύθρῳσαι καὶ τὰς
e os pecados teus, por esmolas resgata, e as
93-1473 1722 3628 3993 2481 1510.8.3
ἀδικίας σου ἐν οἰκτιρμοῖς πενήτων λύσῃς ἐστὶ
injustiças tuas, por misericórdia aos necessitados! Talvez seja
3115.1 3588 3900-1473 3778-3956
μακρόθυμος τοῖς παραπτώμασί σου 4:28 τὰ πάντα πάντα
longânimo para com as transgressões tuas. Isso tudo
5348 1909 3588 935 3326 1427.1
ἐφάσεν ἐπὶ Nabucodonosor τὸν βασιλέα 4:29 μετὰ δωδεκάμηρον
veio sobre Nabucodonosor o rei. Após doze meses,
1909-3588 3485 3588 932-1473 1722 4043
ἐπὶ τῷ ναῶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν Βαβυλῶνι περιπατῶν
no palácio do reinado seu em Babilônia, caminhando,
611 3588 935 2532 2036 3756 3778 1510.2,3
4:30 ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπεν οὐχ αὕτη ἐστὶ Βαβυλῶν
considerou o rei, e disse, Não [2esta l'é] Babilônia
3588 3173 3739 1473 3618 1519 3624 932 1722-3588 2904
ἡ μεγάλη ἢν ἐγὼ οἰκοδόμησα εἰς οἶκον βασιλείας ἐν τῷ κράτει
a grande, que Eu edifiquei para casa da realeza, pelo poder
3588 2479-1473 1519 5092, 3588 1391-1473
τῆς ἰσχύος μου εἰς τιμὴν τῆς δόξης μου
da força minha, para honra da expressão minha?

A Humilhação de Nabucodonosor

4:31 2089 3588 3056 1722-3588 4750 3588 935
Com a palavra na boca do rei
1510.6 5456 575 3772 1096 1473 3004
ὄντος φωνή ἀπ' οὐρανοῦ ἐγένετο σοὶ λέγεται
estando, uma voz desde o céu veio, "A ti é dito,
*-935 3588 932-1473 3928 575 1473
Nabucodonosor βασιλεῦ ἡ βασιλεία σου παρήλθεν ἀπὸ σου
Nabucodonosor o rei, o reino teu se foi de ti.
4:32 2532 575 3588 444 1473-1559, 2532 3326, 2342
καὶ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων σε ἐκδιώξουσιν καὶ μετὰ θηρίων
E dentre os homens te banirão, e com bestas
66 3588 2733-1473 2532 5528 5613 1016 5595
ἀγρίων ἡ κατοικία σου καὶ χόρτον ὡς βοῦν ψωμιούσι
selvagens a habitação tua será, e de relva como boi alimentarão
1473 2532 2033, 2540 236 1909 1473 2193 3739 1097
σε καὶ ἐπτά καιροὶ ἀλλαγῆσονται ἐπὶ σε ἕως οὗ γνῶς
a ti, e sete estações passarão sobre ti, até quando saibas
3754 2961 3588 5310 3588 932 3588 444 2532
ὅτι κυριεύει ο ὕψιστος τῆς βασιλείας τῶν ἀνθρώπων καὶ
que domina O Altíssimo o reino dos homens, e
3739-1437 1380 1325 1473 1473, 3588 5610 3588 3056
ὡ ἐάν δόξῃ δώσει αὐτὴν 4:33 αὕτη ἡ ὥρα ὁ λόγος
a quem Lhe apraz [2dá lo]. Nessa hora a palavra

4:25 †CP κατοικησις - habitação.

4931 1909 * 2532 575 3588 444
συντελέσθη ἐπὶ Nabucodonosor καὶ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων
foi cumprida sobre Nabucodonosor, e dentre os homens
1559 2532 5528 5613 1016 2068 2532 575 3588 1408.1 3588
ἐξεδιώχθη καὶ χόρτον ὡς βόους ἦσθε καὶ ἀπὸ τῆς δρόσου τοῦ
foi banido, e relva qual boi comeu, e sob a umidade do
3772 3588 4993-1473 911 2193 3588 2359
οὐρανοῦ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐβάφη ἕως αἱ τρίχες αὐτοῦ
céu o corpo seu foi molhado, até que os cabelos dele
5613 3023 3170 2532 3588 3689.1-1473 5613
ὡς λέοντων ἐμεγαλύνθησαν καὶ οἱ ὄνυχες αὐτοῦ ὡς
como a juba dos leões cresceram, e as unhas dele como
3732
ορνέων
garras de pássaros.

Nabucodonosor Reconhece Deus

4:34 2532 3326 3588 5056 3588 2250 1473 * 3588
καὶ μετὰ τὸ τέλος τῶν ἡμερῶν ἐγὼ Nabucodonosor ο
E depois do fim dos dias EU, Nabucodonosor, os
3788-1473 1519 3588 3772 353 2532 3588 5424-1473
ὄφθαλμοῦ μου εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνελαβόν† καὶ αἱ φρένες μου
olhos meus para o céu ergui, e os sentidos meus
1909 1473 1994 2532 3588 5310 2127 2532 3588
ἐπ' ἐμὲ ἐπιστράφησαν καὶ τὸ ὕψιστον ἠολόγησα καὶ τὸ
sobre mim voltaram, e O Altíssimo eu bendisse, e ao
2198 1519-3588 165 134 2532 1392 3754 3588 1849-1473
ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας ἤμεσα καὶ ἐδόξασα ὅτι ἡ ἐξουσία αὐτοῦ
Vivente pelos éons louvei e glorifiquei. Pois a autoridade Sua
1849 166 2532 3588 932-1473 1519 1074
ἐξουσία αἰώνιος καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ εἰς γενεάν
[2autoridade l'] pelos éons, e o reinado Seu para geração
2532 1074 2532 3956 3588 2730 3588 1093 5613
καὶ γενεάν 4:35 καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ὡς
e geração. E todos os habitando a terra como
3762 3049 2532 2596 3588 2307-1473 4160 1722-3588
οὐδέν ἐλογίσθησαν καὶ κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖ ἐν τῇ
nada são considerados; e conforme a vontade Dele, faz no
1411 3588 3772 2532 1722-3588-2733 3588-1093 2532
δυνάμει τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐν τῇ κατοικίᾳ τῆς γῆς καὶ
poder do céu, e onde quer que se habite na terra. e
3756-1510.2,3 3739 496.1 3588 5495-1473 2532 2046, 1473 5100
οὐκ ἐστὶν ὅς ἀντιποιήσεται τῇ χειρὶ αὐτοῦ καὶ ἐρεῖ αὐτὸ πῆ
não há quem aja contra a mão Dele, e diga a Ele, "Que
4160 1473-3588-2540 3588 5424 1994
ἐπιούσας 4:36 αὐτὸ τὸ καιρὸς ὁ φρένες μου ἐπιστράφησαν
fizeste;" Na mesma hora os sentidos meus voltaram
1909 1473 2532 1519-3588 5092, 3588 932-1473 2064 2532 3588
ἐπ' ἐμὲ καὶ εἰς τὴν τιμὴν τῆς βασιλείας μου ἦλθον καὶ ἡ
a mim, e à honra do reinado meu retornei, e a
3444-1473 1994 1909 1473 2532 3588 5181-1473
μορφῇ μου ἐπέστρεψεν ἐπ' ἐμὲ καὶ οἱ τύραννοί μου
aparência minha retornou a mim, e os governadores meus
2532 3588 3175-1473, 2212 1473 2532 1909 3588
καὶ οἱ μεγάλοι μου ἐξήτουν με καὶ ἐπὶ τῇ
e os grandes homens meus [2buscaram lme]; e sobre o
932-1473 2901 2532 3172 4053
βασιλείαν μου ἐκραταιώθη καὶ μεγαλωσὴν περισσοτέρα
reino meu fui empoderado, e grandeza excedente
4369 1473 3588 3767 1473 * 134 2532
προσετέθη μοι 4:37 νῦν οὖν ἐγὼ Nabucodonosor ἀνῶ καὶ
foi adida a mim. Agora então EU, Nabucodonosor louvo e
5251 2532 1392 3588 935 3588 3772 3754 3956
ὕπερνω καὶ δοξάζω τὸν βασιλέα τοῦ οὐρανοῦ ὅτι πάντα
exalto grandemente e glorifico O Rei do céu, pois todas
3588 2041-1473 228 2532 3588 5147 2920 2532 3956
τὰ ἔργα αὐτοῦ ἀληθινὰ καὶ αἱ τρίβιοι αὐτοῦ κρίσεις καὶ πάντας
as obras Suas são reais, e os caminhos Seus justos, e todos
3588 4198 1722 5243 1410 5013
τοὺς πορευομένους ἐν περιφημίᾳ δύνανται ταπεινώσαι
os andando em orgulho, Ele pode humilhar.

CAPÍTULO 5

A Festa do Rei Belssazar

5:1 Βαλτάσαρ ὁ βασιλεὺς ἐποίησε δεῖπνον μέγα
Belssazar ὁ rei fez [2banquete lgrandioso]
3588 3175-1473, 435 5507 2532 2713 3588 5507,
τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ ἀνδράσι χιλιῶς καὶ κατέναντι τῶν χιλιῶν
para [2grandes lseus] homens -- mil deles; e diante dos mil
3588 3631 2532 4095 * 2036 1722-3588 1088.2
ὁ οἶνος 5:2 ἐπὶ τῶν Βαλτάσαρ εἶπεν ἐν τῇ γούσει
havia vinho. E bebendo Belssazar falou no provar

4:34 †Ver Bos para variantes.

3588 3631 3588 5342 3588 4632 3588 5552 2532 3588
 του οίνου του ενεγκείν τα σκεύη τα χρυσά και τα
 os vinho para trazer os utensilios, os de ouro e os
 693 3739 1627 * 3588 3962-1473 1537 3588
 αργυρά α εξήνεγκεν Ναβουχοδοδόσορ ο πατήρ αυτού εκ του
 de prata que trouxera Nabucodonosor, o pai seu desde o
 3485 3588-1722 * 2532 4095 1722-1473, 3588 935
 ναού του εν Ιερουσαλήμ και πιέτωσαν εν αυτοίς ο βασιλεύς
 templo em Jerusalém. E beberam neles -- o rei,
 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532
 και οι μεγιστάνες αυτού και αι παλλακαί αυτού και
 e os homens importantes dele, e as concubinas dele, e
 3588 3876.1-1473 2532 5342 3588 4632 3588
 αι παράκοιτοι αυτού 5:3 και ηρέθησαν τα σκεύη τα
 amantes dele. E foram trazidos os utensilios, os
 5552 2532 3588 693 3739 1627 1537 3588 3485, 3588
 χρυσά και τα αργυρά α εξήνεγκεν εκ του ναού του
 de ouro, e os de prata, que trouxera desde o templo de
 2316, 3588 1722 * 2532 4095 1722-1473, 3588 935
 θεού του εν Ιερουσαλήμ και έπινον εν αυτοίς ο βασιλεύς
 Deu, o em Jerusalém, e beberam neles -- o rei,
 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588
 και οι μεγιστάνες αυτού και αι παλλακαί αυτού και αι
 e seus homens importantes dele, e as concubinas dele, e as
 3876.1-1473 4095 3631 2532 134 3588 2316 3588
 παράκοιτοι αυτού 5:4 έπινον οίνον και ηνεσαν τους θεούς τους
 amantes dele. Beberam vinho, e louvaram os deuses, os
 5552 2532 693 2532 5470 2532 4603 2532 3585,
 χρυσούς και αργυρούς και χαλκούς και σιδηρούς και ξυλίνους
 de ouro, e de prata, e de bronze, e de ferro, e de madeira,
 2532 3035
 και λιθίνους
 e de pedra.

A Escrita na Parede

1722 3778 3588 5610 1831 1147 5495 444 2532
 5:5 εν αυτη τη ώρα εξήλθον δάκτυλοι χειρός ανθρώπου και
 Na mesma hora vieram dedos de mão de homem, e
 1125 2713, 3588 2985 1909 3588 2866.5 3588 5109
 έγγραφον κατέναντι της λ μπαδαδος επί το κοινάμα του τοίχου
 escreveram abaixo da lâmpada sobre o caído da parede
 3588 3624 3588 935 2532 3588 935 2334 3588 795.1
 του οικου του βασιλέως και ο βασιλεύς έθωρει τους αστραγάλους
 da casa do rei. E o rei viu as falanges
 3588 5495 3588 1125
 της χειρός της γραφοδύσης
 da mão escrevendo.
 5:6 5119 3588 935 3588 3444 241.3 2532 3588
 τότε του βασιλέως η μορφή ηλλοιώθη και οι
 Então, do rei a aparência mudou, e os
 1261-1473 4928.4-1473 2532 3588 4886 3588
 διαλογισμοί αυτού συνετάρασσον αυτόν και οι σύνδεσμοί της
 pensamentos seus perturbaram-no, e a firmeza dos
 3751-1473 1262 2532 3588 1119-1473 4793.2
 οσφύς αυτού διέλυοντο και τα γόνατα αυτού συνεκροτούντο
 lombos seus se foi, e os joelhos dele tremiam.
 2532 994 3588 935 1722-2479 3588-1521 3588
 5:7 και εβόησεν ο βασιλεύς εν ισχύι του εισαγαγείν τους
 E gritou o rei fortemente para introduzirem os
 3097 2532 3588 * 2532 3588 1048.1 2532 2036 3588
 μάγους και τους Χαλδαίους και τους γαζαρηνούς και ειπε τους
 magos, e os caldeus, e os astrólogos. E disse aos
 4680 1437 314 3588 1124-3778 2532 3588
 σοφοίς Βαβυλώνος ος αν αναγνώ την γραφήν ταύτην και την
 sábios de Babilonia, "Quem quer que leia a escrita essa, e a
 4793.1-1473 1107 1473 4209 1746 2532
 σύγκρισιν αυτής γνωρίσει μοι πορφύραν φιμύσεται και
 interpretação faça saber a mim, púrpura se lhe vestirá, bem como
 3588 3130.1 3588 5552 1909 3588 5137-1473 2532 5154
 ο μανιάκης ο χρυσός επί του τράχηλον αυτού και τρίτος
 o colar, o de ouro sobre o pescoço dele, e em terceiro
 1722-3588 932-1473 756
 εν τη βασιλεία μου άρξει
 no reino meu será.
 2532 1531 3956 3588 4680 3588 935 2532
 5:8 και εισεπορεύοντο πάντες οι σοφοί του βασιλέως και
 E entrando todos os sábios do rei, e
 3756 1410 3588 1124 314 3761, 3588 4793.1
 ουκ ηδύνατο την γραφήν αναγνώσκειν ουδέ την σύγκρισιν
 não eram capazes de a escrita ler, nem a interpretação
 1107 3588 935
 γνωρίσαι το βασιλει
 informar ao rei.

5:9 2532 3588 935 * 5015 2532 3588
 και ο βασιλεύς Βαλτάσαρ εταράχθη και η
 E o rei Belssazar ficou perturbado, e a

3444-1473 241.3 1722-1473 2532 3588 3175-1473
 μορφή αυτού ηλλοιώθη εν αυτοίς και οι μεγιστάνες αυτού
 aparência dele mudou nele, e os homens importantes dele
 4928.4 2532 3588 938 1525, 1519-3588
 συνετάρασσον 5:10 και η βασίλισσα εισήλθεν εις τον
 perturbavam-se também. E a rainha entrou na
 3624 3588 4224 2532 611 3588 938 2532 2036 935
 οικου του πότου και απεκριθείς η βασίλισσα και ειπε βασιλεύ
 casa do banquete. E considerou a rainha e disse, "O rei,
 1519-3588 165 2198 3361 5015 1473 3588 1261-1473
 εις αιώνα ζήθι μη ταραστέωσάν σε οι διαλογισμοί σου
 por todo o éon vive! Não [²perturbem 1te] os pensamentos teus,
 2532 3588 3444 1473 3361 241.3 1510.2.3 435 1722-3588
 και η μορφή σου μη αλλοιούσθω 5:11 εστιν ανηρ εν τη
 e o semblante teu não se altere! Há um homem no
 932 1722 3739 4151 2316, 3588 39 1510.2.3 2532 1722-3588
 βασιλεία σου εν ω πνεύμα θεού του αγίου εστί και εν ταις
 reino teu em quem espirito de Deus, do Santo, há. E nos
 2250 3588 3962-1473 1127.1 2532 4907 2532 4678
 ημεράς του πατρός σου γρηγόρησις και σύνεσις και σοφία
 dias do pai teu, vigilância, e entendimento, e sabedoria,
 5613 4678 2316, 2147 1722-1473 2532 3588 935
 ως σοφία θεού ευρέθη εν αυτοίς και ο βασιλεύς
 qual sabedoria de Deus, foi encontrada nele; e o rei
 * 3588 3962-1473 758 1883.3 3097
 Ναβουχοδοδόσορ ο πατήρ σου άρχοντα επαοιδών μάγων
 Nabucodonosor, o pai teu, como chefe dos encantadores, magos,
 * 1048.1 2525 1473 3754 4151 4053
 Χαλδαίων γαζαρηών κατέστησεν αυτόν 5:12 οι πνεύμα περισσόν
 caldeus e astrólogos [²colocou 1o]. Pois espirito abundante
 1722-1473 2532 5428 2532 4907 4793 1798
 εν αυτοίς και φρόνησις και σύνεσις συγκρίνων ενύπνια
 há nele e inteligência, e entendimento que interpreta sonhos,
 2532 312 2902 2532 3089 4886
 και αναγγέλλων κρατουμένα† και λύων συνδέσμους
 e que reporta o conteúdo, e que separa coisas intrincadas --
 * 2532 3588 935 2007 1473 3686
 Δανιήλ και ο βασιλεύς επέθηκεν αυτό όνομα Βαλτάσαρ
 é Daniel, e o rei estabeleceu a ele o nome -- Beltessazar.
 3588 3767 2564 2532 3588 4793.1-1473 312-1473
 νυν ον κληθήτω και την σύγκρισιν αυτού αναγγείλει σοι
 Agora pois seja chamado! E a interpretação disso anunciar-te-á."
 5:13 5119 1521 1799 3588 935 2532 2036
 τότε Δανιήλ εισήχθη ενώπιον του βασιλέως και ειπεν
 Então Daniel foi introduzido diante do rei. E disse
 3588 935 3588 * 1473-1510.2.2 * 3588 575-3588 5207
 ο βασιλεύς τω Δανιήλ ου ει Δανιήλ ο από των υιών
 o rei a Daniel, "Tu és Daniel, aquele dos filhos
 3588 161 3588 * 3739 71 3588 935 3588
 της αιχμαλωσίας της Ιουδαίας ης ήγαγεν ο βασιλεύς ο
 da catividade da Judéia, dos quais trouxe o rei,
 3962-1473 191 4012 1473 3754 4151 2316 1722
 πατήρ μου 5:14 ήκουσα περί σου ότι πνεύμα θεού εν
 pai meu? Ouví acerca de ti, que espírito de Deus há em
 1473 2532 1127.1 2532 4907 2532 4678 4053
 σοι και γρηγόρησις και σύνεσις και σοφία περισσή
 ti, e vigilância, e entendimento, e sabedoria abundantes
 2147 1722 1473 2532 3588 1525 1799 1473 3588 4680
 ευρέθη εν σοι 5:15 και νυν εισήλθον ενώπιόν μου οι σοφοί
 se acha em ti. E então entraram perante mim os sábios,
 3097 1048.1 2443 3588 1124-3778 314 2532 3588
 μάγοι γαζαρηνοί ίνα την γραφήν ταύτην αναγνώσι και την
 magos, e astrólogos, para que a escrita essa lessem, e a
 4793.1 1107 1473 2532 3756 1410 312
 σύγκρισιν γνωρίσωσί μοι και ουκ ηδύνηθησαν αναγγείλαι
 interpretação informassem a mim. Mas não foram capazes de [²anunciar
 1473 2532 1473 191 4012 1473 3754 1410 2917
 μοι 5:16 και εγώ ήκουσα περί σου ότι δύνασαι κρίματα
 [1me]. E eu ouvi acerca de ti, que és capaz de sentenças
 4793 3588 3767 1437 1410 3588 1124-3778
 συγκρίναι νυν ον εαν δυνηθής την γραφήν ταύτην
 interpretar. Agora, pois, se fores capaz de a escrita essa
 314 2532 3588 4793.1-1473 1107 1473
 αναγνώσκειν και την σύγκρισιν αυτής γνωρίσει μοι
 ler, e a interpretação dela [²dar 3a 4conhecer 1me],
 4209 1746 2532 3588 3130.1 3588 5552 1510.8.3 1909
 πορφύραν φιμύση και ο μανιάκης ο χρυσός εσται επί
 de púrpura se te vestirá, e o colar, o de ouro, estará sobre
 3588 5137 2532 5154 1722-3588 932-1473 756
 τον τράχηλον σου και τρίτος εν τη βασιλεία μου άρξει
 o pescoço teu, e em terceiro no reino meu governarás.

Daniel Interpreta a Escrita

5:17 5119 611 2532 2036 1799 3588
 τότε αποκριθείς Δανιήλ και ειπε ενώπιον του
 Então tendo considerado Daniel, disse diante do

5:7 †CP εισενεχθηται - para serem introduzidos.

5:12 †CP κρυπτομενα - coisas escondidas.

935 3588 1390-1473 1473 1510.5 2532 3588 1431 3588 3614-1473
βασιλέως τα δόματα σου σοι έστω και την δωρεάν της οικίας σου
 rei, "Os dons teus, teus sejam, e o presente da casa tua ,
 2087 1325 1473-1161 3588 1124 314 3588 935 2532
ετέρω δος εγω δε την γραφήν αναγνώσομαι τω βασιλεί και
 a outro dá! Eu, porém, a escrita lerei para o rei, e
 3588 4793.1 1473 1107 1473 935 3588 2316
την σύγκρισιν αυτής γνωρίσω σοι 5:18 βασιλεύ ο θεός
 a interpretação dela darei a conhecer a ti. O rei, o Deus
 3588 5310 3588 932 2532 3588 3172 2532 3588 5092
ο υψιστος την βασιλειάν και την μεγαλωσύνην και την τιμήν
 o Altíssimo, o reino e a grandeza e a honra
 2532 3588 1391 1325 3588 3962-1473 2532
και την δόξαν έδωκεν Ναβουχοδονόσορ τω πατρί σου 5:19 και
 e a glória, deu a Nabucodonosor o pai teu. E
 575 3588 3172 3739 1325 1473 3956 3588 2992
από της μεγαλωσύνης ης έδωκεν αυτό πάντες οι λαοί
 por causa da grandeza que Ele dera a ele, todos os povos,
 5443 1100 1510.7.6 5141 2532 5399 575-4383
φύλαι γλώσσαί ησαν τρέμοντες και φοβούμενοι από προσώπων
 tribos, línguas eram trementes e tementes diante da face
 1473 3739 1014 1473 337 2532 3739 1014 1473
αυτού ους εβούλετο αυτός ανήρει και ους εβούλετο αυτός
 dele. A quem queria ele, descartava, e a quem queria ele
 5180 2532 3739 1014 1473 5312 2532 3739 1014
ετύπτεν και ους εβούλετο αυτός ύψου και ους εβούλετο
 golpeava, e a quem queria ele elevava, e a quem queria
 1473 5013 2532 3753 5312 3588 2588-1473 2532
αυτός εταπεινών 5:20 και ότε υψώθη η καρδιά αυτου και
 ele humilhava. E quando foi elevado o coração dele, e
 3588 4151-1473 2901 3588 5242.1 2702
το πνεύμα αυτου εκραταιώθη τον υπερηφανεύσασθαι κατηνέχθη
 o espírito dele estava forte pelo orgulhar-se, foi decaido
 575-3588 2362 3588 932 2532 3588 5092 851
από του θρόνου της βασιλείας και η τιμή αφηρέθη
 do trono do reinado, e a honra foram removidos
 575-1473 2532 575 3588 444 1559 2532 3588
απ' αυτου 5:21 και από των ανθρώπων εξεδιώχθη και η
 dele. E de entre os homens foi expulso, e o
 2588-1473 3326 3588 2342 1325 2532 3326 3588
καρδιά αυτου μετά των θηρίων εδόθη και μετά των
 coração dele como o das bestas selvagens foi dado ser, e como o dos
 3676.1 3739 2733-1473 2532 5528 5613 1016
ονάγρων η κατοικία αυτου και χόρτον ως βουν
 asnos selvagens entre os quais habitou ele. E relva qual bovino
 5595-1473 2532 575-3588 1408.1 3588 3772 3588 4983-1473
εφώμιζον αυτον και από της δρόσου του ουρανού το σώμα αυτου
 deu-se-lhe a comer, e da umidade do céu o corpo dele
 911 2193 3739 1097 3754 2961 3588 2316 5310 3588
εβάφη έως ου ένγω ότι κυριέει ο θεός υψιστος της
 foi encharcado, até que conheceu que domina o Deus Altíssimo o
 932 3588 444 2532 1437 1380 1325 1473 2532
βασιλείας των ανθρώπων και ω εάν δόξη δώσει αυτην 5:22 και
 reino dos homens, e a quem Lhe apraz [2da 1o]. E
 1473 3588 5207-1473 3756-5013 3588 2588-1473
σν ο υιός αυτου Βαλάσαρ ουκ εταπεινώσας την καρδιαν σου
 tu, o filho dele, ó Belssazar, não humilhaste o coração teu
 2714 3588 2316 3739 3956 3778 1097 2532
κατενώπιον του θεού ου πάντα ταυτα ένγως 5:23 και
 diante do Deus, ainda que tudo isso conhecias. E
 1909 3588 2962 3588 2316 3588 3772 5312 2532 3588 4632
επί τον κυριον τον θεόν του ουρανού υψώθη και τα σκεύη
 sobre o SENHOR, o Deus o dos céus te elevaste, e os utensílios
 3588 3624-1473 5342 1799 1473 2532 1473 2532 3588
του οικου αυτου ηνεγκας ενώπιόν σου και συ και οι
 da casa Dele trouxeram diante de ti; [2mesmo 1tu], e os
 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588 3876.1-1473
μεγιστάνες σου και αι παλλακαί σου και αι παράκοιτοι σου
 grandes homens teus, e as concubinas tuas, e as amantes tuas
 3631 4095 1722-1473 2532 3588 2316 3588 5552 2532 693
οίνον επίνετε εν αυτοίς και τους θεούς τους χρυσούς και αργυρούς
 vinho beberam neles, e os deuses de ouro, e de prata,
 2532 5470 2532 4603 2532 3585 2532 3035 3588
και χαλκούς και σιδήρους και ξυλίνους και λιθίνους οι
 e de bronze, e de ferro, e de madeira, e de pedra, os quais
 3756-991 2532 3756-191 2532 3756-1097 134 2532 3588
ου βλέπουσι και ουκ ακούουσι και ου γνωσκουσιν ηρεσας και τον
 não vêem, e não ouvem, e não sabem, louvaste; e o
 2316 3739 3588 4157-1473 1722 5495 2532 3956
θεόν ου η πνοή σου εν χειρί αυτου και πάσαι
 Deus de Quem o fôlego teu nas mãos Dele está, assim como todos
 3588 3598-1473 1473 3756-1392 1223 3778 1537
αι οδοί σου αυτών ουκ εδόξασας 5:24 διά τούτο εκ
 os caminhos teus -- a Ele não glorificaste. Em vista disso, desde
 4383-1473 649 795.1 5495 2532 3588
προσώπου αυτου απεστάλη αστράγαλος χειρός και την
 Sua presença foram enviadas falanges de uma mão, e a
 1124-3778 1778.1 2532 3778 3588 1124 1778.1
γραφην ταύτην ενέταξε 5:25 και αυτη η γραφή ενταξαμένη
 escrita essa fez. E isso é o escrito feito --

3128.4 2306.1 5329 3778 3588 4792.3 3588 4487
μαή θεκέλ φαρές 5:26 τούτο το σύγκριμα του ρήματος
 Mene, Tequel, Peres. Esta a interpretação da palavra:
 3128.4 3354-3588-2316 3588 932-1473 2532 4137 1473
μαήν έμέτρησεν ο θεός την βασιλειάν σου και επλήρωσεν αυτήν
 Mene -- Deus mediu o reinado teu e [2culminou 1o].
 5:27 2306.1 2476 1722 2218 2532 2147 5302
θεκέλ εστάθη εν ζυγώ και ευρέθη υπερρούσα
 Tequel -- foi posto no fiel da balança e achado em falta .
 5:28 5329 1244 3588 932 2532 1325
φαρές διήρηται η βασιλεία σου και εδόθη Μήδοις
 Peres -- foi dividido o reino teu e foi dado a medos
 2532 2532 2036- 2532 1746 3588
και Πέρσαις 5:29 και ειπε Βαλάσαρ και ενέδυσαν τον Δανιήλ
 e persas. E falou Belssazar, e vestiram a Daniel
 4209 2532 3588 3130.1 3588 5552 4060 4012
πορφύρα και τον μαριάκην του χρυσού περιέθηκαν περί
 de púrpura, e o colar de ouro puseram em torno
 3588 5137-1473 2532 2784 4012 1473 1510.1-1473
τον πράξιλον αυτου και εκήρυξε περί αυτου είναι αυτών
 do pescoço dele, e proclamaram acerca dele ser
 758 5154 1722-3588 932 1722 1473 3588 3571
αρχοντα τρίτον εν τη βασιλεία 5:30 εν αυτή τη νυκτί
 o [2em 3poder 1terceiro] no reino. Na mesma noite
 337 3588 935 3588 2532
ανηρέθη Βαλάσαρ ο βασιλεύς ο Χαλδαίος 5:31 και Δαρείος
 caiu Belssazar o rei dos caldeus. E Dario
 3588 3880 3588 932 1510.6 2094 1835-1417
ο Μήδος παρέλαβε την βασιλειάν ου ετών εξήκοντα δύο
 o meda tomou o reino, aos [2anos 1sessenta e dois].

CAPÍTULO 6

Dario Coloca Daniel sobre os Sátrapas

6:1 2532 700-1799 2532 2525 1909 3588
και ηρεσεν ενώπιον Δαρείου και κατέστησεν επί της
 E aprovou a Dario, e estabeleceu sobre o
 932 4568.2 1540-1501 3588 1510.1-1473 1722 3650 3588
βασιλείας σατράπας εκατόν είκοσι τον είναι αυτους εν όλη τη
 reino [2sátrapas 1cento e vinte], para estarem eles em todo o
 932 1473 2532 1883 1473 5001.2 5140
βασιλεία αυτου 6:2 και επάνω αυτών τακτικούς τρεις
 reino seu. E sobre eles [2administradores 1três],
 3739 1510.7.3- 1520 1537 1473 3588 591 1473 3588
ον ηρ Δανιήλ εις εξ αυτών ου αποδιδόναι αυτοίς τους
 dos quais era Daniel um dentre eles, para prestarem [2a eles 1os
 4568.2 3056 3704 3588 935 3361 1776
σατράπας λόγον όπως ο βασιλεύς μη ενοχλήται
 3sátrapas 1contas], de modo que o rei não tivesse problemas.
 6:3 2532 1510.7.3- 5228 1473 3754 4151 4053 1510.7.3
και ηρ Δανιήλ υπέρ αυτους ότι πνεύμα περισόν ην
 E estava Daniel sobre eles, pois espírito abundante havia
 1722-1473 2532 3588 935 2525 1473 1909 3650 3588
εν αυτω και ο βασιλεύς κατέστησεν αυτον εφ' όλης της
 nele, e o rei [2estabeleceu 1o] sobre todo o
 932 1473 2532 3588 5001.2 2532 3588 4568.2
βασιλείας αυτου 6:4 και οι τακτικοί και οι σατράπαι
 reino seu. E os administradores e os sátrapas
 2212 4392 2147 2596 2532 3956
εζήτουν πρόφασιν ευρεί κατά Δανιήλ και πάναν
 buscavam pretexto para encontrar algo contra Daniel; e [2algum
 4392 2532 3900 2532 290.1 3756 2147 2596
πρόφασιν και παράπτωμα και αμπλάκημα ουχ εύρον κατ'
 1pretexto], ou falta, ou erro não encontravam contra
 1473 3754 4103-1510.7.3 2532 2036 3588 5001.2
αυτου ότι πιστός ην 6:5 και ειπαν οι τακτικοί
 ele, posto que fiel era. E disseram os administradores,
 3756-2147 2596 4392 1508
ουχ ευρήσομεν κατά Δανιήλ πρόφασιν ει μη
 "Não encontraremos contra Daniel pretexto a menos que seja
 1722 3544.1 2316-1473 5119 3588 5001.2 2532
εν νομίμοις θεού αυτου 6:6 τότε οι τακτικοί και
 nas leis do deus dele." Então os administradores, e
 3588 4568.2 3936 3588 935 2532 2036 1473
οι σατράπαι παρέστησαν τω βασιλεί και ειπαν αυτώ
 os sátrapas postaram-se junto ao rei, e disseram a ele,
 *-935 1519-3588 165 2198 4823 3956
Δαρείε βασιλε εις τους αιώνας ζήθι 6:7 συνεβουλεύσαντο παντες
 "O rei Dario, pelos éons vive! 6:7 συνβουλεύσαντο todos
 3588 1909 3588 932-1473 4755 2532 4568.2 5225.1
οι επι της βασιλείας σου στρατηγί και σατράπαι ύπατοι
 aqueles sobre o reino teu -- gerais, e sátrapas, supremos,
 2532 5116.1 3588 2476 4714 937 2532 1765
και τοπάρχαι του στήσαι ύσσει βασιλική και ενισχύσαι
 e chefes regionais, para editar um edito real, e fazer vigorar
 3725.1 3704 3739-1437 154 155 3844
ορισμόν όπως ου εάν αιτήσθαι αιτημα παρά
 determinação para que quem quer que solicite solicitação a

3956 2316 2532 444 2193 2250 5144 237.1
 παντός θεού και ανθρώπου έως ημερών τριάκοντα αλλ' η
 todo e qualquer deus ou homem, por [2]dias [trinta], exceto
 3844 1473 935 1685 1519 3588 2978.1 3588
 παρά σου βασιλεύ εμβληθήσεται εις τον λίκκον των
 a ti, ó rei, seja posto para dentro da cova dos
 3023 3588 3767 935 2476 3588 3725.1 2532
 λεόντων 6:8 νυν ον βασιλεύ στήσον τον ορισμόν και
 leões. Agora pois, ó rei, edita a determinação, e
 1620 1124 3704 3361 241.3 3588 1378 * 2532
 έκθεσ γραφήν όπως μη αλλοιωθή το δόγμα Περσών και
 mostra por escrito que não se muda o decreto dos persas e
 * 5119 3588 935 * 2004 1125 3588
 Μήδων 6:9 τότε ο βασιλεύς Δαρείος επέταξε γραφήναι το
 medos! Então rei Dario mandou escrever o
 1378 2532 *2259 1097 3754 1778.1 3588 1378
 δόγμα 6:10 και Δανιήλ ηρκα ειρω ότι ενετάγη το δόγμα
 decreto. E quando Daniel soube que fora feito o decreto,
 1525-1519 3588 3624-1473 2532 3588 2376 455 1473
 εισήλθεν εις τον οικον αυτού και αι θυρίδες ανεωγμέναι αυτόν
 entrou na casa dele, e as janelas tendo abertas por ele
 1722-3588 5253-1473 2713 * 2532 2540
 εν τοις υπερώοις αυτού κατέναντι Ιερουσαλήμ και καιρούς
 nos cômodos altos dele diante de Jerusalém. E [2]vezes
 5140 3588 2250 1510.7.3-2578 1909 3588 1119-1473 2532
 τρεις της ημέρας ηρκαπτων επί τα γόνατα αυτού και
 [três] ao dia estava a dobrar-se sobre os joelhos seu, e
 4336 2532 1843 1726 3588 2316-1473
 προσευχόμενος και εξομολογούμενος εναντίον του θεού αυτού
 orando, e confessando diante do Deus seu,
 2531 1510.7.3-4160 1715 5119 3588 435-1565
 καθώς ην πούων εμπροσθεν 6:11 τότε οι άνδρες εκείνοι
 como estivera fazendo antes. Então os homens aqueles
 3906 2532 2147 3588 * 515 2532
 παρετήρησαν και εύρον τον Δανιήλ αξιούνα και
 observaram de perto, e encontraram Daniel peticionando e
 1189 3588 2316-1473 2532 4334 3004 3588
 δεόμενον† του θεού αυτού 6:12 και προσελθόντες λέγουσι το
 suplicando ao Deus seu. E adiantando-se, dizem ao
 935 935 3756 3725.1 5021 3704 3588 444
 βασιλεί βασιλεύ ουχ ορισμόν έταξας όπως πας άνθρωπος
 rei, ó rei, não [2]determinação [deste] para que todo homem
 3739 302 154 3844 3956 2316 2532 444 155 2193 2250
 ου αν αιτήση παρά παντός θεού και ανθρώπου αιτήμα έως ημερών
 que acaso peça a qualquer deus ou homem pedidos por [2]dias
 5144 237.1 3844 1473 935 1685 1519 3588
 τριάκοντα αλλ' η παρά σου βασιλεύ εμβληθήσεται εις τον
 [trinta], que não a ti, ó rei, será posto para dentro da
 2978.1 3588 3023 2532 2036 3588 935 228 3588 3056
 λίκκον των λεόντων και ειπεν ο βασιλεύς αληθινός ο λόγος
 cova de leões? E disse o rei, "Verdadeira a ordem,
 2532 3588 1378 * 2532 * 3756 3928
 και το δόγμα Μήδων και Περσών ου παρελεύσεται
 e o decreto dos medos e persas não passará."

Daniel Lançado para dentro da Cova dos Leões

6:13 τότε απεκρίθησαν και λέγουσιν ενόπιον του βασιλεύς
 Então consideraram, e falaram diante do rei:
 * 3739 575 3588 5207 3588 161 3588 * 3756
 Δανιήλ ο από των υιών της αιχμαλωσίας της Ιουδαίας ουχ
 "Daniel, aquele dentre os filhos do cativoiro da Judéia não
 5293 3588 1378-1473 2532 2540 5140 3588 2250 154
 υπετάγη το δόγματί σου και καιρούς τρεις της ημέρας αιτείται
 se submeteu ao decreto teu; e [2]vezes [três] ao dia peticiona
 3844 3588 2316-1473 3588 155 1473 5119 3588 935
 παρά του θεού αυτού τα αιτήματα αυτού 6:14 τότε ο βασιλεύς
 diante do Deus dele as petições dele. ' Então o rei,
 5613 191 3588 4487 4183 3076 1909 1473 2532 4012
 ως ήκουσε το ρημα πολύ ελυπήθη επ' αυτό και περί
 quando ouviu o dizer, muito se agitou acerca dele; e acerca
 3588 * 75 3588-1807-1473 2532 2193 2073 1510.7.3
 του Δανιήλ ηγωνίσαστο τον εξελέσθαι αυτόν και έως εσπέρας ην
 de Daniel esforçou-se para livrá-lo, e até anoitecer estava
 75 3588-1807-1473 5119 3588 435-1565
 αγωνιζόμενος του εξελέσθαι αυτόν 6:15 τότε οι άνδρες εκείνοι
 se esforçando para livrá-lo. Então os homens aqueles
 3004 3588 935 1097 935 3754 3588 1378 * 2532
 λέγουσι το βασιλεί γνάθι βασιλεύ ότι το δόγμα Μήδους και
 dizem ao rei, Saibas, ó rei! que o decreto dos medos e
 * 3588 3956 3725.1 2532 4714 3739 3588 935
 Πέρσαις του παν ορισμόν και στάσιν ην ο βασιλεύς
 persas, qualquer determinação e edito que o rei
 2476 3756-1163 3883.2 5119 3588 935 2036
 στήσει ου δευ παραλλάξει 6:16 τότε ο βασιλεύς έπε
 estabeleça não deve ser alterada. Então o rei ordenou,

6:11 †CP adds εμπροσθεν - diante.

2532 71 3588 * 2532 1685-1473 1519 3588 2978.1
 και ήγαγον τον Δανιήλ και ενέβαλον αυτόν εις τον λίκκον
 e levaram Daniel, e puseram-no para dentro da cova
 3588 3023 2532 2036 3588 935 3588 * 3588 2316-1473 3739
 των λεόντων και ειπεν ο βασιλεύς το Δανιήλ ο θεός σου ω
 dos leões. Mas disse oe rei a Daniel: "O Deus teu a quem
 1473 3000 1734.2 1473 1807-1473 2532 5342
 συ λατρεύεις ενδέλεχος αυτός εξελείται σε 6:17 και ηρεγκαν
 tu serves continuamente, Ele salvar-te-á!" E trouxeram
 3037 1520 2532 2007 1909 3588 4750 3588 2978.1 2532
 λίθον ένα και επέθηκαν επί το στόμα του λίκκου και
 [2]pedra [uma], e colocaram-na sobre a boca da cova, e
 4972 3588 935 1722 3588 1146-1473 2532 1722 3588
 εσφραγίσαστο ο βασιλεύς εν τω δακτυλίω αυτού και εν τω
 selaram-na, o rei, com o anel seu, e com os
 1146 3588 3175-1473 3704 3361 241.3
 δακτυλίω των μεγιστάνων αυτού όπως μη αλλοιωθή
 anéis dos homens importantes dele; de modo que não fosse mudado
 4229 1722-3588 * 2532 565 3588 935 1519
 πράγμα εν τω Δανιήλ 6:18 και απήλθεν ο βασιλεύς εις
 o que fora feito a Daniel. E foi-se o rei para
 3588 3624-1473 2532 2837 78.1 2532 1475.1
 τον οικον αυτού και εκοιμήθη άδειπρος και εδέσματα
 a casa sua, e foi se deitar sem se banquetear; e comida
 3756 1533 1473 2532 3588 5258 868-575-1473 5119
 ουκ εισήρεγκαν αυτό και ο ύπνος απέστη απ' αυτού 6:19 τότε
 nenhuma foi trazida a ele, e o sono fugiu dele. Então
 3588 935 450 4404 1722-3588 5457 2532 1722-4710
 ο βασιλεύς ανέστη το πρωί εν τω φωτί και εν σπουδή
 o rei levantou-se de manhã ao clarear. E apressadamente
 2064 1909 3588 2978.1 3588 3023 2532 1722-3588 1448-1473
 ήλθεν επί τον λίκκον των λεόντων 6:20 και εν τω εργαζειν αυτόν
 veio para a cova dos leões. E ao aproximar-se
 3588 2978.1 3588 * 994 5456 2478 3588 1401
 τω λίκκου τω Δανιήλ εβόησε φωνή ισχυρά† Δανιήλ ο δούλος
 da cova, a Daniel clamou com voz forte: "Daniel, ó servo
 3588 2316-3588-2198 3588 2316-1473 3739 1473 3000 1734.2
 του θεού του ζώντος ο θεός σου ω συ λατρεύεις ενδέλεχος
 do Deus vivente, o Deus teu a quem tu serves continuamente,
 1487 1410 1807-1473 1537 4750 3588 3023 2532
 ει αδυνασθη εξελέσθαι εκ στόματος των λεόντων 6:21 και
 fo capaz de salvar-te da boca dos leões?" E
 2036- * 3588 935 935 1519-3588 165 2198 3588
 ειπε Δανιήλ το βασιλεί βασιλεύ εις τους ανωνας ζήθι 6:22 ο
 disse Daniel ao rei: "O rei, pelos éons vivas! O
 2316-1473 649 3588 32-1473 2532 1719.2 3588 4750
 θεός μου απέστειλε τον άγγελον αυτού και ενέφραξε τα στόματα
 Deus meu enviou o Mensageiro Seu, e selou as bocas
 3588 3023 2532 3756 3075-1473 3754 2713 1473 2118
 των λεόντων και ουκ ελυμηραντο με ότι κατέναντι αυτού ευθής
 dos leões, e não [2]maltrataram [me]; pois diante Dele, retidão
 2147 1722 1473 2532 1799-1161 1473 935 3900 3756
 ευρέθη εν μοι και ενώπιον δε σου βασιλεύ παράπτωμα ουκ
 achou-se em mim; e diante, também, de ti, ó rei, transgressão não
 4160
 εποίησα cometi!"

Os Acusadores de Daniel são Lançados na Cova

6:23 5119 3588 935 4183 18.2-1909-1473 2532
 τότε ο βασιλεύς πολύ ηγαθύνη επ' αυτό και
 Então o rei grandemente aliviou-se, e
 3588 *2036 399 1537-3588 2978.1 2532 399
 τον Δανιήλ ειπεν ανερέγκαι εκ του λίκκου και ανηρέχθη Δανιήλ
 a Daniel mandou ser retirado da cova. E trouxeram Daniel
 1537 3588 2978.1 2532 3956 1312 3756-2147 1722
 εκ του λίκκου και πάσα διαφθορά ουχ ευρέθη εν
 para fora da cova, e [2]algum [4]fermento] não foi achado sobre
 1473 3754 4100 1722-3588 2316-1473 2532 2036 3588
 αυτό ότι επίστευσεν εν τω θεό αυτού 6:24 και ειπεν ο
 ele, pois confiou no Deus seu. E ordenou o
 935 2532 71 3588 435 3588 1225 3588 *
 βασιλεύς και ήγαγον τους άνδρας τους διαβαλόντας τον Δανιήλ
 rei, e trouxeram os homens, os acusadores de Daniel,
 2532 1519 3588 2978.1 3588 3023 1685 1473 2532
 και εις τον λίκκον των λεόντων ενβλήθησαν αυτοί και
 e para dentro da cova dos leões [2]lançaram [os], e
 3588 5207-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3756 5348 1519 3588
 οι υιοί αυτών και αι γυναικες αυτών και ουκ εβήσαν εις το
 aos filhos deles, e às mulheres deles. E não chegaram até o
 1475 3588 2978.1 2193 3739 2961 1473 3588 3023
 έδαφος του λίκκου έως ου εκυρίωσαν αυτών οι λέοντες
 solo da cova antes de que [2]dominassem [os] os [2]leões],
 2532 3956 3588 3747-1473 3016.1 5119 *
 και πάντα τα οστά αυτών ελέπτυναν 6:25 τότε Δαρείος
 e todos os ossos deles foram partidos. Então Dario

6:20 †CP μεγάλη - grande.

3588 935 1125 3956 3588 2992 5443 1100 3588
 ο βασιλεύς ἔγραψε ^{πάντι} τοῖς λαοῖς γλώσσας τοῖς
 ο rei escreveu a todos os povos, tribos, e linguas, aos
 3611 1722 3956 3588 1093 1515 1473-4129 1537
 οἰκοῦσιν ἐν πάσῃ τῇ γῇ εἰρήνη μὴν πληθυνθεῖς **6:26** ἐκ
 vivendo em toda a terra: "Paz a vós se multiplique. Desde
 4383-1473 5087 1378 3588 1722 3956 746 3588
 προσώπου μου ἐτέθη δόγμα του ἐν πάσῃ ἀρχῇ τῆς
 [2]presença [minha] estabeleci decreto para que em todo principado do
 932-1473 1510.1 5141 2532 5399 575 4383
 βασιλείας μου εἶναι τρέμοντας καὶ φοβουμένους ἀπὸ προσώπου
 reino meu se esteja tremendo e temendo diante da face
 3588 2316 3754 1473 1510.2.3 2316-2198 2532 3306
 τὸν θεοῦ Δαυὶλ ὅτι αὐτὸς ἐστὶ θεὸς ζῶν καὶ μένων
 do Deus de Daniel. Pois Ele é Deus vivente, e permanente
 1519-3588 165 2532 3588 932-1473 3756 1311 2532 3588
 εἰς αἰῶνας καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ οὐ διαφθαρήσεται καὶ ἡ
 pelos éons, e o reinado Seu não será corrompido, e o
 2955.1-1473 2193 5056 482 2532 4506 2532
 κυρία αὐτοῦ ἕως τέλους **6:27** ἀντιλαμβάνεται καὶ ρυτὰ καὶ
 dominio Dele até o fim. Ele prende e Ele liberta, e
 4160 4592 2532 5059 1722-3588 3772 2532 1909 3588 1093
 ποιεῖ σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς
 executa sinais e prodígios no céu e sobre a terra;
 3748 1807 3588 1537 4750 3588 3023 2532
 ὅσους ἐξείλατο τὸν Δαυὶλ ἐκ στόματος τῶν λεόντων **6:28** καὶ
 O Qual salvou a Daniel da boca dos leões." E
 2720 1722-3588 932 2532 1722-3588 932
 Δαυὶλ καθύψωκεν ἐν τῇ βασιλείᾳ Δαρείου καὶ ἐν τῇ βασιλείᾳ
 Daniel prosperou no reinado de Dario, e no reinado
 3588 *
 Κύρου τοῦ Πέρσου
 de Ciro o Persa.

CAPÍTULO 7

O Sonho de Daniel Acerca das Quatro Bestas

7:1 ἐν τῷ πρώτῳ ἔτει Βαλτάσαρ βασιλέως Χαλδαίων
 No primeiro ano de Belsazar rei dos caldeus,
 * 1798 1492 2532 3588 3706 3588 2776-1473 1909
 Δαυὶλ ἐνύπνιον εἶδε καὶ αἱ ὁράσεις τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἐπὶ
 Daniel [2]um [3]sonho [1]teve], e as visões da [2]cabeça [1]sua] sobre
 3588 2845-1473 2532 3588 1798-1473 1125 2532 3588 2774
 τῆς κοίτης αὐτοῦ καὶ τὸ ἐνύπνιον αὐτοῦ ἔγραψεν καὶ τὸ κεφάλαιον
 a cama dele. E o sonho dele escreveu, e a integra
 3588 3056 2036 1473 2334 1722 3705-1473 3588
 τῶν λόγων εἶπεν **7:2** ἔγινε Δαυὶλ ἐθεώρων ἐν ὁράματι†† μου τῆς
 das palavras diziam: Eu, Daniel, vi coisas em visão minha a
 3571 2532 2400 3588 5064 417 3588 3772 4325.2 1519-3588
 νυκτός καὶ ἰδοὺ οἱ τέσσαρες ἀνεμοὶ τοῦ οὐρανοῦ προσέβαλον εἰς τὴν
 noite. E eis, os quatro ventos do céu batiam no
 2281 3588 3173 2532 5064 2342 3173 305
 θάλασσαν τὴν μεγάλην **7:3** καὶ τέσσαρα θηρία μεγάλα ἀνέβαινον
 mar, o grande. E quatro bestas grandiosas subiam
 1537 3588 2281 1308 240 3588 4413
 ἐκ τῆς θαλάσσης διαφέροντα ἀλλήλων **7:4** τὸ πρῶτον
 desde o mar, diferentes uma da outra. A primeira
 5616 3001.1 2532 4418.3-1473 105 2334
 ὡσεὶ λέαινα καὶ περὰ αὐτῆς αἶετον ἐθεώρων
 semelhante a uma leoa, e as suas como de águia. Eu observava,
 2193 3739 1620.2 3588 4418.3-1473 2532 1808 575-3588
 ἕως οὐ ἐξετίλη τα περὰ αὐτῆς καὶ ἐξήρθη ἀπὸ τῆς
 até que foram-lhe arrancadas as asas dela, e foi tirada da
 1093 2532 1909 4228 444 2476 2532 2588 444
 γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν ἀνθρώπου ἐστάθη καὶ καρδιά ἀνθρώπου
 terra, e sobre pés de homem foi posta, e coração de homem
 1325 1473 2532 2400 2342 1208 3664 715 2532
 ἐδόθη αὐτῇ **7:5** καὶ ἰδοὺ θηρίον δεύτερον ὅμοιον ἄρκω καὶ
 foi dado a ela. E eis, [3]besta [1]a [2]segunda] parecia um urso, e
 1722 3313 1520 2476 2532 5140 4125 1722-3588 4750-1473
 εἰς μέρος ἐν ἐσθήτῃ καὶ τρία πλευρὰ ἐν τῷ στόματι αὐτῆς
 sobre [2]lado [1]um] foi erguida, e três costelas tinha na boca sua,
 303.1 3588 3599-1473 2532 3779 3004 1473 450
 ἀναμέσον τῶν ὀδόντων αὐτῆς καὶ οὕτως ἔλεγον αὐτῇ ἀνάστηθι
 entre os dentes seus. E assim disseram a ela: "Levanta-te,
 2068 4561 4183 3694 1473 2334 2532 2400 2087
 φάγε σάρκα πολλὰς **7:6** ὅπισω αὐτοῦ ἐθεώρων καὶ ἰδοὺ ἕτερον
 come [2]carne [1]muita!"] Depois disso, eu observava, e eis, outra
 2342 5616 3917 2532 1473 4418.3 5064 4071
 θηρίον ὡσεὶ παράδειξ καὶ αὐτῇ περὰ τέσσαρα πετεινοῦ
 besta semelhante a leopardo; e nela [2]asas [1]quatro] de pássaro
 5231 1473 2532 5064 2776 3588 2342 2532 1849
 ὑπεράνω αὐτῆς καὶ τέσσαρες κεφαλαὶ τῷ θηρίῳ καὶ ἐξουσία
 acima dela, e quatro cabeças na besta, e autoridade

7:2 †Ver Bos para variantes.
 7:2 ††CP ὁρασει – visão.

1325 1473 3694 3778 2334 2532 2400 2342
 ἐδόθη αὐτῇ **7:7** ὀπίσω τούτου ἐθεώρων καὶ ἰδοὺ θηρίον
 foi dada a ela. Depois disso eu observava, e eis, [3]besta
 5067 5398 2532 1569 2532 2478 4057
 τέταρτον φοβερὸν καὶ ἐκθάμβον καὶ ἰσχυρὸν περισσῶς
 [1]uma [2]quarta], temível e impressionante, e forte extremamente,
 2532 3588 3599-1473 4603 3173 2068 2532 3016.1
 καὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδήριοι μεγάλοι ἐσθῖον καὶ λεπτύρον
 e os dentes dela de ferro, fortes, comendo, e triturando,
 2532 3588 1954 3588 4228-1473 4841.1 2532 1473 1313
 καὶ τὰ ἐπιλοιπα τοῖς ποσίν αὐτοῦ συνεπάται καὶ αὐτὸ διάφορον
 e os restos com os pés seus pisoteava. E ela era diferente
 4057 3844 3956 3588 2342 3588 1715 1473 2532 2768
 περισσῶς παρά πάντα τὰ θηρία τὰ ἔμπροσθεν αὐτοῦ καὶ κέρατα
 em extremo de todas as bestas, as anteriores a ela. E [2]chifres
 1176 1473 4357.2 3588 2768-1473 2532 2400
 δέκα αὐτῷ **7:8** προσενόουν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ
 [1]dez] tinha ela. Atentei para os chifres dela, e eis,
 2768 2087 3397 305 1722 3319 1473 2532 5140 2768
 κέρας ἑπτοῦν μικρὸν ἀνέβη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ τρία κέρατα
 [2]chifre [1]outro] pequeno aflorou em meio a eles, e três chifres
 3588 1715 1473 1610 575 4383 1473 2532
 τῶν ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐξερριζώθη ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ καὶ
 dos anteriores a ele foram desarraigados de diante dele. E
 2400 3788 5616 3788 444 1722-3588 2768-3778 2532
 ἰδοὺ ὀφθαλμοὶ ὡσεὶ ὀφθαλμοὶ ἀνθρώπου ἐν τῷ κέρατι τούτῳ καὶ
 eis, olhos como olhos de homem no chifre este, e
 4750 2980 3173
 στόμα λαλοῦν μεγάλα
 uma boca falando coisas grandiosas.

O Assento de Juízo

7:9 ἐθεώρων ἕως ὅπου θρόνοι ἐτέθησαν καὶ παλαιός
 Eu observava até quando tronos foram postos, e O Antigo
 2250 2521 2532 3588 1742-1473 5616 5510 3022
 ἡμερῶν ἐκάθητο καὶ τὸ ἐνδύμα αὐτοῦ ὡσεὶ χιτῶν λευκῶν
 de Dias assentou-Se. E a veste Sua como neve -- branca.
 2532 3588 2359 3588 2776-1473 5616 2053 2513 3588
 καὶ ἡ θριξ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον καθαρὸν ο
 E o cabelo, o da cabeça Dele como lã pura. O
 2362-1473 5395 4442 3588 5164-1473 4442 5392.2
 θρόνος αὐτοῦ φλοξ πυρός οἱ τροχοὶ αὐτοῦ πυρ φλογον
 trono Dele labareada de fogo, as rodas dele qual fogo flamejante.
 4215 4442 1670 1607 1715 1473
7:10 ποταμὸς πυρός εἵλεκεν ἐκπορευόμενος ἔμπροσθεν αὐτοῦ
 Um rio de fogo irrompia saindo diante Dele;
 5507 5505 3008 1473 2532 3463 3461
 χιλιαὶ χιλιάδες ἐλειτούργουν αὐτῷ καὶ μυρίαὶ μυριάδες
 milhares de milhares servindo a Ele; e miríades de miríades
 3936 1715 1473 2922 2523 2532
 παραιστήκεισαν ἔμπροσθεν αὐτοῦ κριτήριον ἐκάθισε καὶ
 postavam-se diante Dele. Um tribunal foi estabelecido, e
 976 455 2334 5119 575 5456 1473
 βιβλιοὶ πρῶχθησαν **7:11** ἐθεώρων ὅτε ἀπὸ φωνῆς τῶν
 livros foram abertos. Eu acompanhava então desde a voz das
 3056 1473 3173 3739 3588 2768-1565 2980 2193 337
 λόγων τῶν μεγάλων οὐ τὸ κέρας ἐκεῖνο ἐλάλει ἕως ἀνηρέθη
 palavras, as grandiosas que o chifre aquele falava, até que se deu fim
 3588 2342 2532 622 2532 3588 4983-1473 1325 1519 2740
 τὸ θηρίον καὶ ἀπόλετο καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐδόθη εἰς καύσιν
 à besta, e destruído, então, o corpo seu foi dado ao [2]ardente
 4442 2532 3588 3062 2342 3179 3588 746
 πυρός **7:12** καὶ τῶν λοιπῶν θηρίων μετεστάθη ἡ ἀρχὴ
 [1]fogo]. E quanto ao resto das bestas, foi mudado o governo,
 2532 3117.1 2222 1325 1473 2193 5550 2532 2540
 καὶ μακρότης ζωῆς ἐδόθη αὐτοῖς ἕως χρόνον καὶ καιροῦ
 e uma duração de vida foi dada a elas até um tempo e uma estação.
 2334 1722 3705 3588 3571 2532 2400 3326 3588 3507
7:13 ἐθεώρων ἐν ὁράματι τῆς νυκτός καὶ ἰδοὺ μετὰ τὸν νεφελῶν
 Eu observava em visão à noite, e eis, com as nuvens
 3588 3772 2532 5613 5207 444 2064-1510.7.3 2532
 τὸν οὐρανοῦ καὶ ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἐρχόμενος ἦν καὶ
 do céu, e alguém como um filho de homem vinha. E
 2193-3588 3820 3588 2250 5348 2532 1799 1473 4374
 εἰὸς τὸν παλαιῶν τῶν ἡμερῶν ἐφθάσε καὶ ἐνώπιον αὐτοῦ προσήνεχθη
 ao Antigo de Dias veio, e perante Ele foi trazido.
 2532 1473 1325 3588 746 2532 3588 5092 2532 3588 932
7:14 καὶ αὐτὸ ἐδόθη ἡ ἀρχὴ καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ βασιλεία
 E a Ele foi dado o governo, e a honra, e o reinado;
 2532 3956 3588 2992 5443 2532 1100 1473-1398 3588
 καὶ πάντες οἱ λαοὶ φυλαὶ καὶ γλώσσαι αὐτῷ δουλεύουσιν ἡ
 e todos os povos, tribos, e linguas a Ele servirão. A
 1849-1473 1849 166 3748 3756 3928
 ἐξουσία αὐτοῦ ἐξουσία αἰώνιος ἥτις οὐ παρελεύσεται
 autoridade Dele autoridade para as eras é, a qual não passará,
 2532 3588 932-1473 3756 1311 5425 3588
 καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ οὐ διαφθαρήσεται **7:15** ἐφρίξε τὸ
 e o reinado Dele não será destruído. Perturbou-se o

4151-1473 1473 * 1722-3588 1838-1473 2532 3588 3706 3588
 πνεύμά μου εγώ Δανιήλ εν τη έξει μου και αι οράσεις της
 espírito meu, eu, Daniel, no [2'estado 1'meu], e as visões da
 2776-1473 4928.4 1473 2532 4334 1520 3588
 κεφαλής μου συνετάρασόν με 7:16 και προσήλθον ενί των
 cabeça minha [2'perturbaram 1'me]. E aproximei-me de um dos
 2476 2532 3588 195 2212 3844 1473 3129
 εστηκότων και την ακριβειαν εξήτουν παρ' αυτού μαθείν
 que estavam em pé, e a exatidão inquiri junto a ele para saber
 4012 3956 3778 2532 2036 1473 3588 195 2532 3588
 περί πάντων τούτων και είπε μοι την ακριβειαν και την
 acerca de tudo isto. E ele falou a mim a exatidão; e a
 4793.1 3588 3056 1107 1473
 σύγκρισιν των λόγων εγνώρισέ μοι 1473
 interpretação das palavras [2'deu 3'a 4'conhecer 1'me].

Quatro Bestas – Quatro Reinos

7:17 3778 3588 2342, 3588 3173 5064
 ταύτα τα θηρία τα μεγάλα τα τέσσαρα
 Estas, as bestas grandiosas, as quatro --
 5064 932 450 1909 3588 1093 3588
 τέσσαρες βασιλείαι αναστήσονται επί της γης 7:18 αι οι
 quatro reinos erguer-se-ão sobre a terra, os quais
 142 2532 3880 3588 932 39
 αρθήσονται και παραλήψονται την βασιλείαν άγιοι
 serão removidos. E [4'receberão 5'o 6'reino 1'Santos
 5310 2532 2722 1473 2193 165 2532 2193 165
 υψίστου και καθέξουσιν αυτήν έως αιώνος και έως αιώνος
 2'dO 3'Altissimo]; e [2'conservarão 1'o] pelo éon, e pelo éon
 3588 165 2532 2212 199 4012 3588 2342
 των αιώνων 7:19 και εξήτουν† ακριβώς περί του θηρίου
 dos éons. E inquiri exatadamente acerca da prodígio,
 3588 5067 3754 1510.7.3 1313 3844 3956 2342 5398
 του τετάρτου ότι ην διάφορον παρά παν θηρίον φοβερόν
 a quarta, que era diferente de cada prodígio, temível
 4057 3588 3599-1473 4603 2532 3588 3689.1-1473
 περισσώς οι οδόντες αυτού σιδηροί και οι όνυχες αυτού
 em extremo, os dentes seus de ferro, e as garras dela
 5470 2068 2532 3016.1 2532 3588 1954 3588
 χαλκοί εσθιον και λεπύνον και τα επιλοιπα τοις
 de bronze; devorando, e despedaçando; até os restos com
 4228-1473 4841.1 2532 4012 3588 2768 1473 3588 1176
 ποσιν αυτού συνεπάται 7:20 και περί των κέρατων αυτού των δέκα
 pés seus pisoteava. E acerca dos chifres dela, dos dez
 3588 1722-3588 2776-1473 2532 3588 2087 3588 305 2532
 των εν τη κεφαλή αυτού και του ετέρου του αναβάντος και
 os da cabeça sua, e do outro, o subindo também
 1621 3588 4387 5140 2768-1565 3739 3588
 εκινάξαντος των προτέρων τρία κέρασ εκείνο ω οι
 chacoalhando fora, dos primeiros, três, chifre aquele no qual havia os
 3788 2532 4750 2980 3173 2532 3588 3706 1473
 οφθαλμοί και στόμα λαλούν μεγάλα και η οράσις αυτού
 olhos e uma boca falando grandiosidades, e a visão dele
 3173 3588 3062 2334 2532 3588 2768-1473
 μείζων των λοιπών 7:21 εδωרון και το κέρασ εκείνο
 era maior do que do resto, eu vi, e o chifre aquele
 4160 4171 3326-3588 39 2532 2480 4314 1473 2193
 εποίησ πόλεμον μετά των αγίων και ίσχυσε† προς αυτούσ 7:22 έως
 fazia guerra aos Santos, e prevalecia contra eles, até
 3739 2064 3588 3820 3588 2250 2532 3588 2917 1325 39
 ου ηλθεν ο Παλαιός των ημερών και το κρίμα έδωκεν αγίους
 quando veio O Ancião de Dias, e o juízo passou aos Santos
 5310 2532 3588 2540 5348 2532 3588 932
 υψίστου και ο καιρός έφθασε και την βασιλείαν
 d'O Altissimo. E a oportunidade veio, e o reino
 2722 3588 39 2532 2036 3588 2342 3588 5067
 κατέσχον οι άγιοι 7:23 και είπε το θηρίον το τέταρτον
 [3'assumiram 1'os 2'Santos]. E disse: "O prodígio, o quarto,
 932 5067 1510.8.3 1722 3588 1093 3748 5242 3956 3588
 βασιλεία τετάρτη έσται εν τη γη ήτις υπερέξει πάσας τας
 [3'reino 1'o 2'quarto] será, sobre a terra, o qual excederá todos os
 932 2532 2719 3956 3588 1093 2532 4841.1 1473
 βασιλείας και καταφάγεται πάσαν την γην και συμπατήσει αυτήν
 reinos, e devorará toda a terra, e [2'pisará 1'a]
 2532 2629 2532 3588 1176 2768 1473 1176 935
 και κατακόψει 7:24 και τα δέκα κέρατα αυτού δέκα βασιλείς†
 e despedaçará. E os dez chifres dele, dez reis;
 450 2532 3694 1473 450 2087 3739 5251.2
 αναστήσονται και οπισω αυτών αναστήσεται έτερος ος υπεριοίσει
 levantar-se-ão, e depois deles erguer-se-á um outro que superará
 3956 3588 1715 2532 5140 935 5013 2532
 πάστας τους έμπροσθεν και τρεις βασιλείς ταπεινώσει 7:25 και
 todos os anteriores, e três reis humilhará, E

7:19 †CP *acrescenta* μαθείν – aprender.
 7:21 †CP *ίσχυε* – impf. atv. ind. 3sg.
 7:24 †CP *βασιλείαι* – realezas.

3056 4314 3588 5310 2980 2532 3588 39 5310
 λόγους προς τον υψίστον λαλήσει και τους αγίους υψίστου
 palavras contra O Altissimo falará, e os santos d'O Altissimo
 4105 2532 5282 3588 241.3 2540 2532 3551
 πληρήσει και υποσώσει του αλλοιώσει καιρούσ και νόμον
 desencaminhará, e conjeturará de mudar tempos e lei.
 2532 1325 1722 5495 2193 2540 2532 2540 2532
 και δοθήσεται εν χειρί αυτού έως καιρού και καιρών και
 E se lhe dará em [2'mão 1'sua] até um tempo e tempos e
 2255 2540 2532 3588 2922 2523 2532 3588 746
 ήμισον καιρού 7:26 και το κριτήριο καθίσει και την αρχήν
 meio tempo. E o tribunal estabelecerá, e o governo
 3179 3588 853 2532 3588 622 2193-5056
 μεταστήσουςι του αφανίσει και του απολέσει έως τέλους
 mudará para removê-lo, e para destruir completamente.
 2532 3588 932 2532 3588 1849 2532 3588 3172
 7:27 και η βασιλεία και η εξουσία και η μεγαλωσύνη
 E o reinado, e a autoridade, e a grandeza
 3588 935 3588 5270 3956 3588 3772 1325 39
 των βασιλέων των υποκάτω παντός του ουρανού εδοθή αγίους
 dos reis, os debaixo de todo o céu, foi dado aos santos
 5310 2532 3588 932-1473 932 166 2532 3956
 υψίστου και η βασιλεία αυτού βασιλεία αιώνιος και πάσαι
 d'O Altissimo. E [2'reinado 1'Seu] reino, eônico, e todas
 3588 746 1473 1398 2532 5219 2193 5602
 αι αρχαι αυτό δουλεύσουσι και υπακούσονται 7:28 έως όδε
 as soberanias a Ele servirão e obedecerão." Até aqui,
 3588 4099 3588 3056 1473 * 1909-4183, 3588 1261 1473
 το πέρας του λόγου εγώ Δανιήλ επί πολύ οι διαλογισμοί μου
 o fim da palavra. Eu, Daniel, muitissimo os pensamentos meus
 4928.4-1473 2532 3588 3444-1473 241.2 1909 1473 2532
 συνετάρασόν με και η μορφή μου ηλωιώθη επ' εμοί και
 [perturbaram 1'me], e a aparência minha mudou sobre mim, e
 3588 4487 1722-3588 2588-1473 4933
 το ρήμα εν τη καρδιά μου συνετήρησα
 a palavra, no coração meu guardei.

CAPÍTULO 8

A Visão do Carneiro por Daniel

8:1 1722 2094 5154 3588 932 3588 935
 8:1 εν έτει τρίτω της βασιλείας Βαλτάσαρ του βασιλέως
 No ano terceiro do reinado de Belsazar o rei,
 3706 3708 4314 1473 1473 * 3326, 3588 3708
 οράσις ώφθη προς με εγώ Δανιήλ μετά την οφθειράν
 uma visão foi vista diante de mim, eu, Daniel, depois da que foi vista
 1473 3588 746 2532 1510.7.1 1722 * 3588 919.1 3588
 μοι την αρχήν 8:2 και ήμην εν Σούσοις τη βάρει η
 por mim no começo. E estava em Susã no palácio, o qual
 1510.2.3 1722 5561 2532 1492 1722 3705 2532 1510.7.1
 εστιν εν χώρα Αιλάμ και ειδον εν οράματι και ήμην
 fica em território de Elão; e vi em uma visão, e eu estava
 1909 3588 * 2532 142 3588 3788-1473 2532 1492 2532
 επί †του Ουλαι 8:3 και ήρα τους οφθαλμούς μου και ειδον και
 sobre o Ulai. E ergui os olhos meus e vi. E
 2400, 2919.1 1520 2476 4253 3588 * 2532 1473, 2768
 ιδού κριός εις εσθικώς προ του Ούβαλ και αυτό κέρατα και
 eis, [2'carneiro 1'um] postado diante de Ubal; e nele chifres, e
 3588 2768 5308 2532 3588 1520 5308 3588 2087 2532 3588
 τα κέρατα υψηλά και το εν υψηλότερον του ετέρου και το
 os chifres, altos; e o um mais alto do que o outro, e o
 5308 305 1909-2078 2532 1492 3588 2919.1 2768.3
 υψηλόν ανέβαιυεν επίσχάτων 8:4 και ειδον τον κριόν καρατίζοντα
 alto crescerá por último. E eu vi o carneiro arremetendo
 2596, 2281 2532 1005 2532 3558 2532 3956 3588 2342
 κατά θάλασσαν και βορράν και νότον και πάντα τα θηρία
 sobre o oeste, e o norte, e o sul; e todos os prodígios
 3756-2476 1799 1473 2532 3756-1510.7.3 3588 1807
 ου στήσονται ενώπιον αυτού και ουκ ην ο εξαίρουμένος
 não ficavam de pé diante dele, e não havia o que salvasse
 1537 5495-1473 2532 4160, 2596, 3588 2307-1473 2532
 εκ χειρός αυτού και επόησε κατά το θέλημα αυτού και
 de mão sua; e fez conforme a [2'vontade 1'sua], e
 3170
 εμεγαλύνθη
 foi engrandecido.

O Bode

8:5 2532 1473 1510.7.1 4920 2532 2400, 5131 137.1
 8:5 και εγώ ήμην συνιών και ιδού τράγος αγίων
 E eu estava estudando. E eis, um bode dentre as cabras
 2064 575 3047 1909 4383 3956 3588 1093 2532 3756-1510.7.3
 ήρχετο από λιβός επί πρόσωπον πάσης της γης και ουκ ην
 veio de sudeste sobre a face de toda a terra, e, não

8:2 †CP της πυλης – o portão.

680 3588 1093 2532 3588 5131 2768 2335.1 303.1
 απτόμενος της γης και τω πράγω κέρας θεωρητόν† αναμέσων
 tocava a terra. E no boque, um chifre visível entre
 3588 3788-1473 2532 2064 2193 3588 2919.1 3588 3588
 των οφθαλμών αυτού 8:6 και ήλθεν έως του κριού του τα
 os olhos dele. E veio para o carneiro, o [2^{os}
 2768 2192 3739 1492 2476 1799 3588 * 2532 5143
 κέρατα έχοντος ου είδον εστώς ενώπιον του Ούβαλ και έδραμε
 3^{chifres} 1^{tendo}], que eu vira em pé diante de Ubal, e correu
 4314 1473 1722 3730 3588 2479-1473 2532 1492 1473
 προς αυτόν εν ορμή της ισχύος αυτού 8:7 και είδον αυτόν
 contra ele com a impulsão da [2^{força} 1^{sua}]. E [2^{vi} 1^o]
 5348 2193 3588 2919.1 2532 1805.2 4314
 φθάνοντα 1^{ως} του κριού και εξηγγιώθη
 antecipando-se até o carneiro, e estava muito enfurecido contra
 1473 2532 3817 3588 2919.1 2532 4937 297 3588
 αυτόν και έπαισε τον κριόν και συνέτριψεν αμφοτέρα τα
 ele, e atingiu o carneiro, e quebrou [2^{ambos} 3^{os}
 2768-1473 2532 3756-1510.7.3 2479 3588 2919.1 3588-2476
 κέρατα αυτού και ουκ ην ισχύς τω κριού του στήνα
 4^{chifres} 1^{-lhe}]; e não havia força no carneiro para manter-se em pé
 1799 1473 2532 4495 1473 1909 3588 1093 2532 4841.1
 ενώπιον αυτού και έρριψεν αυτόν επί την γην και συνεπάτησεν
 diante dele; e [2^{lançou} 1^o] sobre o chão, e [2^{pisoteou}
 1473 2532 3756-1510.7.3 3588 1807 3588 2919.1 1537 5495-1473
 αυτόν και ουκ ην ο εξαϊρούμενος τον κριόν εκ χειρός αυτού
 1^o], e não havia *aquele* que salvasse o carneiro da mão dele.
 8:8 και ο πράγος των αιγών εμεγαλύνθη έως σφόδρα
 E o boque dentre as cabras foi engrandecido até o extremo.
 2532 1722-3588 2480-1473 4937 3588 2768 1473 3588 3173
 και εν τω ισχύα αυτών συνετριβη το κέρας αυτού το μέγα
 E na força sua foi quebrado o chifre seu, o grande,
 2532 305 2087 2768 5064 5270 1473 1519 1473
 και ανέβη έτερα κέρατα τέσσαρα υποκάτω αυτού εις
 e subiram outros [2^{chifres} 1^{quatro}] por baixo dele em direção aos
 5064 417 3588 3772 2532 1537 3588 1520 1473 1831
 τέσσαρας ανέμους του ουρανού 8:9 και εκ του ενός αυτών εξήλθε
 quatro ventos do céu. E de um deles veio
 2768 1520 2478 2532 3170 4057 4314 3588
 κέρας εν ισχυρόν και εμεγαλύνθη περισσώς προς †τον
 [3^{chifre} 1^{um} 2^{forte}], e foi engrandecido extremamente para o
 3558 2532 4314 3588 395 2532 4314 3588 1421.1 2532
 νότον και προς την ανατολήν και προς την δύσιν 8:10 και
 sul, e para o leste, e para o pôr do sol. E
 3170 2193 3588 1411 3588 3772 2532 4098 1909
 εμεγαλύνθη έως της δυνάμεως του ουρανού και έπεσεν επί
 foi engrandecido até a potência do céu; e caiu sobre
 3588 1093 575 3588 1411 3588 3772 2532 575-3588 798
 την γην από της δυνάμεως του ουρανού και από των άστρων†
 a terra com a potência do céu e das estrelas,
 2532 4841.1 1473 2532 2193 3588 751.2
 και συνεπάτησεν αυτά 8:11 και έως του αρχιστρατηγού
 e [2^{pisoteou} 1^{as}]. E até o comandante-em-chefe
 3170 2532 1223 1473 2378 5015 2532
 εμεγαλύνθη και δι αυτόν θυσία εταράχθη και
 foi engrandecido, e através dele o sacrifício foi perturbado, e
 3588 39 2049 2532 1325 1909 3588
 το άγιον ερημωθήσεται 8:12 και εδόθη επί την
 o Santo lugar será desertificado. E foi dado, por sobre o
 2378 266 2532 4495 5476 3588 1343 2532 4160
 θυσίαν αμαρτία και ερριφή χαμαί η δικαιοσύνη και εποιήσεν
 sacrificio, pecado, e foi lançada ao chão a justiça; e executou
 2532 2137 2532 191 1520 39 2980
 και ευωδόθη 8:13 και ήκουσα ενός αγίου λαλούντος
 e deu-se-lhe prosperar. E ouvi um santo falar.
 2532 2036 1520 39 3588 * 3588 2980 2193-4219 3588
 και ειπεν εις αγιος τω φελμουνί τω λαλούντι έως ποτε η
 E disse um santo ao Felmouni, ao que falava: "Até quando a
 3706 2476 3588 2378 3588 142 2532 3588
 όρασις στησεται η θυσία η αρθείσα και η
 visão permanecerá, a [3^{do} 4^{sacrificio} 2^a 1^{remoção}], e [3^{ao}
 266 2050 3588 1325 2532 3588 39 2532
 αμαρτία ερημώσεως η δοθείσα και το άγιον και
 4^{pecado} 5^{da} 6^{desertificação} 1^a 2^{concessão}], e o Santo lugar e
 3588 1411 4841.1 2532 2036 1473 2193 2073
 η δύναμις συμπατηθήσεται 8:14 και ειπεν αυτός έως εσπέρας
 a poder ser pisoteado?" E disse a ele: "Até, anoiteceres
 2532 4404 2250 1367 5145 2532 2511
 και πρωί ημέραι δισχίλια τριακόσια και καθαρισθήσεται
 e amanheceres, [3^{dias} 1^{dois mil} 2^{e trezentos}], e será purificado
 3588 39 2532 1096 1722-3588 1492-1473 1473 *
 το άγιον 8:15 και εγένετο εν τω είδεν με εγώ Δαυιήλ
 o Santo lugar." E ocorreu na visão minha; eu Daniel,

8:5 †CP επισημον – notável.

8:9 †Ver Bos para variantes.

8:10 †CP αστερων – estrelas.

3588 3706 2532 2212 4907 2532 2400 2476 1799
 την όρασιν και εξήλθον σύνεσιν και ιδού έστη ενώπιον
 da visão então buscava entendimento. E eis, postou-se diante
 1473 5613 3706 435
 μου ως όρασις† ανδρός
 de mim como *uma* visão de *um* homem.

Gabriel Traz Entendimento a Daniel

8:16 και ήκουσα φωνήν ανδρός αναμέσων του Ουλαί και
 E ouvi *uma* voz de homem no meio do Ulai. E
 2564 2532 2036 * 4907.3 1565 3588 3706
 εκάλεσε και ειπε Γαβριήλ συνέτισον εκεινον την όρασιν
 a voz chamou, e disse: "Gabriel, dá a entender *aquele* a *visão*!"
 2532 2064 2532 2476 2192 3588 4714-1473 2532
 8:17 και ήλθε και έστη εχομενος της ποσίσεώς μου και
 E ele veio e postou-se vindo à posição minha. E
 1722-3588 2064-1473 2284 2532 4098 1909 4383-1473
 εν τω ελθειν αυτόν εθαμβήθη και πίπτω επί πρόσωπόν μου
 no vir ele, desfaleci, e caí sobre [2^{face} 1^{minha}].
 2532 2036 4314 1473 4920 5207 44 2089 1063
 και ειπε προς με σνες υιέ ανθρόπου έτι γαρ
 E disse a mim: "Entende, ó filho de homem! *Demora* ainda, pois,
 1519 2540 4009 3588 3706 2532 1722-3588
 εις καιρού πέρας η όρασις 8:18 και εν τω
 para [6^{do} 7^{lapso} 4^o 5^{fim} 1^a 2^{visão} 3^{alcançar}]." E no
 2980-1473 3326-1473 4098 1909 4383-1473 1909-3588 1093
 λαλειν αυτόν μετ εμού πίπτω επί πρόσωπόν μου επί την γην
 falar ele comigo, caí sobre [2^{rosto} 1^{meu}] na terra.
 2532 680-1473 2532 2476-1473 1909 4228 2532 2036
 και ήθατό μου και έστησέ με επί πόδας 8:19 και ειπεν
 e tocou-me, e [2^{pôs} 1^{me}] sobre [2^{pés} 1^{meus}]. E disse:
 2400 1473 1107-1473 3588 1510.10 1909 2078 3588 3709
 ιδού εγώ γνωρίζω σοι τα εσόμενα επ εσχάτων της οργής
 "Vê, eu dou-te a conhecer o que vai ser no final da ira,
 2089-1063 1519 2540 4009 3588 2919.1 3739
 έτι γαρ εις καιρού πέρας 8:20 ο κρύος ον
 [2^{custa} 3^{ainda}, 1^{pois}] para [3^{do} 4^{lapso} 0² 5^{fim}]. O carneiro que
 1492 3588 2192 3588 2768 935 2532 *
 είδες ο έχων τα κέρατα βασιλεύς Μήδων και Περσών
 viste, o que tem os chifres, é o rei dos medos e persas.
 2532 3588 5131 3588 137.1 935 2532 3588 2768
 8:21 και ο πράγος των αιγών βασιλεύς Ελλήνων και το κέρας
 E o boque das cabras, o rei dos gregos, e o chifre,
 3588 3173 3588 1510.7.3 303.1 3588 3788-1473 1473
 το μέγα ο ην αναμέσων των οφθαλμών αυτού αυτός
 o grande, o *que* estava entre os olhos dele, ele
 1510.2.3 3588 935 3588 4413 2532 3588 4937
 εστιν ο βασιλεύς ο πρώτος 8:22 και του συντριβετός
 é o rei, o proeminente. E do ser quebrado,
 3739 2476 5064 2768 5270 5064 935
 ον έστησαν τέσσαρα κέρατα υποκάτω† τέσσαρες βασιλείς
 do que ergueram-se quatro chifres por baixo -- quatro reis
 1537-3588 1484-1473 450 2532 3756 1722 3588 2479
 εκ του ένους αυτού αναστήσονται και ουκ εν τη ισχύι αυτού
 da nação dele erguer-se-ão, e não com a força dele.
 8:23 και επ εσχάτων της βασιλείας αυτών πληρουμένων των
 E por último no reinado deles, em plenitude dos
 266-1473 450 935 335.1 4383 2532 4920
 αμαρτίων αναστήσεται βασιλεύς αναιδής προσώπω και συνιών
 pecados, erguer-se-á um rei de insolente face, e astucioso
 4265.1 2532 2900 3588 2479-1473 2532 3756 1722-3588
 προβλήματα 8:24 και κραταιά η ισχύς αυτού και ουκ εν τη
 em intrigas. E poderosa a força sua, e não pela
 2479-1473 2532 2298 1311 2532 2720
 ισχύι αυτού και θαυμαστά διαφθερει και κατευθυνει
 força própria; e impressionantemente corromperá, e prosperará,
 2532 4160, 2532 1311 2478 2532 2992 39 2532
 και ποιήσει και διαφθερει ισχυρους και λαόν αγιον 8:25 και
 e fará *muito*, e corromperá a fortes, e o povo Santo. E
 3588 2218 3588 2827.2 2720 1388 1722 5495-1473 2532 1722
 ο ζυγός του κλοιού κατευθυνει δόλος εν χειρί αυτού και εν
 o jugo do *domínio* prosperará; malícia na mão dele, e em
 2588-1473 3170 2532 1388 1311 4183
 καρδια αυτού μεγαλυνθήσεται και δόλω διαφθερει πολλούς
 [2^{coração} 1^{seu}] engrandecer-se-á, e com malícia corromperá a muitos,
 2532 1909 684 4183 2476 2532 5613 5609 5495
 και επί αρωλεία πολλών στησεται και ως ωά χειρί
 e para destruição de muitos se estabelecerá; e como a ovos na mão
 4937 2532 3588 3706 3588 2073 2532 3588 4405
 συντριβει 8:26 και η όρασις της εσπέρας και της πρώιας
 quebrará. E a visão do anoitecer e da manhã
 3588 2046 227-1510.2.3 2532 1473 4972 3588 3706 3754
 της ρηθείσας αληθής εστι και συ σφράγισον την όρασιν ότι
 do falado -- realidade é. E tu sela a visão, porque é

8:15 †or visão.

8:22 †CP υποκατωθεν – from beneath.

1519 2250-1473 8:27 και εγώ Δαυήλ εκοιμήτην
 εις ημέρας πολλάς E eu Daniel fiquei de cama,
 2532 3119.1 2250 2532 450, 2532 4160, 3588 2041 3588
 και εμαλακίσθην ημέρας και ανέστην και εποίουν τα έργα του
 e estive doente por dias. Então ergui-me e fazia as tarefas do
 935 2532 2296 3588 3706 2532 3756-1510.7.3 3588
 βασιλέως και εθαύμαζον την όρασιν και ουκ ην ο
 rei, mas estava impressionado com a visão, e não havia quem
 4920
 συνιών
 se apercebesse.

CAPÍTULO 9

A Oração de Daniel

9:1 εν τω πρώτω έτει Δαρείου του υιού Ασσουήρου
 No primeiro ano de Dario, o filho de Assuero,
 575-3588 4690 3588 * 3739 936 1909 3588 932
 από του σπέρματος των Μήδων ος εβασίλευσεν επί την βασιλείαν
 da semente dos medos, que reinou sobre o reino
 * Χαλδαίων 9:2 εν έτει ενί της βασιλείας αυτού εγώ Δαυήλ
 dos caldeus, no ano um do reinado dele, eu, Daniel,
 4920 1722-3588 976 3588 706 3588 2094 3739
 συνήκα εν ταις βίβλοις των αριθμών των ετών ος
 interpretei nos livros o numero dos anos sobre os quais
 1096 3056 2962 4314 3588 4396 1519
 εγενήθη λόγος κυρίου προς Ιερεμίαν τον προφήτην εις
 veio palavra do SENHOR a Jeremias o profeta para
 4845.1 3588 2050 * 1440 2094
 συμπλήρωσιν της ερημώσεως Ιερουσαλήμ εβδομήκοντα έτη
 a cumprimento da desertificação de Jerusalém -- setenta anos.
 2532 1325 3588 4383-1473 4314 2992 3588
 9:3 και έδωκα το πρόσωπόν μου προς κύριον τον
 E dei o rosto meu em direção ao SENHOR, O que é
 2316 3588-1567 4335 2532 1162 1722 3521 2532
 θεόν του εκζητήσαι προσευχήν και δέησιν εν ιηστείαις και
 Deus, para buscar por oração e súplica, em jejum e
 4526 2532 4700 2532 4336 4314 2992 3588
 σάκκω και σποδώ 9:4 και προσευξάμην προς κύριον τον
 pano de saco e cinzas. E orei ao SENHOR, O
 2316-1473 2532 1843 2532 2036 2962 3588 2316
 θεόν μου και εξομολογησάμην και είπα κύριε ο θεός
 Deus meu, e confessei, e disse: "O SENHOR, O Deus,
 3588 3173 2532 2298 3588 5442 3588 1242-1473 2532
 ο μέγας και θαυμαστός ο φυλάσσων την διαθήκην σου και
 O grande e maravilhoso, o que guarda a aliança Tua, e
 3588 1656 3588 25 1473 2532 3588 5442 3588
 το έλεος των αγαπώσί σε και τους φυλάσσωσι τα
 a misericórdia aos que amam a Ti, e aos que guardam os
 1785-1473 264 91 764
 εντολάς σου 9:5 ημάρομεν ηδικήσαμεν ησεβήσαμεν
 mandamentos Teus; pecamos, fomos injustos, fomos ímpios,
 2532 868 2532 1578 575-3588 1785-1473
 και απέστημεν και εξεκλίνομεν από των εντολών σου
 e nos afastamos e nos desviamos dos mandamentos Teus,
 2532 575-1473 2917 2532 3756 1522 3588
 και από των κριμάτων των 9:6 και ουκ εισηκούσαμεν τον
 e dos juízos Teus. E não demos ouvidos aos
 1401-1473 3588 4396 3588 2980 1722 3588 3686-1473
 δούλων σου των προφητών οι ελάλου εν τω ονόματί σου
 servos Teus, os profetas, os que falavam em O Nome Teu
 4314-3588 935-1473 2532 758-1473 2532 3962-1473
 προς τους βασιλείς ημών και άρχοντας ημών και πατέρας ημών
 aos reis nossos, e governantes nossos, e [2'pais 1'nossos],
 2532 4314 3956 3588 2992 3588 1093 1473 2962 3588
 και προς πάντα τον λαόν της γης 9:7 σοι κύριε η
 e a todo o povo da terra. A Ti, O SENHOR, a
 1343 2532 1473 3588 152 3588 4383 5613 3588
 δικαιοσύνη και ημίν η αισχύνη του προσώπου ως η
 justiça, e a nós a vergonha do rosto, como em o
 2250-3778 435 2532 3588 1774
 ημέρα αυτή ανδρί Ιούδα και τους ενοικούσιν Ιερουσαλήμ
 dia este; ao homem de Judá, e aos habitando Jerusalém,
 2532 3956 3588 1451 2532 3588 3112 1722 3956 3588
 και παντί Ισραήλ τους εγγύς και τους μακράν εν πάση τη
 e a todo Israel, aos próximos, e aos distantes em toda a
 1093 3739 1289 1473 1563 302 112.1-1473 3739
 γη ου διεσπειρας αυτούς εκεί αν αθεσια αυτών η
 terra, de onde [2'dispersaste 1'os] de lá, por rebelião deles na qual
 114 1722-1473 2962 1473 3588 152 3588
 ηθέτησαν εν σοι κύριε 9:8 ημίν η αισχύνη του
 invalidaram a aliança conTigo, O SENHOR. A nós a vergonha na
 4383 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532
 προσώπου και τους βασιλεύσιν ημών και τους άρχουσιν ημών και
 face, e aos reis nossos, e aos governantes nossos, e

3588 3962-1473 3748 264 1473 2962
 τους πατράτων ημών ούτινες ημάρομεν σοι 9:9 κυρίω
 aos pais nossos, os quais pecaram contra Ti. Ao SENHOR
 2316-1473 3588 3628 2532 3588 2434 3754 868
 θεό ημών οι οικτιρμοί και οι λαασμοί ότι απέστημεν
 Deus nosso a misericórdia, e as expiações, pois nos separamos
 575 2962 9:10 και ουκ εισηκούσαμεν της φωνής κυρίου
 de O SENHOR. E não demos ouvidos à voz do SENHOR,
 3588 2316-1473 4198 1722-3588 3551-1473 3739 1325
 τον θεόν ημών πορεύεσθαι εν τοις νόμοις αυτού οίς έδωκε
 O Deus nosso, para andar nas leis Dele, as quais deu
 2596 4383-1473 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396
 κατά πρόσωπον ημών εν χερσί των δούλων αυτού των προφητών
 diante de [2'face 1'nossa] por mãos dos servos Dele os profetas.
 2532 3956 * 3845 3588 3551-1473 2532 1578
 9:11 και πας Ισραήλ παρέβησαν τον νόμον σου και εξεκλίναν
 E todo Israel violou a lei Tua, e desviou-se
 3588-3361-191 3588 5456-1473 2532 1904 1909 1473 3588 2671
 του μη ακούσαι της φωνής σου και επήλθεν εφ ημάς η κατάρα
 para não ouvir a voz Tua; e veio sobre nós a maldição,
 2532 3588 3727 3739 1125 1722 3551 1401
 και ο όρκος ο γεγραμμένος εν νόμω Μωυσέως δούλου
 e o juramento, o escrito na lei de Moisés servo
 3588 2316 3754 264 1473 2532 2476 3588
 του θεού ότι ημάρομεν αυτό 9:12 και έστησε τους
 de Deus, pois pecamos contra Ele. E Ele estabeleceu as
 3056-1473 3739 2980 1909 1473 2532 1909 3588 2923-1473
 λόγους αυτού ος ελάλησεν εφ ημάς και επί τους κριτάς ημών
 palavras Dele que falou contra nós, e contra os juizes nossos,
 3588 2919-1473 1863 1909 1473 2556 3173
 οι εκράναν ημάς επάγαγεν εφ ημάς κακά μεγάλα
 os que [2'julgavam 1'nos], para trazer sobre nós [2'males 1'grandes];
 3634 3756 1096 5270 3956 3588 3772 2596 3588
 οια ου γέγονεν υποκάτω παντός του ουρανού κατά τα
 tais como não ocorreram debaixo de todo o céu, conforme o
 1096 1722 * 2531 1125 1722-3588 3551
 γενομένα εν Ιερουσαλήμ 9:13 καθώς γέγραπται εν τω νόμω
 ocorrendo em Jerusalém. Como está escrito na lei
 * 3956 3588 2556-3778 2064 1909 1473 2532 3756 1189
 Μωσή πάντα τα κακά ταύτα ήλθεν εφ ημάς και ουκ εδεήθημεν
 de Moisés, todos os males estes vieram sobre nós. E não rogamos
 3588 4383 2962 3588 2316-1473 654 575
 τον προσώπου κυρίου του θεού ημών αποστρέψαι από
 pela face do SENHOR, o Deus nosso, para nos voltarmos desde
 3588 93-1473 2532 1473-4920 1722 3956 225 2532
 των αδικιών ημών και του συνιέναι εν πάση αληθεία 9:14 και
 as injustiças nossas, e para perceber em toda realidade. E
 1127 2962 3588 2316-1473 1909 3588 2549 2532
 εργηγόρησε κύριος ο θεός ημών επί την κακίαν και
 foi vigilante o SENHOR, o Deus nosso contra a maldade, e
 1863-1473 1909 1473 3754 1342 2962 3588 2316-1473
 επήγαγεν αυτά εφ ημάς ότι δίκαιος κύριος ο θεός ημών
 as fez sobrevir contra nós. Pois justo é o SENHOR, o Deus nosso
 1909 3956 3588 4162-1473 3739 4160 2532 3756-1522
 επί πάσαν την ποιήσιν αυτού ην εποίησε και ουκ εισηκούσαμεν
 em tudo o operar Seu que operou. E Não ouvimos
 3588 5456-1473 2532 3568 2962 3588 2316-1473
 της φωνής αυτού 9:15 και νυν κύριε ο θεός ημών
 a voz Dele. E agora, O SENHOR, o Deus nosso,
 3739 1806 3588 2992-1473 1537 1093 1722 5495
 ος εξήγαγες τον λαόν σου εκ γης Αιγύπτου εν χερσί
 que guiaste o povo Teu para fora da terra do Egito por mão
 2900 2532 4160 4572 3686 5613 3588 2250-3778
 κραταιά και εποίησας σεαυτό ονομα ος η ημέρα αυτή
 poderosa, e fizeste para Ti um Nome como é [2'dia 1'neste] --
 264 457.1 91 2962 1722
 ημάρομεν ηρομήσαμεν ηδικήσαμεν 9:16 κύριε εν
 pecamos, agimos iniquamente, transgredimos. O SENHOR, em
 3956 1654-1473 654 1211 3588 2372-1473 2532 3588
 πάση ελεημοσύνη σου αποστραφήτω δη ο θυμός σου και η
 toda misericórdia Tua faz voltar atrás, pois, o furor Teu, e a
 3709-1473 575 3588 4172-1473 3735 39-1473
 οργη σου από της πόλεως σου Ιερουσαλήμ όρουσ αγίων σου
 ira Tua de sobre a cidade Tua Jerusalém, a montanha santa Tua!
 3754 264 1722-3588 93-1473 2532 3588 3962-1473
 ότι ημάρομεν εν ταις αδικίαις ημών και των πατέρων ημών
 Pois pecamos nas iniquidades nossas, e nas dos pais nossos.
 * 2532 3588 2992-1473 1519 3680 1096 1722 3956
 Ιερουσαλήμ και ο λαός σου εις ονειδισμόν εγένετο εν πάσι
 Jerusalém e o povo Teu para escárnio se tornaram entre todos
 3588 4033.1 1473
 τοις περικύκλω ημών
 os em volta de nós.

9:13 †CP αποστνηται – para nos separamos.

Daniel Roga pela Misericórdia de Deus

9:17 2532 3568 1522 2962 3588 2316-1473 3588
και νυν εισακουσον κυριε και τον θεος ημων της
E agora, ouve O SENHOR, o Deus nosso, a
3588 1401-1473 2532 3588 1162-1473 2532 2014
προσευχης του δουλου σου και των δεησεων αυτου και επιφανον
oraçao, a do servo Teu, e as súplicas dele! E manifesta
3588 4383-1473 1909 3588 37.1-1473 3588 2048
το προσωπον σου επι το αγιασμα σου το ερημον
a face Tua sobre o santo lugar Teu, que está deserto,
1752 1473 2962 2827 3588 2316-1473 3588
ερεκεν σου κυριε 9:18 κλινον ο θεος μου το
por causa de Ti O SENHOR! Inclina-Te, O Deus meu, o
3775-1473 2532 191 455 3588 3788-1473 2532 1492 3588
ους σου και ακουσον ανοιξον τους οφθαλμους σου και ιδε τον
ouvido Teu, e ouve! Abre os olhos Teu, e vê a
854-1473 2532 3588 4172-1473 1909 3739 1941 3588
αφανισμον ημων και της πολεως σου εφ' ης επικεκληται το
aniquilação nossa e da cidade Tua sobre a qual é chamado O
3686-1473 1909 1473 3754 3756 1909 3588 1343-1473 1473
ονομα σου επ αυτης οτι ουκ επι ταις δικαιοσυνης ημων ημεις
Nome Teu sobre ela. Pois não sobre as justicas nossas nós
4495 3588 3628-1473 1799 1473 235 1909
ριπουμεν τον οικτιρμον ημων ενωπιον σου αλλ' επι
nos debatemos pela compaixão para conosco diante de Ti, mas sobre
3588 3628 1473 3588 4183 2962 1522
τους οικτιρμους σου τους πολλους κυριε 9:19 εισακουσον
a misericórdia Tua, a grandiosa, O SENHOR. Ouve,
2962 2433 2962 4337 2962 4160 2532
κυριε ιλασθητι κυριε προχες κυριε ποιησον και
O SENHOR! Propicia, O SENHOR! Atenta, O SENHOR! Age, e
3361 5549 1752-1473 2962 3588 2316-1473 3754 3588
μη χρονισης ερεκεν σου κυριος ο θεος μου οτι το
nao retardar por Ti mesmo, O SENHOR, o Deus meu! Pois O
3686-1473 1941 1909 3588 4172-1473 2532 1909 3588
ονομα σου επικεκληται επι την πολιν σου και επι τον
Nome Teu é chamado sobre a cidade Tua, e sobre o
2992-1473 2532 2089 1473 2980 2532 4336
λαον σου 9:20 και ετι μου λαλουντος και προσευχομενου
pono Teu." E ainda eu falando, e orando,
2532 1805.1 3588 266-1473, 2532 3588 266
και εξαγρευοντος τας αμαρτίας μου και τας αμαρτίας
e declarando abertamente os pecados meus, e os pecados
3588 2992-1473 2532 4495 3588 1656-1473
του λαου μου Ισραηλ και ριπουντος τον ελεον μου
do povo meu Israel, e debatendo-me pela misericórdia para mim
1726 2962 3588 2316-1473 4012 3588 3735 3588 39
εραντιον κυριου του θεου μου περι του ορους του αγιου
diante do SENHOR, o Deus meu acerca da montanha do Santo lugar
3588 2316-1473 2532 2089 1473 2980 1722-3588 4335
τον θεου μου 9:21 και ετι μου λαλουντος εν τη προσευχη
do de Deus meu, e ainda eu falando na oraçao,
2532 2400 435 3739 1492 1722-3588 3706 1722-3588 746
και ιδου ανηρ Γαβριηλ εν ειδον εν τη ορασει εν τη αρχη
e eis, o homem Gabriel, que eu vira na visao no começo
4072 2532 680 1473 5616 5610 2378 2073.1
ποθμενος και ηψατο μου ωσει ωραν θυσιας εσπερινης
voando, e [2tocou 1me] em torno da hora do sacrificio da noitinha.
9:22 2532 4907.3 1473 2532 2980 3326-1473 2532 2036
και συντησε με και ελαλησε μετ' εμου και ειπε
E trouxe entendimento a mim, e falou comigo, e disse:
3568 1831 4822-1473 4907
Δανιηλ νυν εξηλθον συμβιβασαι σε συνεσις
"O Daniel, agora vim confirmar-te entendimento.

Os Sete Períodos de Sete

9:23 1722 746 3588 1162-1473 1831 3588 3056 2532
εν αρχη της δεησεως σου εξηλθεν ο λογος και
No começo da súplica tua foi emitida a ordem, e
1473 2064 3588-312 1473 3754 435 1939 1510.2.2-1473
εγω ηλθον του αναγγελαια σοι οτι ανηρ επιθυμιον ει συ
eu vim anunciar a ti; pois homem estimado és tu.
2532 1770.1 1722 3588 4487 2532 4920 1722
και εννοηθητι εν τω ρηματι και συνες εν
E agora reflete sobre a palavra, e ganha entendimento acerca
3588 3701 1440 1439.1 4932
τη οπασια 9:24 εβδομηκοντα εβδομαδες συνετηθησαν
da aparição! Setenta periodos de sete foram aporcionados
1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588 4172 3588 39 3588-4931
επι τον λαον σου και επι την πολιν την αγιαν του συντελεσθηαι
sobre o povo Teu, e sobre a cidade, a santa, para culminar
266 2532 3588-4972 266 2532 524.1 3588
αμαρτιαν και του σφραγισαι αμαρτίας και απαλειψαι τας
o pecado, e para eliminar pecados, e para descartar as
458 2532 3588-1837.2 93 2532 3588-71
ανομιαις και του εξιλασασθαι αδικίας και του αγαγειν
iniquidades, e para fazer propiciação pelas injustiças, e trazer

1343 166 2532 3588-4972 3706 2532 4394
δικαιοσυνη αιωνιον και του σφραγισαι ορασις και προφητειαν
justiça perduradora, e para selar a visão e a profecia,
2532 3588-5548 39 39 2532 1097 2532 4920
και του χριστου αγιου αγιων 9:25 και γνωστη και συνησεις
e para ungir o Santo dos santos. E constatarás e entenderás,
575 1841 3056 3588-611 2532 3588-3618
απο εξουδου λογου του αποκριθηαι και του οικοδομησαι
desde a saída da palavra para responder e edificar
* 2193 5547 2233 1439.1 2033
Ιερουσαλημ εως χριστου ηγουμενου εβδομαδες επτα
Jerusalém até O Ungido governante -- [2periodos 3de 4sete 1sete],
2532 1439.1 1835.1 3825 3618
και εβδομαδες εξηκονταδυο παλιν οικοδομηθησεται
e [2periodos 3de 4sete 1sessenta e dois]. Outra vez será edificado
4113 2532 5038 1722 4730 3588-5550 2532
πλατεια και τευχος εν στενοχωρια των χρονων 9:26 και
o átrio e o muro em [4dificuldades 1nos 2tempos 3de]. E
3326 3588 1439.1 3588 1835.1 1842
μετα τας εβδομαδας τας εξηκονταδυο εξολοθρευθησεται
depois dos [2periodos de sete 1sessenta e dois], será eliminada
5545 2532 2917 3756-1510.2.3 1722-1473 3588-1161 4172 2532 3588
χρισμα και κριμα ουκ εστιν εν αντω την δε πολιν και το
a unção, e juízo não existe nele. A [então, 1cidade], e o
39 1311 4862 3588 2233 3588 2064 2532
αγιον διαφθερει συν τω ηγουμενω τω ερχομενω και
santo lugar corromper-se-ão com o que assume, o vindouro, e
1581 5613 1722 2627 2532 2193 5056 4171
εικοπησονται ως εν κατακλυσμο και εως τελους πολεμου
serão cortados como em inundação, e até o fim, [3a 4guerra
4932 5010 854 2532 1412
συντετημενου τάξει αφανισμοις 9:27 και δυναμωσει
1sendo 2terminado] estão ordenadas desolações. E firmará
1242 4183 1439.1 1520 2532 1722-3588 2255
διαθηκην πολλοις εβδομας μια και εν τω ημισει
aliança com muitos por [2periodo de sete 1um]; e no meio
3588 1439.1 142 2378 2532 4700.2 2532 1909 3588
της εβδομαδος ιαρθησεται θυσια και σπονδη και επι το
do periodo de sete será retirado o sacrificio e a libação, e sobre o
2413 946 3588 2050 1510.8.3 2532 2193 3588 4930
ιερον βδελυγμα των ερημωσεων εσται και εως της συντελειας
templo abominação das desolações estará; e até a completação
2540 4930 1325 1909 3588 2050
καιρου συντελεια δοθησεται επι την ερημωσιν
do periodo fixado, completação dar-se-á sobre a desolação."

CAPÍTULO 10

Visão dos Últimos Dias por Daniel

10:1 1722 2094 5154 935 3056
εν ετει τριτω Κυρον βασιλεως Περσων λογος
No ano terceiro de Ciro, rei dos persas, palavra
601 3588 3739 3588 3686 1941
απεκαλυφθη τω Δανιηλ ου το ονομα επεκληθη Βαλτάσαρ
foi revelada a Daniel (de quem o nome era chamado Beltessazar),
2532 228 3588 3056 2532 1411 3173 2532 4907
και αληθινος ο λογος και δυναμις μεγαλη και συνεσις
e verdadeira a palavra. E poder grande e entendimento
1325 1473 1722-3588 3701 1722-1473 2250-1565
εδοθη αυτω εν τη οπασια 10:2 εν ταις ημεραις εκειναις
foi dado a ele acerca da visao. Nos dias aqueles,
1473 1510.7.1 3996 5140 1439.1 2250
εγω Δανιηλ ημην πενθων τρεις εβδομαδας ημερων
eu Daniel estava lamentando por três periodos de sete dias.
740 1939 3756-2068 2532 2907 2532 3631 3756 1525-1519
10:3 αρτον επιθυμιον ουκ εφαγον και κρεας και οινος ουκ εισηλθεν
Pão desejável não comi, e carne e vinho não entram
1519-3588 4750-1473 2532 217.6 3756 218 2193 4138.1
εις το στομα μου και αλειμμα ουκ ηλεψαμην εως πληρωσεω
na boca minha, e com unguento não me ungi até o completar
5140 1439.1 2250 1722 2250 1501.10 5067
τριων εβδομαδων ημερων 10:4 εν ημερα εικοστη τεταρτη
dos três periodo de sete dias. No dia vigésimo quarto
3588 3376 3588 4413 2532 1473 1510.7.1 2192 3588 4215 3588
του μηνος του πρωτου και εγω ημην εχομενος του ποταμου του
do mês primeiro, e eu estava junto ao rio, o
3173 1473 1510.2.3 2532 142 3588 3788-1473
μεγαλου αυτος εστι ιΤιγρις 10:5 και ηρα τους οφθαλμους μου
grande -- ele, que é o Tigre. E ergui os olhos meus
2532 1492 2532 2400 435 1520 1746 897.1 2532 3588
και ιδου και ιδου ανηρ εις ενεδεδυμενος βαδδων και η
e vi. E eis, homem, em, vestido de linho, e a
3751-1473 4024 1722 5553 2532 3588
σφιδς αυτου περιεωσμενη εν χρυσιω Οφαζ 10:6 και το
cintura dele cingida em ouro de Ufaz. E o

9:27 †Ver Bos para variantes.

10:4 †Ver Bos para variantes.

4983-1473 5613 2292.1 2532 3588 4383-1473 5616
 σώμα αυτού ως θαρσείς και το πρόσωπον αυτού ωσει
 corpo dele, qual pedra de Tarsis, e a face dele qual
 3706 796 2532 3588 3788-1473 5616 2985
 όρασις αστραπής και οι οφθαλμοί αυτού ωσει λαμπάδες
 aparência de relâmpago, e os olhos dele como lâmpadas
 4442 2532 3588 1023-1473 2532 3588 4628-1473 5616 3706
 πυρός και οι βραχίονες αυτού και τα σκέλη αυτού ωσει όρασις
 de fogo, e os braços dele e as pernas dele como aparência
 5475 4744 2532 3588 5456 3588 3056-1473 5613 5456
 χαλκού στίλβοντος και η φωνή των λόγων αυτού ως φωνή
 de bronze brilhante, e a voz das palavras dele como voz
 3793 2532 1492 1473 3441 3588 3701
 όχλου 10:7 και είδον εγώ Δανιήλ μόνος την οπτασίαν
 de uma multidão. E vi eu, Daniel, somente, a visão.
 2532 3588 435 3588 3326-1473 3756-1492 3588 3701 237.1 1611
 και οι άνδρες οι μετ'εμού ουκ είδον την οπτασίαν αλλ' η έκστασις
 E os homens, os comigo, não viram a visão, mas alteração
 3173 1968 1909 1473 2532 5343 1722 5401 2532 1473
 μεγάλη επέπεσεν επ αυτούς και έφυγον εν φόβω 10:8 και εγώ
 grande caui sobre eles, e fugiram com medo. E eu
 5275 3441 2532 1492 3588 3701 3588 3173-3778 2532
 υπελείφθη μόνος και είδον την οπτασίαν την μεγάλην ταύτην και
 fui deixado sozinho. E vi a visão, a grandiosa esta, e
 3756 5275 1722 1473 2479 2532 3588 1391-1473 3344
 ουχ υπελείφθη εν εμοί ισχύς και η δόξα μου μετεστράφη†
 não foi deixada em mim força, e a expressão minha converteu-se
 1519 1312 2532 3756-2902 2479 2532 191 3588 5456
 εις διαφθοράν και ουκ εκράτησα ισχύς 10:9 και ήκουσα την φωνήν
 em corrupção, e não conservei força. E ouvi a voz
 3588 3056-1473 2532 1722-3588 191-1473 3588 5456 4487-1473
 των λόγων αυτού και εν τω ακούσσει με την φωνήν ρημάτων αυτού
 das palavras dele. E ao ouvir eu o som do falar dele,
 1510.7.1 2660 2532 3588 4383-1473 1909 3588 1093
 ήμην κατανευγμένος και το πρόσωπόν μου επί την γην
 fiquei como que arpunhalado, e o rosto meu sobre o chão.
 2532 2400 5495 680 1473 2532 1453 1473 1909
 10:10 και ιδού χειρ απομένη μου και ήγειρέ με επί
 E eis, uma mão [2tocando 1me], e [2erguia 1me] sobre
 3588 1119-1473 2532 5019 5495-1473 2532 2036
 τα γόνατά μου και ταρσούς χειρών μου 10:11 και είπε
 os joelhos meus e palmas das mãos minhas. E disse
 4314 1473 435 1939 4920 1722-3588 3056 3739
 προς με Δανιήλ ανηρ επιθυμιών σύνες εν τοις λόγοις οίς
 a mim: "Daniel, homem apreciado; entende pelas palavras que
 1473 2980 4314 1473 2532 2476 1909-3588 4714-1473 3754
 εγώ λαλώ προς σε και στήθι επί τη στάσει σου ότι
 Eu estou falando a ti, e firma-te na postura tua! Pois
 3588 649 4314 1473 2532 1722-3588 2980-1473 4314 1473
 νυν απεστάλην προς σε και εν τω λαλήσαι αυτόν προς με
 agora sou enviado a ti." E no falar seu a mim
 3588 3056-3778 450 1790 2532 2036 4314 1473
 τον λόγον τούτον ανέστη έντρομος 10:12 και είπε προς με
 a palavra esta, levantei tremendo. E disse a mim:
 3361-5399 3754 575 3588 2250 3588 4413 3739
 μη φόβου Δανιήλ ότι από της ημέρας της πρώτης ης
 "Não temas Daniel! Pois desde o dia o primeiro em que
 1325 3588 2588-1473 3588-4920 2532 2559 1726
 έδωκας την καρδιαν σου του συνιέναι και κακώθηαι εναντίον
 dispuseste o coração teu para entender, e afligir-te diante
 2962 3588 2316 191 3588 3056-1473 2532 1473
 κυρίον του θεού σου ηκούσθησαν οι λόγοι σου και εγώ
 do SENHOR, o Deus teu, foram ouvidas as palavras tuas, e eu
 2064 1722 3588 3056-1473
 ήλθον εν τοις λόγοις σου
 vim por causa das palavras tuas.

Miguel

10:13 και ο άρχων βασιλείας Περσών ειστήκει εξεστρατίας
 E o lider do reino dos persas postou-se contra
 1473 1501 2532 1520 2250 2532 2400 1520 3588 758
 μου είκοσι και μίαν ημέραν και ιδού Μιχαήλ εις τον αρχόντων
 mim vinte e um dias. E eis, Miguel, um dos governadores
 3588 4413 2064 997 1473 2532 1473-2641 1563 3326 3588
 των πρώτων ήλθε βοηθήσαι μοι και αυτόν κατέλιπον εκεί μετά του
 dos primazes, veio [2ajudar 1me]; e o deixei lá com o
 758 932 2532 2064 4907.3
 άρχοντος βασιλείας† Περσών 10:14 και ήλθον συνετίσαι
 lider do reino dos persas. E vim trazer entendimento
 1473 3745 528 3588 2992-1473 1909 2078 3588
 σε όσα απαντήσαι τω λαώ σου επ' εσχάτων των
 a ti quanto ao que acontecerá ao povo teu nos últimos dos

10:6 †Ver Bos para variantes.

10:8 †CP εστραφη – foi tornada.

10:13 †CP βασιλεως – rei.

2250 3754 2089 3588 3706 1519 2250 2532
 ημερών ότι έτι η όρασις εις ημέρας 10:15 και
 dias. Pois ainda é a visão para daqui a dias. E
 1722-3588 2980-1473 3326-1473 2596 3588 3056-3778
 εν τω λαλήσαι αυτόν μετ'εμού κατά τους λόγους τούτους
 no falar ele comigo conforme as palavras essas,
 1325 3588 4383-1473 1909-3588 1093 2532 2660 2532
 έδωκα το πρόσωπόν μου επί την γην και κατενύγην 10:16 και
 pus a face minha sobre o chão, e me abati. E
 2400 5613 3669 5207 444 680 3588
 ιδού ως ομοίωσις υιού ανθρώπου ήνωτο των
 eis, como que uma semelhança de um filho de homem tocou os
 5491-1473 2532 455 3588 4750-1473 2532 2980 2532 2036
 χειλέων μου και ήνοιξα το στόμα μου και ελάλησα και είπα
 lábios meus, e abri a boca minha, e falei, e eu disse
 4314-3588 2476 1726 1473 2962 1722 3588
 προς τον εστώτα εναντίον εμού κύριε εν τη
 ao estando postado diante de mim: "O Senhor, com a
 3701 1473 4762 3588 1787-1473 1722 1473 2532 3756-2192
 οπτασία σου εστράφη τα έντός μου εν εμοί και ουκ εσχον
 visão de Ti alterou-se o interior meu em mim, e não tive
 2479 2532 4459 1410 3588 3816-1473 2962
 ισχύν 10:17 και πως δυνήσεται† ο παίς σου κύριε
 força. E como será capaz o servo teu, O Senhor,
 2980 3326 3588 2962-1473 3778 2532 1473 575 3588 3588
 λαλήσαι μετά του κυρίου μου τούτου και εγώ από του νυν
 de falar com o meu Senhor Este? E eu, desde o presente
 3756 2476 1722 1473-2479 2532 4157-3756 5275 1722
 εν στήσεται εν εμοί ισχύς και προή ουχ υπελείφθη εν
 não restará, em mim, força e fôlego nenhum foi deixado em
 1473 2532 4369 2532 680 1473 5613 3706
 εμοί 10:18 και προσέθετο και ήνωτό μου ως όρασις
 mim." E adiantou-se e [2tocou 1me] como que uma visão
 444 2532 1765 1473 2532 2036 1473 3361-5399
 ανθρώπου και ενίσχυσε με 10:19 και είπε μοι μη φοβού
 de homem. E [2fortaleceu 1me]. E disse a mim: "Não temas,
 435 1939 1515 1473 407 2532 2480 2532
 ανηρ επιθυμιών ειρήνη σοι ανδρίζου και ισχυε και
 homem apreciado! Paz a ti, sê viril e te fortalece!" E
 1722-3588 2980-1473 3326-1473 2480 2532 2036 2980 3588
 εν τω λαλήσαι αυτόν μετ'εμού ισχυσα και είπα λαλείτω ο
 ao falar Ele comigo, me fortaleci, e disse: "Fala, O
 2962-1473 3754 1765 1473 2532 2036 1487 1492
 κύριός μου ότι ενίσχυσάς με 10:20 και είπεν εις οίδης
 Senhor meu! Pois [2fortaleceste 1me]." E disse: "Já que sabes
 2444 2064 4314 1473 2532 3588 1994 3588-4170 3326
 ινατί ήλθον προς σε και νυν επιστρέψω του πολεμήσαι μετά
 porque vim a ti, então, agora, voltarei para guerrear contra
 3588 758 2532 1473 1607 2532 3588 758
 του άρχοντος Περσών και εγώ εξεπορευόμην και ο αρχων
 o governador dos persas. E Eu saindo, então o governador
 3588 2064 237.1 312 1473 3588 1778.1
 των Ελλήνων ήρθετο 10:21 αλλ' η αναγγελώ σοι το ερπεταγμένον
 dos gregos vem. Mas anunciarei a ti o disposto
 1722 1124 225 2532 3756-1510.2.3 1520 472 33261473
 εν γραφή αληθείας και ουκ έστιν εις απεχόμενος μερού
 na escrita da realidade. E não há senão um sustentando coMigo
 4012 3778 237.1 3588 758-1473
 περί τούτων αλλ' η Μιχαήλ ο άρχων υμών
 acerca disto, além de Miguel, o governador vosso.

CAPÍTULO 11

Pérsia e Grécia

11:1 και εγώ εν έτει πρώτω κύρου έστην εις κράτος
 E Eu no ano primeiro de Ciro ergui-me para poder
 2532 2479 2532 3588 225 312 1473 2400 2089
 και ισχύν 11:2 και νυν αλήθειαν αναγγελώ σοι ιδού έτι
 e força. E agora, realidade anunciarei a ti, eis, ainda
 5140 935 450 1722-3588 2532 3588 5067
 τρεις βασιλείς αναστήσονται εν τη Περσίδι και ο τέταρτος
 três reis serão erguidos na τη Pérsia; e o quarto
 4147 4149 3173 3844 3956 2532 3326
 πλουτήσει πλούτον μέγα παρά πάντας και μετά
 será rico com riqueza grandiosa, além de todos. E depois
 3588 2902-1473 3588 4149-1473 1881
 το κρατήσαι αυτόν του πλούτου αυτού επαναστήσεται
 no apoderar-se ele das das riquezas suas, erguer-se-a acima de
 3956 932 2532 450 935
 πάσις βασιλείας Ελλήνων 11:3 και αναστήσεται βασιλεύς
 todos os reinos dos gregos. E subirá, rei
 1415 2532 2961 2955.1 4183 2532 4160
 δυνατός και κυριέψει κυρίας πολλής και ποιήσει
 poderoso, e será senhor de um domínio grandioso, e agirá

10:17 †CP δνησομαι – fut. méd. ind. 1sg.

10:19 †ου Senhor.

2596 3588 2307-1473 2532 5613 302-2476 3588
 κατά το θέλημα αυτού 11:4 και ως αν στη 3588
 conforme a vontade sua. E quando estiver estabelecido o
 932-1473 4937 2532 1244 1519 3588 5064
 βασιλεία αυτού συντριβήσεται και διαμεθήσεται εις τους τέσσαρας
 reino dele, será quebrado, e será dividido para os quatro
 417 3588 3772 2532 3756 1519 3588-2078-1473 3761 2596
 ανέμους του ουρανού και ουκ εις τα έσχατα αυτού ουδέ κατά
 την κρείραν αυτού ην εκυρίευσεν ότι εκτιλήσεται η βασιλεία
 o domínio seu que dominava. Pois será arrancado o reino
 3588 2955.1-1473 3739 2961 3754 1620.2 3588 932
 ο dominio seu que dominava. Pois será arrancado o reino
 1473 2532 2087 1623 3778 1325
 αυτού και ετέροις εκτός τούτων δοθήσεται
 dele, e a outros de fora, a estes, será dado.

Os Reis do Norte e do Sul

11:5 2532 1765 3588 935 3588 3558 2532 1520 3588
 E fortalecer-se-á o rei do sul; e um dos
 758-1473 1765 1909 1473 2532 2961
 αρχόντων αυτού ενισχύσει επ' αυτόν και κυριεύσει
 governadores dele fortalecer-se-á sobre ele, e assenhorear-se-á
 2955.1 4183 1909 1849-1473 2532 3326
 κυρείαν πολλήν επ' εξουσίας αυτού 11:6 και μετά
 de um senhoria grandioso sobre a autoridade dele. E depois
 3588 2094-1473 4830.3 2532 2364 935 3588 3558
 τα έτη αυτού συμμιγήσονται και θυγάτηρ βασιλέως του νότου
 dos anos dele unir-se-ão; e a filha do rei do sul
 1525 4314 935 3588 1005 3588-4160 4916.5 3326
 εισελεύσεται προς βασιλέα του βορρά του ποιήσαι συνθήκας μετ'
 virá ao rei do norte para fazer tratados com
 3588 2532 3756 2902 2479 1023 2532 3756 2476 3588
 αυτού και ου κρατήσει ισχύος βραχιόνος και ου στήσεται το
 ele. E não terá força de braço; e não se sustera a
 4690-1473 2532 3860-1473 2532 3588 5342-1473
 σπέρμα αυτού και παραδοθήσεται αυτή και οι φέροντες αυτήν
 semente dele, e será descartada a mulher, e os [2]apoiando 1a],
 2532 3588 3494.1 2532 3588 2729 1473 1722-3588 2540
 και η νεάνις και ο κατασχών αυτήν εν τους καιρούς
 tanto a jovem, quanto o que fortalece a ela naqueles azos.
 11:7 2532 450 1537-3588 438 3588 4491-1473 1909 3588
 E um se erguerá do rebento da raiz dela sobre a
 2091-1473 2532 2240 4314 3588 1411 2532 1525
 ετοιμασίας αυτού και ήξει προς την δύναμιν και εισελεύσεται
 sua preparação; e virá contra a força, e entrará
 1519-3588 5288.2 3588 935 3588 1005 2532 4160
 εις τα υποστηρίγματα του βασιλέως του βορρά και ποιήσει
 aos suportadores do rei do norte, e agirá
 1722 1473 2532 2729 2532 1065 3588 2316-1473
 εν αυτοίς και κατασχύσει 11:8 και γε τους θεούς αυτών
 em meio a eles, e prevalecerá. E de fato, aos deuses deles
 3326 3588 5560.8-1473 3956 4632 1938.1 1473
 μετά των χονευτών αυτών παν σκεύος επιθυμητόν αυτών
 com as imagens fundidas deles, e todo objeto desejável deles,
 694 2532 5553 3326 161 5342 1519 2532
 αργυρίου και χρυσίου μετά αιχμαλωσίας οίσει εις Αίγυπτον και
 de prata e de ouro, com os cativos, trará para Egito. E
 1473 2476 5228 935 1473 1005 2532 1525
 αυτός στήσεται υπέρ βασιλέα του βορρά 11:9 και εισελεύσεται
 ele postar-se-á acima do rei do norte. E entrará
 1519-3588 932 3588 935 3588 3558 2532 390 1519 3588
 εις την βασιλείαν του βασιλέως του νότου και αναστρέψει εις την
 ao reino do rei do sul, e retornará para a
 1093-1473 2532 3588 5207 4863 3793 1411
 γην αυτού 11:10 και οι υιοί αυτού συνάξουσιν όλλον δυνάμεων
 terra dele. E os filhos dele juntarão multidão [3]forças
 4183 2532 2064-2064 2532 2626 2532
 πολλών και ελευσεται† ερχόμενος και κατακλύζων και
 [1]de 2[muitas], que virá avançando, mesmo inundando, e
 3928 2532 2523 2532 4850.3-2193 3793
 παρελεύσεται και καθέται και συμπροσπλακίησεται έως
 passará. E estabelecer-se-á, e concentrar-se-á até o limite
 3588 2479-1473 2532 64.1 3588 935 3588
 της ισχύος αυτού 11:11 και αγριανθήσεται ο βασιλέως του
 a força dele. E enfurecer-se-á o rei do
 3558 2532 1831 2532 4170 3326 3588 935 3588
 νότου και εξελεύσεται και πολεμήσει μετά του βασιλέως του
 sul, e sairá e guerreará com o rei do
 1005 2532 2476 3793 4183 2532 3860
 βορρά και στήσει όλλον και παραδοθήσεται
 norte. E estabelecerá [2]multidão [1]numerosa]; e será entregue
 3793 1722 5495-1473 2532 2983 3588 3793
 όλλος εν χειρί αυτού 11:12 και λήψεται τον όλλον
 uma multidão em [2]mão sua]. E tomará a multidão,

11:4 †talvez a sua posteridade, cf. Rahlfs. N. do T. Bras.

11:10 †CP εισελεύσονται - entrará.

2532 5312 3588 2588-1473 2532 2598 3461 2532
 και υψωθήσεται η καρδιά αυτού και καταβαλεί μυριάδας και
 e exaltar-se-á o coração seu; e lançará abaixo miríadas, mas
 3756-2729 2532 1994 3588 935 3588 1005
 ου κατασχύσει 11:13 και επιστρέψει ο βασιλεύς του βορρά
 não prevalecerá. E voltará o rei do norte,
 2532 71 3793 4183 5228 3588 4387 2532 1519-3588
 και αξεί όλλον πολύν υπέρ τον πρότερον και εις το
 e guiará multidão grande maior do que a primeira. E no
 5056 3588 2540 1904 1528.2 1722 1411 3173 2532
 τέλος των καιρών επελεύσεται εισοδιά εν δυνάμει μεγάλη και
 fim dos tempos sobrevirá efluência em poder grandioso, e
 1722 5223 4183 2532 1722-3588 2540-1565 4183
 εν υπάρξει πολλή 11:14 και εν τους καιρούς εκείνους πολλοί
 com meios fartos. E nos azos aqueles muitos
 1881 1909 935 3588 3558 2532 3588 5207 3588
 επαναστήσονται επί βασιλέα του νότου και οι υιοί των
 se erguerão contra o rei do sul. E os filhos dos
 3061 3588 2992-1473 1869 3588-2476 3706 2532
 λοιμών του λαού σου επαρθήσονται του στήσαι οράσιν και
 pestilentos do povo teu levantar-se-ão para estabelecer a visão; e
 770 2532 1525 935 3588 1005 2532
 ασθενήσουσι 11:15 και εισελεύσεται βασιλεύς του βορρά και
 serão fracos. E entrará o rei do norte, e
 1632 4378.1 2532 4815 4172 3793.1 2532 3588
 εκχειρί πρόσωμα και συλληψεται πόλεις οχυράς και οι
 descarregará entulho, e capturará cidades fortificadas. E os
 1023 3588 935 3588 3558 3756 2476 2532 450
 βραχίονες του βασιλέως του νότου ου στήσονται και αναστήσονται
 braços do rei do sul não se sustera, e erguer-se-ão
 3588 1588-1473 2532 3756 1510.8.3 2479 3588-2476 2532
 οι εκλεκτοί αυτού και ουκ έσται ισχύς του στήναι 11:16 και
 os eleitos seus, e não haverá força para se manter. E
 4160 3588 1531 4314 1473 2596 3588 2307-1473 2532
 ποιήσει ο εισπορευόμενος προς αυτόν κατά το θέλημα αυτού και
 agirá o que vem a ele segundo a vontade sua, e
 3756-1510.2.3 2476 2596 4383-1473 2532 2476
 ουκ έστιν εστώς κατά πρόσωπον αυτού και στήσεται
 não há quem se sustenha contra a presença dele. E postar-se-á
 1722-3588 1093 3588 4521.1 2532 4931 1722-3588 5495-1473
 εν τη γη του σαβεί† και συντελεστήσεται εν τη χειρί αυτού
 na terra, a da glória, e será terminado pela mão dele.
 11:17 2532 5021 3588 4383-1473 1525 1722 2479
 E ordenará a [2]face sua para entrar com a força
 3956 3588 932-1473 2532 2117 3956 3326 1473
 πάσης της βασιλείας αυτού και ευθεία πάντα μετ' αυτού
 de todo o [2]reino seu], e retamente todos com ele;
 4160 2532 2364 3588 1135 1325 1473 3588-1311
 ποιήσει και θυγατέρα των γυναικών δώσει αυτό το διαφθείραι
 agirá e a filha das mulheres dará a ele para corromper
 1473 2532 3766.2 3887 2532 3756 1473
 αυτήν και ου μη παχαρνεροείνη και ουκ πρώτα
 a ela. Mas de modo nenhum permanecerá, e não [2]para 3]ele
 1510.8.3 2532 1994 3588 4383-1473 1519 3588
 έσται 11:18 και επιστρέψει το πρόσωπον αυτού εις τας
 [1]será]. E tornará a face dele para as
 3520 2532 4815 4183 2532 2664 758
 νησους και συλληψεται πολλές και καταπάσει αρχοντας
 ilhas, e capturará muitas. E fará cessar, dos governadores,
 3680-1473 4133 3588 3680-1473 1994 1473
 ορειδιμού αυτών† πλην ο ορειδιμός αυτού επιστρέψει αυτό
 o escármio deles. Entretanto o [2]escármio seu] retornará a ele.
 11:19 2532 1994 3588 4383-1473 1519 3588 2479 3588
 E επιστρέψει το πρόσωπον αυτού εις την ισχύν της
 E ele tornará a face dele para a força da
 1093-1473 2532 770 2532 4098 2532 3756 2147
 γης αυτού και ασθενήσει και πεσειται και ουκ ευρεθήσεται
 [2]terra sua]. E enfraquecerá, e cairá, e não será achado.
 11:20 2532 450 1537-3588 4491-1473 5452.1 932
 E ergur-se-á da raiz dele um renovo de um reino,
 1909 3588 2091-1473 3849.1 4238 1391
 επί την ετοιμασίαν αυτού παραβιάζων πράσσω δόξαν
 sobre a preparação dele, lançando de lado, questionando glória
 932 2532 1722-3588 2250-1565 4937 2532 3756
 βασιλείας και εν ταις ημέραις εκείναις συντριβήσεται και ουκ
 do reinado. E nos dias aqueles será quebrado, e não
 1722 4383 3761 1722 4171 2476 1909 3588
 εν προσώπω ουδέ εν πολέμω 11:21 στήσεται επί την
 por presença†, nem por guerra. Outro se postará sobre a
 2091-1473 1847 2532 3756 1325 1909 1473
 ετοιμασίαν αυτού εξουδενωθή και ουκ έδοκαν επ' αυτόν
 preparação dele, que fora desprezado, e não deram a ele

11:16 †Ver Bos para variantes.

11:18 †Ver Bos para variantes.

11:20 †i.e. resto.

1391 932 2532 2240 1722 2112.2 2532 2729
 δόξαν βασιλείας και ήξει εν ευθηνία και καταχύσει
 glória de reinado. E virá com prosperidade, e prevalecerá sobre
 932 1722 3643.2 2532 1023 3588 2626
 βασιλείας εν ολισθήμασι 11:22 και βραχίονες του κατακλύζοντος
 um reino com engano. E os braços do que inunda
 2626 575 4383-1473 2532 4937 2532
 κατακλυσθήσονται από προσώπου αυτού και συντριβήσονται και
 serão inundados desde a face dele, e serão quebrados, até
 2233 1242 2532 575 3588 4874.1
 ηγοούμενος διαθήκης 11:23 και από των συναμιζέω
 os do liderando a aliança. E por causa dos relacionamentos
 4314 1473 4160 1388 2532 305 2532 5244.2
 προς αυτόν ποιήσει δόλον και αναβήσεται και υπερικήσει
 com ele agirá com dolo. E subirá, e fortalecer-se-á sobre
 1473 1722 3641 1484 2532 1722 2112.2 2532
 αυτού εν ολίγω έθνει 11:24 και εν ευθηνία και
 ele por uma pequena nação. E com prosperidade e
 1722 4104.2 5561 2240 2532 4160 3739 3756-4160 3588
 εν πίσσι χωραις ήξει και ποιήσει α οικ εποίησαν οι
 a rujanτες lugares virá; e fará o que não fizeram os
 3962-1473 2532 3588 3962 3588 3962-1473 4307.2 2532
 πατέρες αυτού και οι πατέρες των πατέρων αυτού προνομήν και
 pais dele, nem os pais dos pais dele. Pihagem, e
 4661 2532 5223 1473 1287 2532 1909
 σκύλα και υπαρέν αυτοίς διασκορπεί και επ Αίγυπτον
 espólio, e riquezas, a eles distribuirá. E contra Egipto
 3049 3053-1473 2193 2540 2532
 λογιείται λογισμούς αυτού έως καιρού 11:25 και
 elocubrará [2]elocubrações [suas] por algum tempo. E
 1825 3588 2479-1473 2532 3588 2588-1473 1909 935
 εξεγερθήσεται η ισχύς αυτού και η καρδιά αυτού επί βασιλέα
 será excitada a força dele, e o coração dele contra o rei
 3588 3588 1722 1411 3173 2532 3588 935 3588 3588
 του νότου εν δυνάμει μεγάλη και ο βασιλεύς του νότου
 do sul com força grandiosa; e o rei do sul
 4882.1 4171 2532 1722 1411 3173 2532 2478
 συναίει πόλεμον και εν δυνάμει μεγάλη και ισχυρά
 engajar-se-á em guerra, e com poder grandioso, mesmo com força
 4970 2532 3756 2476 3754 3049 1909 1473 3053
 σφόδρα και ου στήσονται ότι λογιούνται επ αυτόν λογισμούς
 abundante. E não se susterá, pois elocubrarão contra ele astúcias.
 11:26 2532 2068 3588 1163 1473 2532 4937
 και φάγονται τα δέοντα αυτού και συντρίψουσιν
 E comerão o que era necessário a ele, e [2]despedaçarão
 1473 2532 1411 2647 2532 4098 5134.1 4183
 αυτόν και δυνάμεις καταλύσει και πεσούντι τραυματία πολλοί
 [o], e forças irromperão, e cairão abatidos muitos.
 2532 297 3588 935 3588 2588-1473 1519
 11:27 και αμφότεροί οι βασιλείς αι καρδιαι αυτών εις
 E ambos os reis -- os corações deles serão para
 4189 2532 1909 5132 1520 5571 2980 2532
 πονηρίαν και επί τραπέζη μία ψευδή λαλήσουσι και
 fornicação, e sobre [3]mesa [uma 2mesma] mentiras falarão, e
 3756 2720 3754 4009 1519 2540 2532
 ου κατευθυνεί ότι πέρας εις καιρόν 11:28 και
 não prosperará, pois o fim é para tempo determinado. E
 1994 1519 3588 1093-1473 1722 5223 4183 2532 3588
 επιστρέψει εις την γην αυτού εν υπάρξει πολλή και η
 voltará para a terra dele com rujança grandiosa, e o
 2588-1473 1909 1242 39 2532 4160 2532 1994
 καρδιά αυτού επί διαθήκην αγίαν και ποιήσει και επιστρέψει
 coração dele contra a aliança Santa. E agirá, e voltará
 1519 3588 1093-1473 1519-3588 2540 1994 2532
 εις την γην αυτού 11:29 εις τον καιρόν επιστρέψει και
 para a [2]terra [suas]. No momento azado voltará, e
 2240 1722 3588 3588 2532 3756-1510.8.3 5613 3588 4413 2532 3588 2078
 ήξει εν τω νότω και ουκ έσται ως η πρώτη και η εσχάτη
 virá para o sul, e não será como o primeiro e o último.
 11:30 2532 1525 1722 1473 2532 3588 1607
 και εισελεύσονται εν αυτό και οι εκπορευόμενοι
 E entrarão a ele, também os vindos de,
 2532 5013 2532 1994 2532 2373 1909
 Κίτιοι και ταπεινώθησεται και επιστρέψει και θυμώθησεται επί
 Sitim. E será humilhado, e voltará, e enfurecer-se-á contra
 1242 39 2532 4160 2532 1994 2532 4920 1909
 διαθήκην αγίαν και ποιήσει και επιστρέψει και συνήσει επί
 a aliança Santa; e agirá, e voltará, e entender-se-á com
 3588 2641 1242 39
 τους καταλιπόντας διαθήκην αγίαν
 os que abandonam a aliança Santa.

11:24 †CP πλειοσι – numerosos.
 11:26 †Six. κατακλυσει – inundarão.
 11:30 †CP συννησεται επι – será apercebido por.

O Santuário do Poder Profanado
 11:31 2532 1023 1537 1473 450 2532
 και βραχίονες εξ αυτού αναστήσονται και
 E braços desde ele erguer-se-ão, e
 953 3588 37.1 3588 1412.1 2532 3179
 βεβηλώσουσι το αγίασμα της δυναστείας και μεταστήσουσι
 profanarão o santuário do poder. E alterarão
 3588 1734.1 2532 1325 946 853
 τον ενδελεχισμόν και δώσουσι βδέλυγμα ηφανισμένον
 o perpétuo sacrificio, e oferecerão abominação arrasadora.
 2532 3588 457.1 1242 1863 1722 3643.2
 11:32 και οι ανομούντες διαθήκην επαξουσιν εν ολισθήμασι
 E os agindo sem lei, uma aliança farão com engano.
 2532 2992 1097 2316-1473 2729 2532 4160
 και λαός γινώσκοντες θεόν αυτού καταχύσουσι και ποιήσουσι
 E um povo que conhece ao Deus seu fortalecer-se-á, e agirá.
 2532 3588 4908 3588 2992 4920 1519
 11:33 και οι συνετοί του λαού συνήσουσι εις
 E os que discernem dentre o povo entender-se-ão para
 4183 2532 770 1722 4501 2532 1722 5395 2532
 πολλά και ασθενήσουσι εν ρομφαία και εν φλογί και
 muitas coisas, e serão enfraquecidos com espada, e com fogo, e
 1722 161 2532 1722 1282.2 2250 2532 1722-3588
 εν αιχμαλωσία και εν διαρπαγή ημερών 11:34 και εν τω
 com cativo, e com perda de dias. E no
 770 1473 997 996 3397 2532
 ασθενήσαι αυτούς βοηθήσονται βοήθειαν μικράν και
 enfraquecer deles serão ajudados [3]ajuda [com 2]pouca], e
 4369 1909 1473 4183 1722 3643.2 2532
 προστεθήσονται επ αυτούς πολλοί εν ολισθήμασι 11:35 και
 somar-se-ão a eles muitos com engano. E
 575 3588 4920 770 3588-4448-1473 2532
 από των απρεβιτων ασθενήσουσι του πυρώσαι αυτούς και
 dentre os apercebidos enfraquecer-se-ão, para refina-los por fogo, e
 3588-1586 2532 3588-601 2193 2540 4009
 του εκλέξασθαι και του αποκαλυφθηναι έως καιρού πέρας
 para escolhê-los, e para revelá-los até o tempo azado do fim.
 3754 2089 1519 2540
 ότι έτι εις καιρόν
 pois é ainda para tempo azado.

O Rei Perverso

11:36 2532 4160 2596 3588 2307-1473 2532 3588 935
 και ποιήσει κατά το θέλημα αυτού και ο βασιλεύς
 E fará conforme a vontade sua; e o rei
 5312 2532 3170 1909 3956 2316 2532 1909 3588
 υψωθήσεται και μεγαλυθήσεται επί πάντα θεόν και επί τον
 será exaltado, e magnificar-se-á sobre todo deus, e sobre o
 2316 3588 2316 2532 2980 5246 2532 2720
 θεόν τον θεόν και λαλήσει υπερογκα και κατευθυνεί
 Deus dos deuses. E falará coisas pomposas, e prosperará
 3360 3739 4931 3588 3709 1519-1063 4930
 μέχρις ου συντελεσθή η οργή εις γαρ συντέλειαν
 que se complete a ira. Para, pois, que o completar
 1096 2532 1909 3956 2316 3588 3962-1473
 γίνεται 11:37 και επί πάντας θεούς των πατέρων αυτού
 ocorre. E quanto a todos os deuses dos pais dele
 3756-4920 2532 1939 1135 2532 1909 3956 2316
 ου συνήσει και επιθυμία γυναικών και επί πάντα θεόν
 não compreenderá, e o desejo de mulheres; e acerca de todo deus
 3756 4920 3754 1909 3956 3170 2532
 ου συνήσει ότι επί πάντας μεγαλυθήσεται 11:38 και
 não compreenderá; pois acima de tudo será engrandecido. E
 2316 3164.1 1909 3588 5117-1473 1392 2532 2316 3739
 θεόν μαωξείν επί του τόπου αυτού δοξάσει και θεόν ον
 o deus das fortalezas sobre o lugar dele glorificará. E a deus que
 3756-1097 3588 3962-1473 1392 1722 5553 2532
 ουκ έργωσαν οι πατέρες αυτού δοξάσει εν χρυσίω και
 não conheceram os pais dele ele glorificará com ouro, e
 694 2532 3037 5093 2532 1722 1937.1 2532
 αργυρίω και λιθω τιμίω και εν επιθυμήμασι 11:39 και
 prata, e pedras preciosas, e com coisas de valor. E
 4160 3588 3794 3588 2707.1 3326 2316-245 3739
 ποιήσει τοις οχυρώμασι των καταφυγών μετά θεού αλλοτρίου ου
 agirá nas fortalezas de refugio com um deus estranho, que
 1437-1921 2532 4129 1391 2532 5293 1473 4183
 εαν επιγνώ και πληθυνεί δόξαν και υποτάξει αυτοίς πολλούς
 reconheça. E multiplicará glória, e submeterá a elas muitos;
 2532 1093 1244 1722 1435 2532 1722 2540 4009
 και γην διελεί εν δώροις 11:40 και εν καιρού πέρατι
 E a terra dividirá em dons. E em época azada final
 4786.1 3326 3588 935 3588 3588 2532 4863
 συγκερατισθήσεται μετά του βασιλέως του νότου και συναχθήσεται
 cruzará chifres com o rei do sul; e ajuntar-se-á

11:32 †ου deus.

1909 1473 935 3588 1005 1722 716 2532 1722 2460
 επ' αυτόν βασιλεύς του βορρά εν άρμασι και εν ιππέυσι
 a ele o rei do norte com carros, e com cavaleiros,
 2532 1722 3491 4183 2532 1525 1519-3588-1093 2532
 και εν ναυί πολλαίς και εισελεύσεται εις την γην και
 e com navios muitos. E entrará pela terra adentro, e
 4937 2532 3928 2532 1525-1519 3588 1093
 συντρίβει και παρελεύσεται 11:41 και εισελεύσεται εις την γην
 romperá e continuará. E invadirá a terra
 3588 4521.1 2532 4183 770 2532 3778 1295
 του σαβεί και πολλοί ασθενήσουσι και ούτοι διασωθήσονται
 da glória, e muitos serão enfraquecidos. E esses serão libertados
 1537 5495-1473 2532 * 2532 746 5207 *
 εκ χειρός αυτού Εδών και Μωάβ και αρχή υιών Αμμών
 de [2]mão [1]sua] — Edom e Moabe, e a elite dos filhos de Amon.
 2532 1614 3588 5495-1473 1909 3588 1093 2532 1093
 11:42 και εκτενεύ την χειρά αυτού επί την γην και γη
 E estenderá a mão dele sobre a terra; e a terra
 * 3756-1510.8.3 1519 4991 2532 2961 1722-3588
 Αιγύπτου ουκ έσται εις σωτηρίαν 11:43 και κυριεύσει εν τωις
 do Egipto não será para livramento. E dominará pelos
 614 3588 5553 2532 3588 694 2532 1722 3956
 αποκρύφους του χρυσίου και του αργυρίου και εν πάσι
 recônditos do ouro e da prata, e por todo tipo
 1938.1 * 2532 * 2532 * 1722-3588
 επιθυμητοίς Αιγύπτου και Λιβύων και Αιθίοπων εν τωις
 de bens valiosos de Egipto, e dos líbios, e etíopes, nas
 3794-1473 2532 189 5015 1473 1537
 οχυρώμασιν αυτών 11:44 και ακοαί τάρξουσιν αυτών εξ
 fortalezas deles. E boatos [2]perturbarão [1]o] desde
 395 2532 1005 2532 2240 1722 2372 4183 3588-853 2532
 ανατολν και βορρά και ήξει εν θυμώ πολλώ του αφανίσαι και
 o oriente, e norte. E virá com furor muito para arrasar, e
 3588-332 4183 2532 4078 3588 4633-1473
 του αναθεματίσαι πολλούς 11:45 και πήξει την σκηνήν αυτου
 para amaldiçoar a muitos. E armará a [2]tenda [1]sua]
 2176.1 303.1 3588 2281 1519 3735 4521.1
 εφάδανώ αναμέσον των θαλασσών εις όρος σαβεί
 com o pavilhão real entre os mares, na montanha da glória
 39 2532 2240 2193 3313-1473 2532 3756-1510.8.3 3588
 άγιον και ήξει έως μέρουσζ αυτου και ουκ έσται ο
 santa. E virá para a porção que the toca, e não houve que
 4506-1473
 ρυόμενος αυτών
 [2]salve [1]o].

CAPÍTULO 12

O Tempo do Fim

12:1 και εν τω καιρώ εκείνω 450
 E no tempo azado aquele erguer-se-á Miguel
 3588 758 3588 3173 3588 2476 1909-3588 3588 5207
 ο άρχων ο μέγας ο εσθικός επί τωις υιοίς
 o governador, grande, o que está posto sobre os filhos
 3588 2992-1473 2532 1510.8.3 2540 2347 3634 3756 1096 575 *
 του λαού σου και έσται καιρός θλίψεως οία ου γέγονεν αφ'
 do povo teu. E será época de aflicção como não houve desde
 3739 1096 1484 1909 3588 1093 2193 3588 2540-1565
 ου γεγένηται έθνος επί της γης έως του καιρού εκείνου
 quando tem existido nação sobre a terra, até o tempo aquele.
 2532 1722-3588 2540-1565 4982 3588 2992-1473 3956 3588
 και εν τω καιρώ εκείνω σωθήσεται ο λαός σου πας ο
 E no tempo aquele será libertado o povo teu, todo aquele
 2147 1125 1722-3588 976 2532 4183 3588
 ευρεθείς γεγαρνηρομένος εν τη βίβλω 12:2 και πολλοί των
 achado tendo sido escrito no livro. E muitos dos
 2518 1722 1093 5560.1 1825 3778 1519
 καθυδόντων εν γης χώματι εξεγερθήσονται ούτοι εις
 que dormem em [2]de [3]terra [1]entulho] despertarão, estes para
 2222 166 2532 3778 1519 3680 2532 1519 152
 ζώην αιώνιον και ούτοι εις ονειδισμόν και εις αισχύνην
 vida eônica], E estes outros para escárnio, e para vergonha
 166 2532 3588 4920 1584 5613 3588 2987
 αιώνιον 12:3 και οι συνιέντες εκλάμψουσιν ως η λαμπρότης
 eônica. E os apercebidos brilharão como os esplendores
 3588 4733 2532 575 3588 1342 3588 4183 5613 3588
 του στερέωματος και από των δικαίων των πολλών ως οι
 do firmamento; e desde os justos muitos como as
 792 1519-3588 165 2532 2089 2532 1473 * 1719.2
 αστέρες εις τωις αιώνας και έτι 12:4 και σν Δανιήλ έμφραξν
 estrelas pelos éons e além. E tu, Daniel, obstruí
 3588 3056 2532 4972 3588 975 2193 2540
 τωις λόγους και σφράγισον το βιβλίον έως καιρού
 as palavras, e sela o livro até o momento azado

11:45 †CP ακρας – Akra ou cume.

12:2 †του vida da era.

4930 2193 1321 4183 2532 4129
 συντελείας έως διδαχθώσι πολλοί και πληθυνθή
 do completar! Até que sejam ensinados muitos, e seja multiplicado
 3588 1108 2532 1492 1473 * 2532 2400 1417 2087
 η γνώσις 12:5 και ειδον εγώ Δανιήλ και ιδού δύο έτεροι
 o conhecimento." E vi, eu Daniel, e eis, dois outros
 2476 1520 1782 3588 5491 3588 4215 2532 1520 1782
 ειστήκεισαν εις εντέθειν του χειλνς του ποταμού και εις εντέθειν
 postados, um aqui nesta margem do rio, e um ali
 3588 5491 3588 4215 2532 2036 3588 435 3588
 του χειλνς του ποταμού 12:6 και ειπον τω ανδρί τω
 na outra margem do rio. E disseram ao homem, o
 1746 3588 897.1 3739 1510.7.3 1883 3588 5204 3588
 ενδεδυμένο τα βαδδίν ος ην επάνω του υδατος του
 vestido com as vestes de linho, que estava sobre a água do
 4215 2193 4219 3588 4009 3739 2046 3588 2297
 ποταμού έως πότε το πέρας ων ειρηκας των θαυμασιών
 rio: "Até quando para o fim do qual falaste dos prodigios?"
 2532 191 3588 435 3588 1746 3588 897.1
 12:7 και ήκουσα του ανδρός του ενδεδυμένου τα βαδδίν
 E ouvi o homem, o vestido com as vestes de linho,
 3739 1510.7.3 1883 3588 5204 3588 4215 2532 5312 3588
 ος ην επάνω του υδατος του ποταμού και υψωσε την
 que estava sobre a água do rio. E ele ergueu a
 1188-1473 2532 3588 710-1473 1519 3588 3772 2532 3660
 δεξιάν αυτου και την αριστεράν αυτου εις τον ουρανόν και ωμοσεν
 mão direita Sua, e a esquerda Sua para o céu. e jurou
 1722-3588 2198 1519-3588 165 3754 1519 2540 2532 2540
 εν τω ζώπι εις τον αιώνα ότι εις καιρόν και καιρούς
 pelo Vivente através do éon, que para um tempo e tempos
 2532 2255 2540 1722-3588 4931 1287.1
 και ήμισυ καιρού εν τω συντελεσθήναι διασκορπισμόν
 e metade de um tempo, no ser completada a dispersão
 5495 2992 37 1097 3956 3778 2532
 χερός λαού ηγιασμένου γνώσσονται πάντα ταύτα 12:8 και
 da mão do povo sendo santificado, saberão tudo isto. E
 1473 191 2532 3756-4920 2532 2036 2962 5100
 εγώ ήκουσα και ου συνήκα και ειπα κήριε τι
 eu mesmo ouvi, e não compreendi. E eu disse: "O senhor, o que
 3588 2078-3778 2532 2036 1204 * 3754
 τα έσχατα τούτων 12:9 και ειπεν δεύρο Δανιήλ ότι
 são as últimas coisas estas?" E disse: "Vai, Daniel! Pois
 1719.2 2532 4972 3588 3056 2193 2540 4009
 εμπεφραγμένοι και εσφραγισμένοι οι λόγοι έως καιρού πέρας
 estão obstruidas e seladas as palavras até o tempo do fim.
 1586 2532 1588.1 2532 4448 2532
 12:10 εκλεγόσι και εκλευκανθώσι και πυρωθώσι και
 Serão escolhidos e branqueados e refinados no fogo e
 37 4183 2532 457.1 459 2532 3756 4920
 αγιασθωσι πολλοί και ανομήσωσιν ανομοι και ου συνήσουσι
 santificados muitos. E agirão sem lei os sem lei, e não entenderão
 3956 459 2532 3588 3540.1 4920 2532 575
 πάντες ανομοι και οι νοήμονες συνήσουσι 12:11 και από
 os sem lei, mas os inteligentes perceberão. E desde
 2540 3883.1 3588 1734.1 2532 3588 1325 3588
 καιρού παραλλάξεωσ του ενδελεισμού και του δοθήναι τω
 o tempo da alteraçõ do perpétuo sacrificio, e da colocação da
 946 2050 2250 5507 1250 1767.3
 βδέλυγμα ερημώσεωσ ημέραι χιλιαι διακόσια εννεήκοντα
 abominação de desolação -- [4]dias [1]mil [2]duzentos [3]e noventa].
 3107 3588 5278 2532 5348 1519 2250 5507
 12:12 μακάριος ο υπομένων και φθάσας εις ημέρας χιλιας
 Bem-aventurado o persistente e atingindo até [4]dias [1]mil
 5145 5144.7 2532 1473 1204 1519 378.1
 τριακοσίας τριακονταπέντε 12:13 και σν δεύρο εις αναπήρωσιν
 [2]trezentos [3]e trinta e cinco]. E tu, vai, para preencher
 4930 2532 373 2532 450 1519 3588 2819-1473
 συντελείας και αναπαύση και αναστήση εις τον κληρόν σου
 o completamento. E descansarás, e erguer-te-ás para a herança tua
 1519 4930 2250
 εις συντέλειαν ημερών
 ao completar de dias.

12:11 †του mudança.